

Globale innovazione per una protezione nel tempo

Il nostro completo portafoglio, che include innovativi sistemi di rilevazione incendio, intrusione, CCTV e di gestione e prodotti per la comunicazione, conta su una rete globale e capillare di stabilimenti di produzione e filiali commerciali, presente in tutto il mondo. Sfruttate i vantaggi di un punto di riferimento universale offerti da un protagonista globale. Solo se vi accontentate del meglio, considerate quello che Bosch ha da offrirvi.

Bosch Security Systems
For more information please visit
www.boschsecuritysystems.com

Data subject to change without notice
Printed in The Netherlands
2003 - 9922 141 70261it

Contattateci:

Sistema per conferenze DCN L'arte di organizzare un congresso Specifiche tecniche



Security Systems



Communication you can rely on.

BOSCH

Communication you can rely on.

BOSCH

1. Introduzione

1.1 Digital Congress Network	3
1.2 Attrezzature di contribuzione	5
1.3 Attrezzature per l'interpretariato e la distribuzione delle lingue	6
1.4 Attrezzature di controllo centrale	7
1.5 Software applicativi	8
1.6 Attrezzature per la divulgazione d'informazioni	9
1.7 Esempi	9

2. Attrezzature di contribuzione DCN

2.1 Panoramica	17
2.2 Unità Centus da tavolo	19
2.3 Borse	25
2.4 Unità di discussione da tavolo	29
2.5 Unità per il montaggio ad incasso	31
2.6 Accessori	41

3. Attrezzature per l'interpretariato e la distribuzione delle lingue

3.1 Panoramica	43
3.2 Attrezzature per l'interpretariato	45
3.3 Attrezzature per la distribuzione delle lingue via cavo	49
3.4 Cuffie ed accessori	51

4. Attrezzature di controllo centrale DCN

4.1 Panoramica	53
4.2 Unità di controllo	54
4.3 Alimentatori	58
4.4 Schede d'espansione	60
4.5 Accessori	61
4.6 Personal Computer	62

5. Software applicativi

5.1 Panoramica	65
5.2 Avvio	66
5.3 Moduli applicativi	67
5.4 Software controllo Multi-CCU	79

6. Display informazioni DCN

6.1 Panoramica	81
6.2 Display di sala	82

7. Telecamere ed accessori	
7.1	Panoramica 85
7.2	Sistema switcher video Allegiant 86
7.3	Sistemi Dome (a cupola) 88
7.4	Monitor 89
8. Attrezzature per l'installazione	
8.1	Cavi ed accessori 91
9. Specifiche tecniche	
9.1	Specifiche 93
Indice	
	Indice alfanumerico 99

Marchi registrati
Microsoft, MS-DOS e Windows sono marchi registrati di Microsoft Corporation.
Pentium è un marchio registrato di Intel Corporation.
Compaq è un marchio registrato di Compaq Computer Corporation.
IBM, Operating System/2 e OS/2 sono marchi registrati di International Business Machines Corporation.

1. Introduzione



1.1 Digital Congress Network

Il primo sistema congressuale digitale al mondo

Con Digital Congress Network (DCN) di Bosch i sistemi per dibattiti, conferenze e congressi si avvantaggiano di una innovativa tecnologia digitale. L'elaborazione e la trasmissione del segnale digitale tramite un semplice sistema di rete non solo innalzano il livello di qualità audio, ma semplificano l'installazione e l'utilizzo del sistema. Il sistema di controllo DCN consente l'utilizzo di un software moderno e semplice dedicato all'organizzazione ed al controllo di conferenze, sebbene sia egualmente semplice realizzare una configurazione non presidiata.

DCN rende disponibili funzioni di gestione flessibili adatte ad ogni tipologia di conferenza, dalle piccole riunioni informali, ai congressi internazionali e multilingue con migliaia di delegati. Si tratta del primo sistema del suo genere interamente digitale che offre versatilità, elevata qualità audio e sicurezza nella trasmissione dati abbinate al controllo completo dello svolgimento della conferenza.

Prestazioni digitali mediante controllo semplificato via software

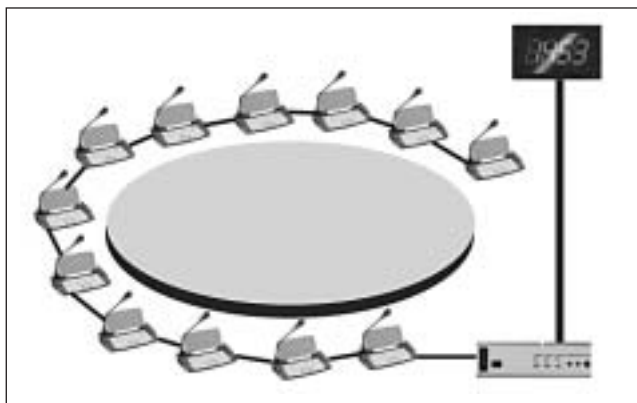
Sono soddisfatti tutti i requisiti attuali richiesti nelle applicazioni di gestione delle conferenze. Il sistema offre una vasta gamma di funzioni: dalla gestione dei microfoni di base, l'identificazione e registrazione dei delegati, la votazione elettronica, la distribuzione di informazioni, fino all'interpretariato gestito in modo completo. DCN è soprattutto un sistema estremamente semplice da utilizzare. Un solo operatore è in grado di controllare e monitorare anche congressi tra i più complessi e estesi, grazie al supporto offerto da moduli software dedicati.

Approccio modulare al sistema

Con una semplice configurazione daisy-chain delle unità modulari DCN si può ottenere qualsiasi tipologia di configurazione. Sebbene il diagramma di destra riporti un sistema di discussione semplice, la struttura modulare del sistema DCN garantisce il controllo completo di tutte le fasi della conferenza senza la minima difficoltà. Per espandere un sistema è sufficiente aggiungere nuove unità di contribuzione ed introdurre il controllo via PC utilizzando i moduli software.

Gamma completa di attrezzature

La completa gamma di prodotti DCN comprende unità di contribuzione, unità di controllo centrale, attrezzature per l'interpretariato e per la distribuzione delle lingue, moduli software dedicati, sistemi di visualizzazione delle informazioni e attrezzature per l'installazione. A tutto ciò possono essere aggiunte attrezzature esterne quali display a matrice di punti e video, PC, monitor, amplificatori booster, altoparlanti e stampanti, tutti completamente compatibili e facilmente integrabili nel sistema DCN.



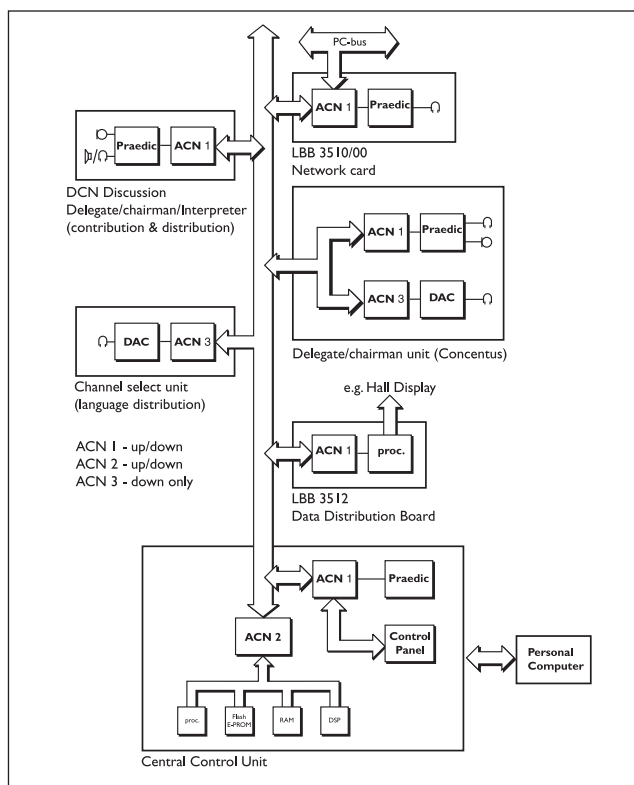
Semplice installazione 'daisy-chain' che caratterizza il sistema DCN.

Tecnologia digitale avanzata

La trasmissione e l'elaborazione del segnale avvengono tramite la consolidata tecnologia audio digitale di Bosch. Un esempio è il sistema ad alte prestazioni 'Bitstream', utilizzato per la conversione da analogico in digitale nelle unità microfono delegati. Questa tecnologia è integrata in convertitori personalizzati mono-chip analogico-digitale e viceversa sui quali si basa la maggior parte delle unità DCN. Altri IC appositamente progettati per questa applicazione comprendono chip convertitori di protocollo dedicati. Il sistema offre i più alti livelli di funzionalità e prestazioni in un design estremamente compatto.

Il diagramma riportato sopra mostra come i 'mattoni' del DCN si incastrano ed integrano perfettamente tra loro. La famiglia di chip convertitori di protocollo Audio Communication Network (ACN) vengono semplicemente collegati al cablaggio di rete che trasporta il segnale digitale. Oltre ai convertitori protocollo bidirezionale per le unità di contribuzione e le unità di controllo centrale, è presente anche un chip ACN unidirezionale per le unità selezione canale esclusivamente per le attività di distribuzione.

I Praedics (Professional Audio Encoder Decoder Integrated Circuits - circuiti integrati decodifica codifica audio professionali) sono convertitori analogico-digitale e digitale-analogico. Questi dispositivi conver-



I 'mattoni' del DCN

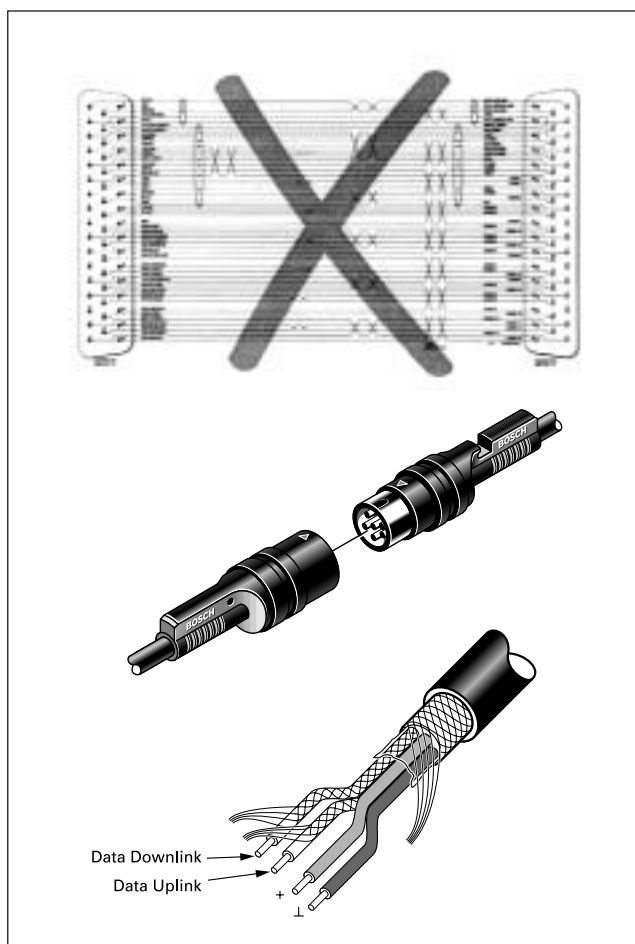
tono in audio il segnale digitale proveniente dal DCN, e convertono in digitale il segnale audio proveniente dalle unità di contribuzione, pronto per la conversione di protocollo svolta dal chip ACN.

Audio di eccellente qualità

Il risultato di questa avanzata tecnologia digitale si riassume in eccellenti prestazioni audio senza perdite nella qualità del segnale o nel livello in fase di trasmissione. Di conseguenza ogni delegato, ricevendo un segnale audio di elevata qualità, vede notevolmente migliorata l'intelligibilità del parlato. DCN virtualmente elimina i problemi tipici dei sistemi convenzionali, quali il rumore di sottofondo, le interferenze, la distorsione ed il crosstalk.

Costi di installazione ridotti

L'installazione veloce e dai costi contenuti è uno dei vantaggi della tecnologia digitale DCN. Un cavo coassiale bifilare sottile e flessibile trasporta tutti i segnali digitali del sistema, eliminando la necessità d'impiego di costosi e delicati cavi a più anime normalmente utilizzati nelle installazioni analogiche convenzionali. Il cavo coassiale bifilare può facilmente essere cabloato all'interno di canaline e condotti esistenti. E' in grado di trasportare contemporaneamente fino a 16 canali di contribuzione ad alta qualità, 16 canali di distribuzione ad alta qualità - normalmente le lingue per l'interpretariato - oltre a 10 canali per messaggi ed altri dati.



Il cavo coassiale bifilare ed i connettori a 6-poli

Cablaggio semplificato

E' terminata l'era dei cablaggi complessi caratterizzati da ingombranti e voluminose tratte. Il diagramma riportato sopra mostra il cavo utilizzato per la trasmissione dei segnali DCN, e lo speciale connettore preformato a

6-conduttori (configurato in accordo con lo standard DIN a 6-pin).

Lo stesso cavo viene utilizzato per portare i segnali a tutte le unità di contribuzione che compongono il sistema; in qualsiasi punto di questo cavo è possibile collegare unità di contribuzione supplementari o altre attrezzature DCN, per la realizzazione di una topologia di configurazione 'ramificata'. In questo modo, future estensioni delle prestazioni del sistema, come il collegamento di unità microfono supplementari, o l'aggiunta di canali di lingua, non richiedono alterazioni dell'esistente cablaggio di sistema. Anche l'alimentazione viene erogata a tutte le unità tramite due conduttori dello stesso cavo.

L'installazione viene ulteriormente semplificata ed accelerata dall'utilizzo di sdoppiatori e cavi pronti all'uso provvisti di robusti connettori preformati, che facilita-

no l'inserimento di attrezzature di contribuzione in un qualsiasi punto del cablaggio del sistema. Questi accessori dal collegamento immediato vengono utilizzati nelle installazioni sia fisse che mobili, rendendo il DCN un sistema versatile che può essere installato velocemente ed efficientemente in qualsiasi tipo di occasione.

1.2 Attrezzature di contribuzione

Con il termine attrezzature di contribuzione si intendono le unità tramite le quali i partecipanti possono prendere parte attiva alla conferenza.

A seconda del tipo di unità di contribuzione, i partecipanti possono ascoltare, parlare, registrare una richiesta di intervento, ricevere messaggi su schermo, conversare con altri partecipanti tramite un intercomunicante, partecipare a sessioni di votazione elettroniche ed ascoltare la traduzione simultanea della lingua di base.

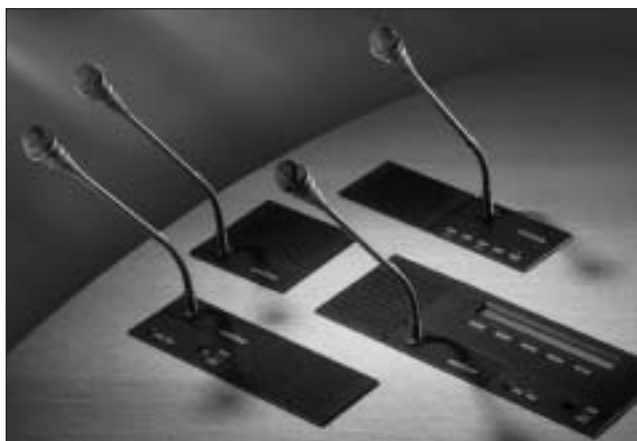
Le Unità Discussione DCN sono particolarmente adatte a piccole riunioni e meeting, offrono un elevato livello di funzionalità e praticità digitale, e sono caratterizzate da un design particolare.



Unità Concentus da tavolo
per installazioni mobili e flessibili

Le unità di contribuzione Concentus di base sono equipaggiate con un microfono provvisto di un tasto di accensione/ spegnimento, un altoparlante, dei tasti per il voto e degli indicatori a LED. Le unità più avanzate incorporano funzioni quali pannelli LCD grafici, selettori canale di lingua, softkey e lettori di chip-card.

Le unità presidente dispongono di un sistema per garantire la priorità del microfono che disattiva temporaneamente tutti i microfoni delegato attivi.



Unità ad incasso per sale conferenze permanenti

Installazione da tavolo o ad incasso

Le unità di contribuzione possono essere poggiate sulla superficie di un tavolo o montate ad incasso in piani o tavoli, schienali o braccioli. Sono disponibili anche diversi tipi di microfono (a collo d'oca, lavalier e a mano-portatili) per permettere l'intervento di partecipanti non seduti quali gli oratori ospiti.



Unità di discussione DCN per piccole riunioni e meeting

Le unità da tavolo sono particolarmente adatte alle installazioni mobili e alla realizzazione di configurazioni di sistema flessibili in cui le necessità da soddisfare sono in continuo mutamento, mentre le unità ad incasso sono l'ideale per installazioni fisse in sale conferenze. Sono inoltre disponibili attrezzature di supporto aggiuntive quali aste microfono, strutture di montaggio, borse per sistemi DCN portatili e schede d'interfaccia.



1.3 Interpretariato e la distribuzione delle lingue

Attrezzature per l'interpretariato e la distribuzione delle lingue

Interpretariato e distribuzione delle lingue

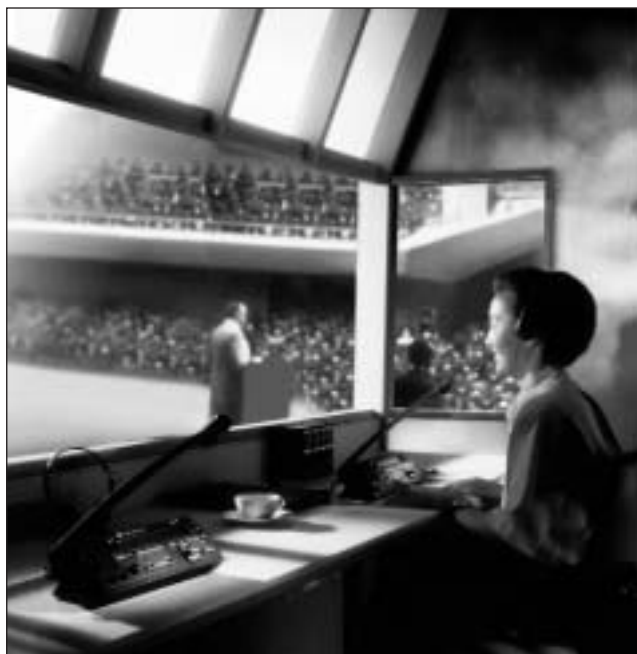
Il sistema DCN, grazie alle funzioni complete per l'interpretariato e la distribuzione delle lingue ai partecipanti alla conferenza, soddisfa egregiamente le esigenze di conferenze e congressi internazionali e multilingue.

Tutte le funzioni di interpretariato sono completamente integrate nel concetto di sistema di base: la distribuzione digitale delle lingue avviene infatti tramite il medesimo cablaggio utilizzato per tutte le altre funzioni di sistema. Ne consegue che l'integrazione di funzioni di lingua nei sistemi DCN già in essere risulta un compito relativamente semplice.

Con le modalità di interpretariato diretta o auto-relay, il sistema di interpretariato copre anche le lingue meno note. Ogni postazione interprete dispone di un'uscita per la lingua normale (primaria) ed un'altra per le lingue alternative.

Fino a 15 lingue diverse

La postazione interprete DCN può ospitare fino a 15 diversi canali lingua (30 su richiesta) oltre alla lingua base. Si possono installare fino a sei postazioni per ogni cabina interprete. Queste postazioni sono utilizzabili singolarmente o come parte di un sistema completo. Nel primo caso, il microprocessore integrato viene programmato manualmente per allocare i canali lingua, l'aggancio e la redirectione dei canali. Nei sistemi controllati da un operatore, la postazione è utilizzata in combinazione con un software DCN dedicato (il modulo di interpretariato LBB 3572) per formare una rete di interpretariato totalmente integrata.



Distribuzione delle lingue con o senza fili

Con DCN è possibile scegliere il tipo di sistema utilizzato per la distribuzione delle lingue. Ciò può avvenire tramite il cablaggio di sistema del DCN accedendo e selezionando le lingue con un'unità selettore di canale o un'unità delegato con funzioni di selezione del canale integrate. E' inoltre presente un sistema wireless, ad infrarossi, in cui le lingue vengono distribuite nella sala conferenze da trasmettitori ad infrarossi e ricevute mediante ricevitori ad infrarossi personali provvisti di cuffie.

1.4 Attrezzatura di controllo centrale

L'Unità di controllo centrale (CCU) costituisce il cuore del sistema di gestione dei congressi. La CCU può operare in modalità stand-alone per consentire il controllo automatico della conferenza, oppure può essere controllata da un operatore tramite PC, quando è necessaria una gestione più intensiva.

Tutte le CCU possono gestire fino a 240 unità di contribuzione, quali unità delegato e presidente, postazioni interprete ed unità interfaccia audio. Nelle applicazioni che richiedono una maggiori prestazioni è possibile collegare più CCU, ognuna delle quali espande il sistema con la possibilità di aggiunta di 240 unità di contribuzione. Tutte le CCU possono alimentare diverse unità di contribuzione il cui numero massimo dipende dal tipo di CCU e di unità di contribuzione impiegate nell'applicazione.



Automatismo nelle conferenze

La CCU di base non necessita il controllo di un operatore e gestisce la conferenza in modo automatico. Rende disponibili funzionalità per la gestione di base dei microfoni, interpretariato e votazione elettronica, oltre a 15 canali audio Hi-Q, dieci canali dati e quattro canali di comunicazione. Queste prestazioni consentono un efficiente controllo non presidiato anche di conferenze internazionali di taglio alto.

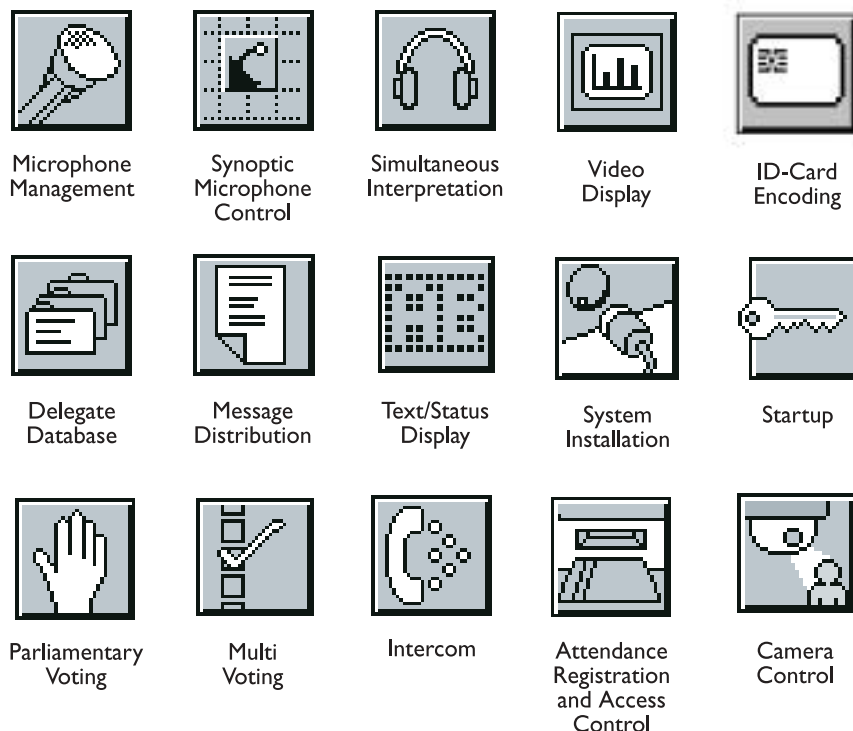
Controllo operatore via PC

La CCU estesa, oltre ad offrire tutte le funzioni del modello base, abilita il controllo di un operatore tramite PC. L'utente può accedere alla vasta famiglia di moduli software DCN, ognuno dedicato ad una funzione specifica nella gestione e monitoraggio delle conferenze.



Queste funzioni comprendono l'interpretariato e la gestione microfoni avanzati, la generazione e visualizzazione di messaggi, sei diverse modalità di voto, intercom, creazione di un database delegati e registrazione delle presenze.

In caso di guasto del PC, la CCU si commuta in una modalità operativa predefinita, identica a quella della CCU di base, per consentire la prosecuzione della conferenza.



1.5 Software applicativi

E' disponibile una vasta gamma di moduli software per i sistemi controllati via PC. Questi moduli si eseguono in Windows ed integrano le funzioni di preparazione, gestione e controllo conferenze in questo versatile ambiente grafico. E' possibile caricare qualsiasi combinazione di moduli conformemente agli specifici requisiti del sistema. Questi software vengono solitamente impiegati nei sistemi su più vasta scala in cui è necessaria la supervisione di un operatore.

Il PC su cui si esegue il software è collegato al sistema DCN e quindi anche con le attrezzature di contribuzione, interpretariato e controllo tramite il cablaggio di rete. In questo modo ogni singolo aspetto della gestione di una conferenza viene centralizzato con conseguente facilità di utilizzo, maggiore efficienza e migliore distribuzione dei dati.

Esecuzione dei software DCN in ambiente Windows

In Windows è possibile eseguire più di un'applicazione contemporaneamente e trasferire le informazioni da un'applicazione all'altra. Poiché molti moduli software DCN interagiscono tra loro e condividono i dati, l'aspetto multitasking di Windows è fondamentale.

Inoltre, l'interfaccia utente grafica di Windows ha un impatto visivo immediato ed il software DCN sfrutta appieno questa capacità per le attività di controllo delle

conferenze. Gli elementi DCN, come ad esempio le unità di contribuzione, sono rappresentati da icone posizionabili e controllabili senza difficoltà tramite mouse. Informazioni quali le assegnazioni canale/lingua e risultati delle votazioni vengono rappresentate con chiari grafici invece che con semplici righe di testo. Esiste un modulo software DCN per ogni esigenza nel settore della gestione delle conferenze. La gamma comprende:

- Gestione microfono
- Controllo sinottico dei microfoni
- Installazione del sistema
- Votazione di tipo parlamentare
- Votazione multipla
- Database delegati
- Traduzione simultanea
- Display di testo/stato
- Registrazione presenze
- Codifica ID-Card
- Distribuzione dei messaggi
- Intercom
- Display video
- Controllo telecamera
- Interfaccia aperta

E' inoltre disponibile un pacchetto software per il controllo di più CCU, eseguibile in ambiente OS/2 che permette il controllo di sistemi che comprendono più di una CCU.



1.6 Attrezzature per la divulgazione d'informazioni

Il punto forza del sistema DCN è la capacità di divulgare le informazioni ai partecipanti alla conferenza con estrema rapidità, efficientemente e soddisfacendo ogni necessità. Il sistema supporta una vasta gamma di apparecchi video, dai semplici schermi LCD personali ai maxi schermo per sale conferenze.

Le unità presidente Conventus ed una delle unità delegato Conventus sono dotate di schermo grafico LCD che visualizza le informazioni relative al delegato, i tempi di votazione, messaggi pubblici e privati, lo stato del microfono ed istruzioni utente in più lingue. Questi schermi possono visualizzare scritte anche in lingue che non utilizzano i caratteri europei, ad esempio in cinese. Le postazioni interprete sono dotate di schermo LCD retroilluminato.



Display di sala

I display di sala sono il mezzo ideale per la divulgazione di informazioni in modo rapido ed efficiente ad un vasto numero di partecipanti alla conferenza. Sono disponibili display numerici, alfanumerici o geografici, soprattutto per la visualizzazione dei risultati della



votazione. E' inoltre possibile utilizzare ricevitori TV. Proiettori video LCD e CRT consentono la divulgazione delle informazioni in alta risoluzione.

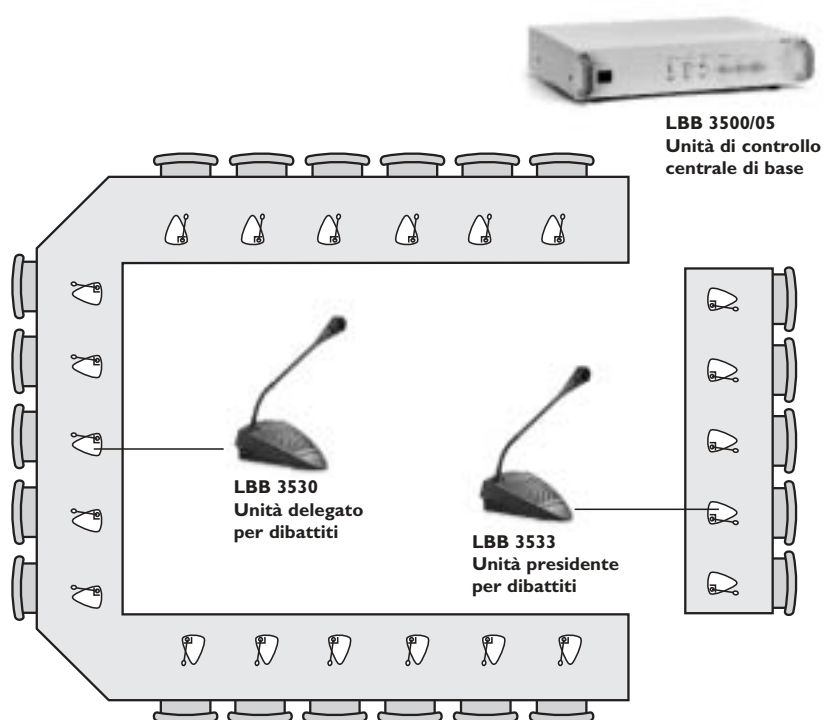
Tutti i sistemi consentono un'elevata qualità nella visualizzazione per ogni tipo di materiale video dal vivo o registrato, grafica e testi generati dal computer ed informazioni generate da software DCN.

1.7 Esempi

DCN - il sistema congressuale versatile e flessibile

A dimostrazione della versatilità e flessibilità del sistema DCN, seguono cinque esempi di diversi tipi di riunioni e conferenze. Questi esempi mostrano l'ampio spettro di possibilità applicative del DCN, dalle riunioni informali con un numero relativamente contenuto di delegati e nessuna particolare necessità, alle conferenze di media grandezza che necessitano di funzioni quali controllo microfono, votazione ed interpretariato, fino ai congressi più complessi in cui è essenziale la presenza di una quantità considerevole di attrezzature hardware e software, funzioni multilingua e la supervisione di un operatore tramite PC.

In tutti gli esempi, non varia il principio di base applicato al controllo delle conferenze, ma muta la dimensione della rete. La struttura modulare del DCN rende possibile questo tipo di adattamento ed espansione, facilmente, velocemente e senza elevati costi aggiuntivi. Per soddisfare le necessità di gestire più delegati vengono collegate ulteriori unità delegato e le funzioni aggiuntive vengono fornite con l'adozione di ulteriori moduli software.



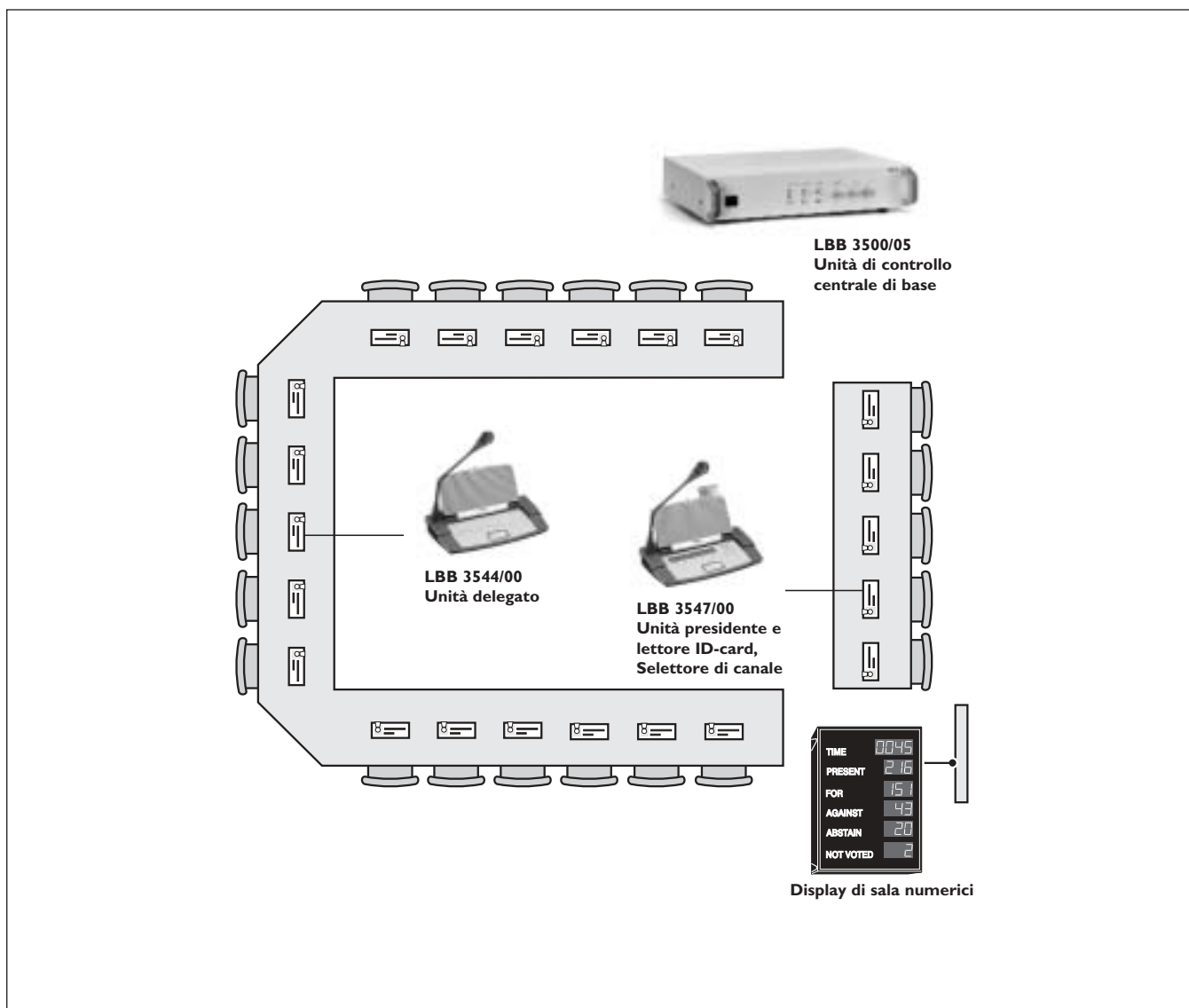
Esempio I - sistema per dibattiti di base

Si tratta di una situazione estremamente semplice, in cui per il corretto svolgimento del dibattito si rendono necessari il controllo e l'efficienza del DCN, mentre per l'hardware sono sufficienti solo i componenti di base. Tutti i delegati parlano la stessa lingua, quindi non è necessaria la funzione di interpretariato. Di conseguenza, non servono cuffie poiché tutti i delegati ricevono il medesimo segnale audio (l'oratore), trasmesso dagli altoparlanti.

Stato ed attrezzature sono gli stessi per tutti i delegati: una Unità delegato per dibattiti standard LBB 3530/00.

Il presidente dispone di un'unità presidente per dibattiti LBB 3533/00 con la quale può prevaricare tutti gli altri delegati. In questo modo i delegati possono parlare, ascoltare l'oratore e registrare una richiesta di intervento.

Tutte le attrezzature di contribuzione sono collegate all'Unità di controllo centrale di base LBB 3500/05. Questa CCU alimenta tutte le unità delegato, equalizza l'audio per tutti gli altoparlanti delegato e stabilisce la modalità operativa del microfono. Non è necessaria la presenza di un operatore.



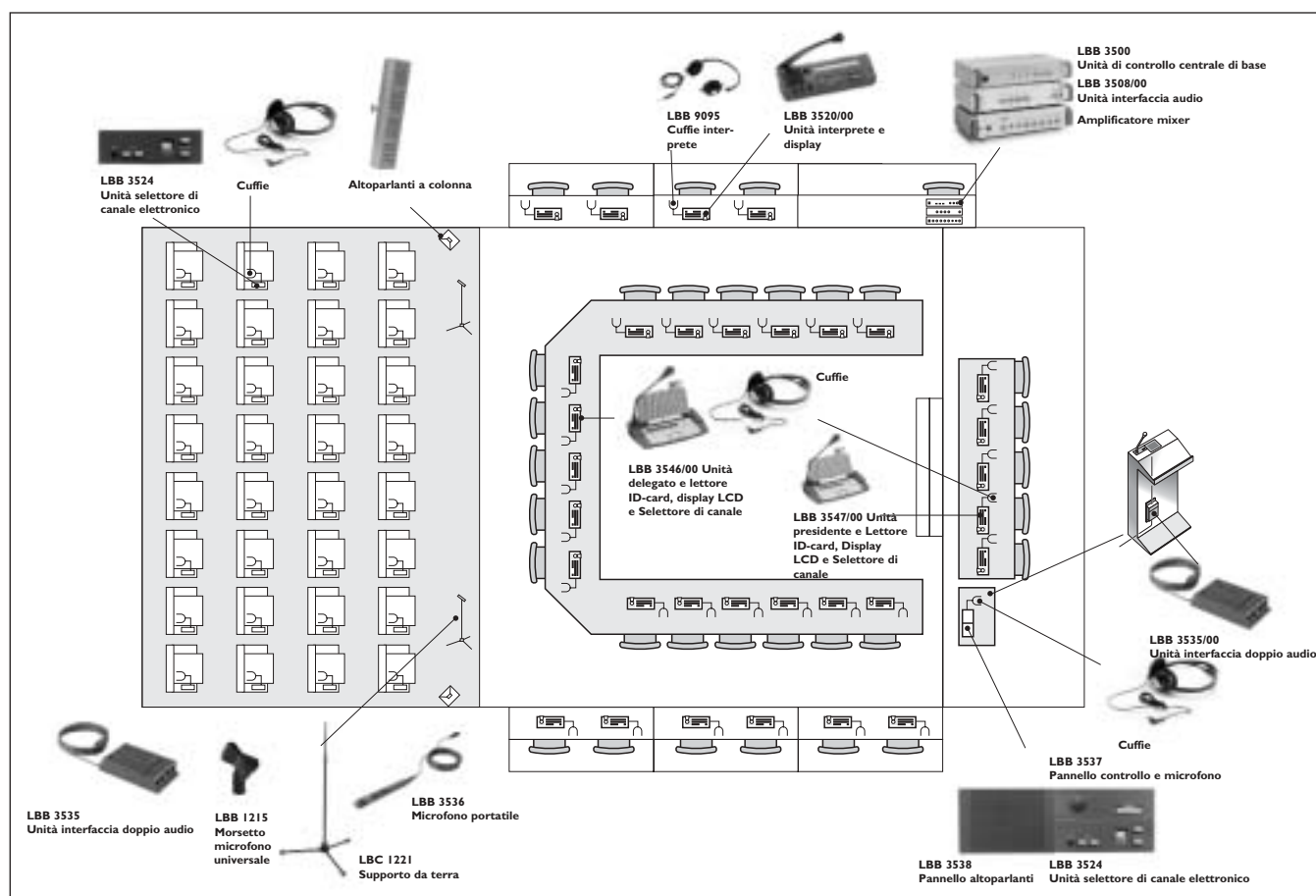
Esempio 2 - sistema per dibattiti con votazione

Il tipo di dibattito descritto in questo esempio è tipico dei consigli municipali o dei consigli di amministrazione, dove è necessaria una struttura formale ed un efficace metodo per prendere decisioni il che comporta la presenza di un sistema di votazione automatico. La CCU di base, LBB 3500/05, viene utilizzata come sistema di controllo conferenze indipendente, rendendo disponibili sia funzioni di votazione sia gestione dei microfoni ed alimentazione per tutte le unità di contribuzione. Un presidente presiede il meeting e ne gestisce lo svolgimento.

Viene adottata un'unità presidente LBB 3547/00, il cui display LCD grafico fornisce al presidente le informazioni sull'oratore, i risultati della votazione e la descrizione delle funzioni dei tasti softkey dell'unità.

Questa unità dispone inoltre di priorità microfono e può essere utilizzata per avviare, terminare e sospendere la votazione e modificare lo stato microfono dei delegati.

Ogni delegato dispone dell'unità LBB 3544/00, un'unità delegato da tavolo con cui è possibile parlare, registrare una richiesta di intervento, ascoltare l'oratore e votare. I cinque pulsanti per la votazione consentono votazioni di tipo parlamentare, scelta multipla o risposta del pubblico. I risultati della votazione vengono inviati dalla CCU ad un display di sala numerico.



Esempio 3 - conferenza con interpretariato

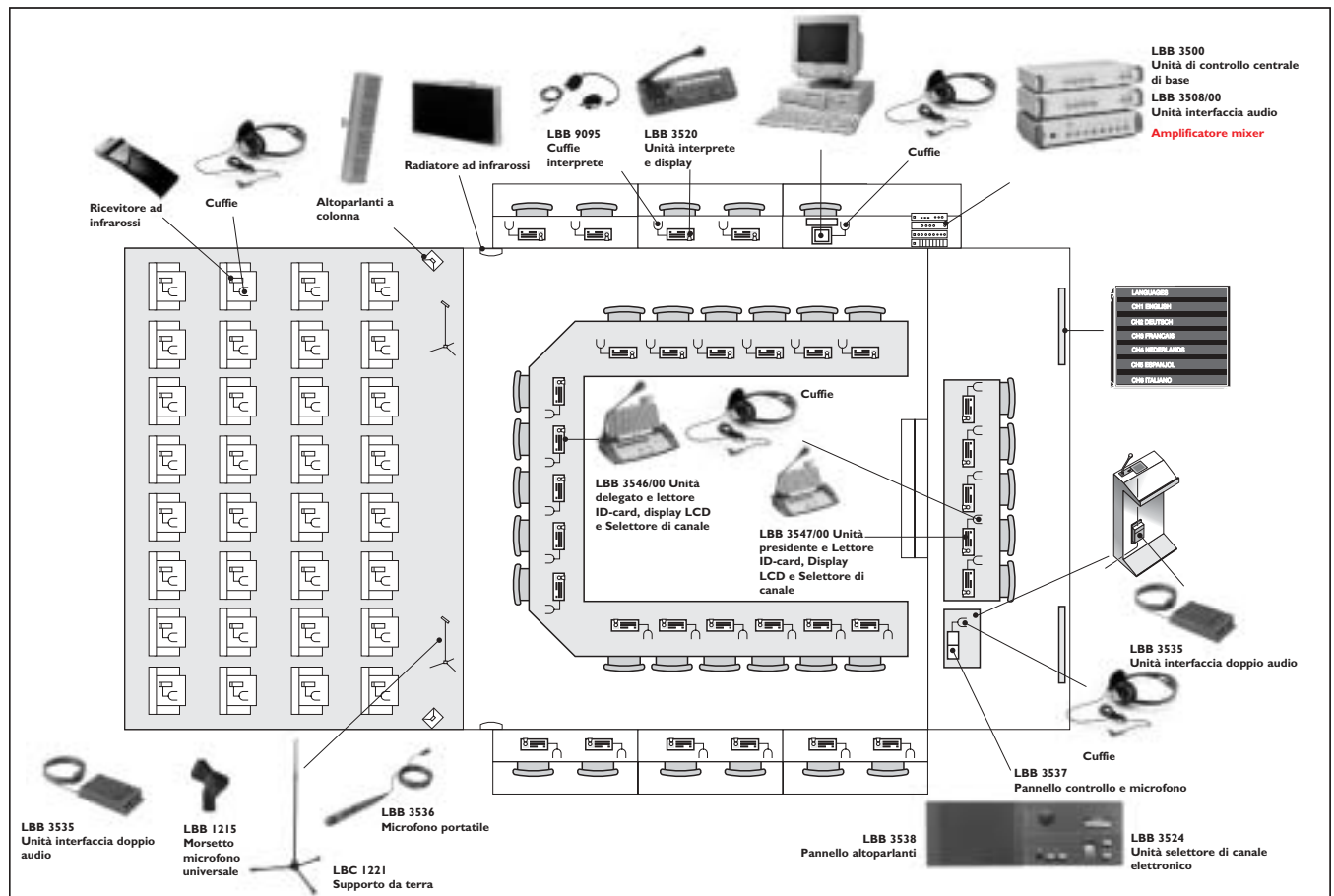
Si tratta di una situazione tipica delle conferenze internazionali su piccola scala, i cui partecipanti parlano lingue diverse. Il numero di delegati è superiore rispetto all'esempio 2 e sono necessarie funzioni supplementari, quali l'interpretariato e la visualizzazione selettiva delle informazioni. La CCU di base LBB 3500/05 risponde egregiamente a queste necessità, quindi non è necessaria la supervisione di un operatore. Come attrezzatura supplementare per il controllo centrale è presente un'Unità interfaccia audio ed alimentazione LBB 3508/00 per il collegamento al DCN di attrezzature analogiche esterne (es. per la trasmissione o la registrazione) ed un amplificatore per le funzioni di comunicazione al pubblico.

Per gli oratori ospiti viene adottata un'apposita tribuna provvista di microfono ad incasso, altoparlante, selettore di canale e cuffie. Tutti i delegati che prendono parte attiva alla conferenza dispongono di un'Unità delegato LBB 3546/00 con Lettore chip-card, schermo LCD grafico, selettore di canale e cuffie leggerissime. In questo modo i delegati hanno facoltà di prendere parte al

dibattito, votare, selezionare la propria lingua ed ascoltare la traduzione mediante le cuffie. Lo svolgimento della conferenza viene controllato da un presidente dotato dell'Unità Presidente LBB 3547/00. Come materiale aggiuntivo sono presenti altoparlanti di sala e due microfoni portatili con piedistallo (rispettivamente LBB 3536/00 e LBB 1221/01), entrambi collegati al DCN tramite Unità interfaccia audio doppie LBB 3535/00.

La postazione interpreti è dotata di un'Unità interprete LBB 3520/10 con display LCD retroilluminato e Cuffie interprete LBB 9095/30. I delegati possono selezionare il canale da ascoltare con le cuffie tramite un selettore di canale presente sulle unità delegato.

I partecipanti passivi possono solo ascoltare qualsiasi traduzione con le cuffie tramite il Pannello selezione canale elettronico LBB 3524/xx incorporato nei braccioli delle poltrone. Questa unità serve esclusivamente per ascoltare e non è dotata di microfono o funzioni di votazione.



Esempio 4 - conferenza con PC di controllo

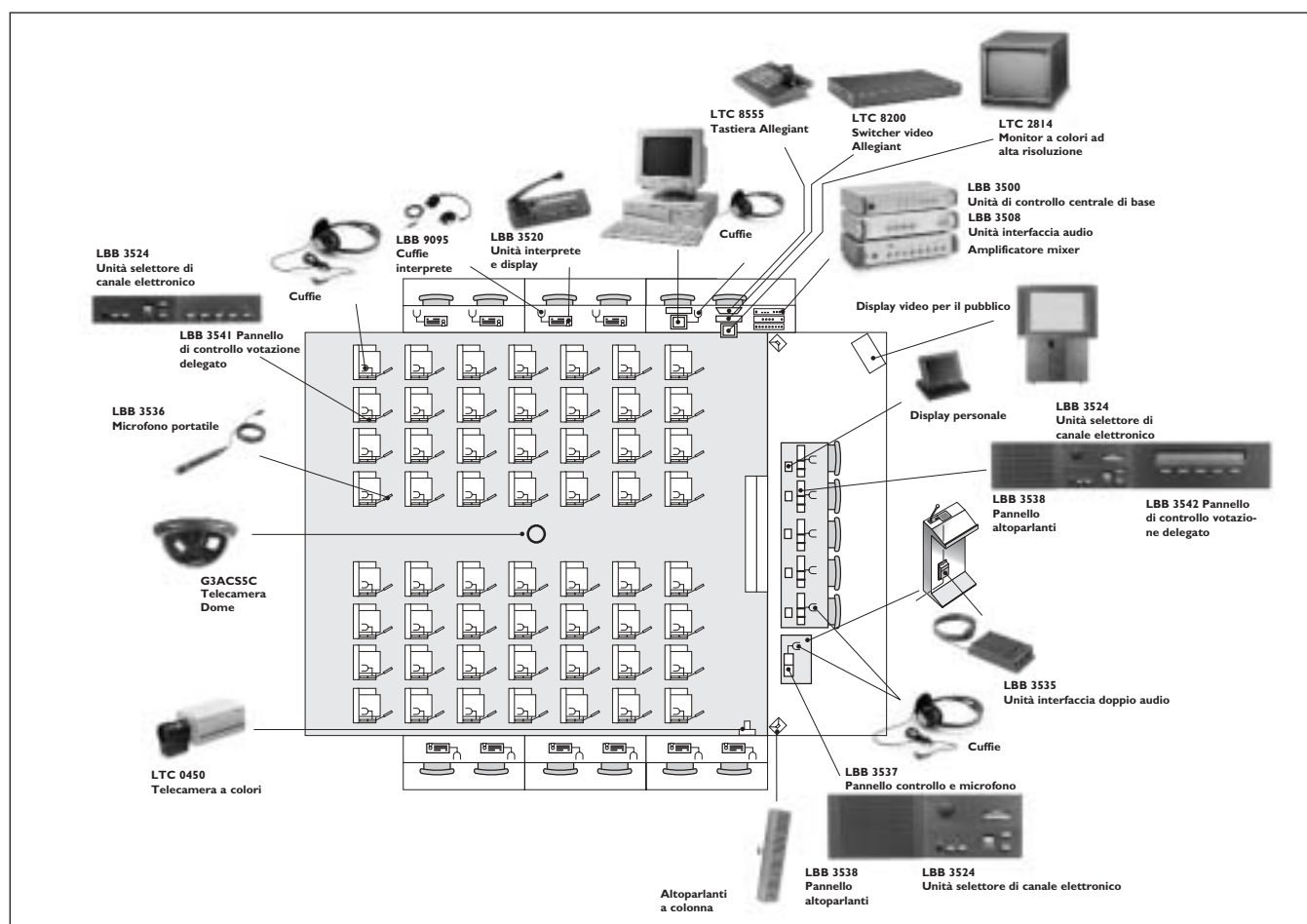
L'ambiente ed il numero di partecipanti non si discostano dall'esempio 3, ma in questo caso vi sono funzioni aggiuntive dovute al collegamento di un PC (con moduli software DCN), un sistema di distribuzione della lingua wireless ed un display alfanumerico per la visualizzazione dei risultati della votazione. La CCU estesa LBB 3500/15 fornisce funzioni di controllo fondamentali e viene completata con le funzioni di gestione conferenze rese disponibili all'operatore dai software appropriati.

L'utilizzo del PC e i numerosi moduli software permettono il riconoscimento elettronico ed il controllo dell'accesso dei delegati attivi tramite un lettore di schede con o senza codice PIN. Tutti i delegati che prendono parte attiva alla conferenza dispongono dell'Unità delegato LBB 3546/00 con Lettore chip-card. Le chip-card vengono codificate con Codificatore chip-card LBB 3557, abbinato al rispettivo modulo software.

La traduzione degli interpreti viene distribuita ai delegati passivi tramite un sistema di trasmissione ad infrarossi. Il trasmettitore ad infrarossi ed i radiatori ad infrarossi collocati in posizioni strategiche vengono utilizzati per divulgare nella sala conferenze le lingue disponibili. Ogni delegato passivo dispone di un ricevitore ad infrarossi e di cuffie e può selezionare la propria lingua con una funzione di selezione del canale disponibile sul ricevitore.

I moduli software eseguiti sul PC di sistema sono tipicamente i seguenti:

- Avvio - essenziale in tutte le applicazioni DCN gestite via software
- Installazione del sistema - fornisce informazioni sulla configurazione per gli altri moduli software
- Gestione microfono o Controllo sinottico dei microfoni - configura e controlla lo stato dei microfoni delegato e ne determina la modalità operativa. Entrambi mostrano lo stato del microfono su schermo
- Database delegati - per compilare un database dei partecipanti alla conferenza e per specificare i parametri relativi alla conferenza, come ad esempio i requisiti per l'accesso
- Votazione multipla - permette diversi tipi di votazione, inclusa quella parlamentare
- Interpretariato - per gestire fino a 15 traduzioni simultanee della lingua base
- Registrazione presenze - per il controllo degli accessi elettronico e la possibilità di registrazione dei delegati
- Distribuzione messaggi - genera messaggi per una singola persona o gruppi
- Codificatore ID-Card



Esempio 5 - conferenza internazionale di taglio alto

Un tipico esempio di conferenza internazionale di taglio alto con molti delegati attivi, un presidente e più lingue. L'ambiente è un auditorium con platea a gradinata ed un podio per il presidente, lavagna e oratori ospiti.

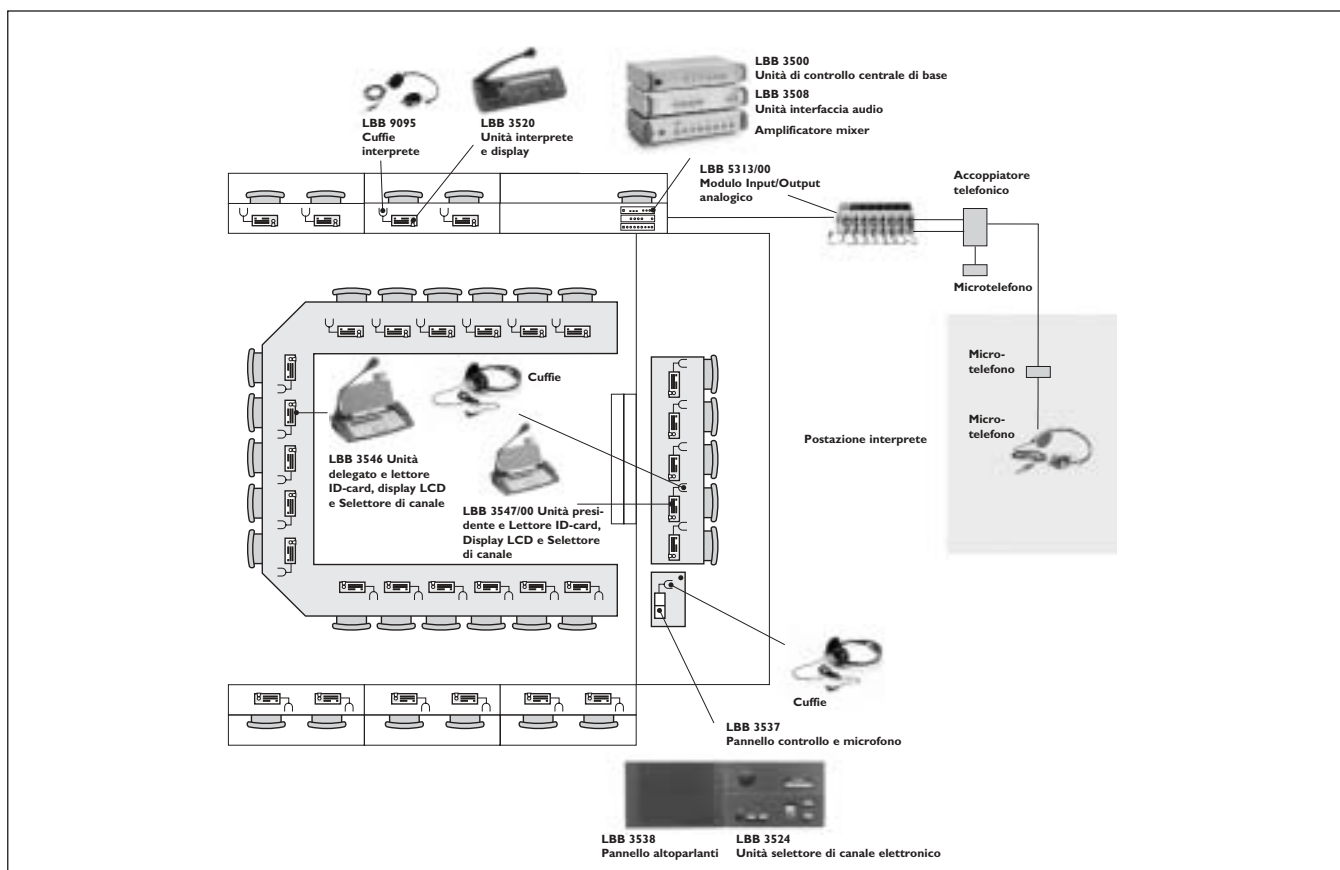
Ogni partecipante sul podio è dotato di TV a colori a cristalli liquidi, unità microfono ad incasso, unità selezione canale, pannello controllo votazione con schermo LCD, pannello altoparlante e cuffie. Ogni delegato dispone di un'unità selezione canale, pannello controllo votazione, cuffie e microfono portatile, tutti incorporati nei braccioli della poltrona. Con le cuffie ogni partecipante può ascoltare la traduzione nella propria lingua, selezionandola con il Pannello selezione canale elettronico LBB 3524/xx. Le traduzioni vengono effettuate da interpreti che si trovano in cinque cabine, mentre la distribuzione delle lingue viene monitorata dal modulo software Interpretariato eseguito sul PC di sistema.

La CCU LBB 3500/15 viene utilizzata in congiunzione con un'Unità Interfaccia audio ed alimentazione LBB 3508/00, per il collegamento al DCN di attrezzature analogiche esterne (es. per la trasmissione o la registra-

zione). Inoltre, è collegato un amplificatore per l'enfaticizzazione del suono.

Per il controllo visivo dell'andamento della conferenza, i segnali di controllo generati dai moduli software DCN Controllo sinottico dei microfoni e Gestione microfono vengono utilizzati dal software Controllo telecamera e dal Switcher video Allegiant LTC 8200 per attivare una telecamera a cupola G3ACS5C che riprende il delegato oratore. L'immagine può essere visualizzata su maxi display di sala, Vidiwall o TV, altri monitor e schermi di proiezione. La telecamera a colori LTC 0450/51 offre una panoramica fissa della sala conferenze. Grazie ai 16 ingressi telecamera disponibili sullo Switcher video Allegiant, è semplice riprendere qualsiasi delegato in qualsiasi punto della sala.

Il materiale aggiuntivo comprende altoparlanti e display video per il pubblico, per la visualizzazione dei risultati della votazione (in formato alfanumerico e grafico), messaggi (ad esempio la configurazione canale/lingua) e informazioni sul microfono. Per gli oratori ospiti viene adottata un'apposita tribuna dotata di microfono



da incasso, altoparlante, selettore di canale e cuffie.

I moduli software eseguiti sul PC di sistema sono tipicamente i seguenti:

- Gestione microfono o Controllo sinottico dei microfoni - configura e controlla lo stato dei microfoni delegato, ne determina la modalità operativa e genera segnali di controllo per lo Switcher video Allegiant
- Video display - visualizza le informazioni relative alla conferenza in formato video
- Avvio
- Installazione del sistema
- Database delegati
- Traduzione simultanea
- Votazione multipla
- Distribuzione dei messaggi
- Registrazione presenze
- Codificatore ID-Card
- Controllo telecamera

Esempio 6 - conferenza con interpretariato remoto

Questo esempio riguarda una conferenza con interpretariato in tempo reale da una postazione remota utilizzando il Modulo Input/Output audio analogico (AIO) LBB 3513. In questo modo si risparmia tempo e denaro poiché non è più necessario che interpreti e DCN siano nello stesso luogo. Per ogni interprete viene utilizzato un modulo AIO ed un accoppiatore telefonico.

La lingua di base, o quella scelta, viene inviata all'interprete tramite l'accoppiatore telefonico, mentre la traduzione restituita attraverso l'accoppiatore e il modulo AIO e viene distribuita in tutto il sistema DCN. Si possono utilizzare linee telefoniche convenzionali per la conversazione telefonica di base, o, per una maggiore intelligibilità, si può ricorrere all'ISDN (consigliato). La figura precedente mostra le unità di contribuzione e le altre attrezzature come vengono utilizzate nell'esempio 3.

Il modulo AIO DCN interfaccia i sistemi DCN ed i segnali audio analogici esterni. Le altre possibili applicazioni di questo modulo comprendono il collegamento di diversi sistemi DCN per la condivisione delle traduzioni e una maggiore capacità per la registrazione delle traduzioni e la diffusione di musica e parlato esterni. Il modulo AIO interfaccia inoltre con un Sistema di conferenza video per rendere l'interpretariato il più realistico possibile.

2. Attrezzature di contribuzione DCN

2.1 Panoramica

Introduzione

Le unità di contribuzione DCN sono disponibili come unità da tavolo o da incasso. In questa sezione vengono descritti prima le unità e gli accessori da tavolo. Le informazioni sulle unità ad incasso sono disponibili da [pagina 18](#).

Table-top units

Esistono due tipi di unità di contribuzione da tavolo: le unità Concentus e le unità di discussione DCN. Le prime vengono generalmente impiegate nei congressi e conferenze più ampi, mentre le unità di discussione sono più adatte a riunioni e meeting minori. Le unità di discussione hanno un design caratteristico e sono leggermente più piccole delle unità di conferenza. Non sono dotate di display grafico, funzioni di votazione, registrazione dell'accesso ed intercom, ma offrono comunque lo stesso livello elevato di funzionalità e convenienza digitale delle unità Concentus.

Le unità di contribuzione DCN da tavolo sono l'ideale per le applicazioni mobili o per una configurazione di sistema

flessibile. Tutte le unità possono essere facilmente collegate al o scollegate dal cablaggio del sistema, il che comporta una configurazione rapida ed efficiente del sistema conferenze. Le unità DCN Concentus possono anche essere installate ad incasso nelle installazioni fisse per ottenere una maggiore comodità. Le unità Concentus dispongono di un comodo microfono collegabile (fornito separatamente) disponibile nelle versioni con stelo lunghezza standard e stelo lunghezza estesa. Tutte le unità di contribuzione dispongono di microfoni a stelo flessibile per facilitarne l'utilizzo. Le unità possono essere semplicemente poggiate oppure fissate con le viti di montaggio. Il loro trasporto e stoccaggio non presenta problemi grazie a speciali e robuste borse in grado di contenere sistemi DCN completi. Le unità possono essere collegate in una semplice ed economica configurazione daisy-chain, oppure con un solo cavo sottile (e uno sdoppiatore di tratta). Questa configurazione 'snella ed elegante' è particolarmente vantaggiosa per la copertura TV in cui la parte posteriore delle unità è visibile a tutti.

Le unità di contribuzione da tavolo spaziano dalle unità delegato standard alle unità delegato con lettore di chip-card, schermo grafico LCD e selettore di canale, fino alle unità presidente dotate di un tasto di priorità e opzioni softkey avanzate. Tutte le unità Concentus dispongono inoltre di funzioni di votazione, grazie alle quali i delegati attivi possono prendere parte alle decisioni, un aspetto fondamentale delle conferenze moderne.

Attrezzature di contribuzione DCN

Unità Concentus da tavolo (con microfono unidirezionale e flessibile ed altoparlante integrato) ed accessori

	Pulsanti voto	Display LCD	Selettore canale	Lettore chip-card	Controllo volume cuffie	Commenti/descrizione	Pagina:
LBB 3544/00	•					Unità delegato standard	19
LBB 3545/00	•		•		•	Unità delegato con selettore di canale	20
LBB 3546/00	•	• •	•	•		Unità delegato con LCD grafico e lettore di chip-card	21
LBB 3547/00	•	•	•	•	•	Unità presidente con LCD grafico e lettore di chip-card	23
LBB 3555/00						Microtel. Intercom con forcella di appoggio	24
LBB 3549/00						Microfono ad inserimento (stelo standard)	36
LBB 3549/50						Microfono ad inserimento (stelo esteso)	36

Unità di discussione da tavolo (con microfono unidirezionale a stelo flessibile e altoparlante integrato) ed accessori

	Pulsanti voto	Display LCD	Selettore canale	Lettore chip-card	Volume cuffie	Commenti/descrizione	Pagina:
LBB 3530/00				•		Unità discussione delegato standard	25
LBB 3530/50					•	Versione con microfono stelo lungo di LBB 3530/00	25
LBB 3531/00		•		•		Unità delegato con selettore di canale	26
LBB 3531/50			•		•	Versione con microfono stelo lungo di LBB 3531/00	26
LBB 3533/00				•		Unità presidente	27
LBB 3533/50					•	Versione con microfono stelo lungo di LBB 3533/00	27
LBB 3534/00		•		•		Unità presidente con selettore di canale	28
LBB 3534/50			•		•	Versione con microfono stelo lungo di LBB 3534/00	28

* Tutte le unità di discussione dispongono di due prese cuffia ed un controllo volume. Non dispongono del collegamento per telefono.

Pannelli ed unità di connessione ad incasso

	Pulsante Mic.	Pulsanti voto	Display LCD	Lettore chip-card	Commenti/descrizione	Pagina:
LBB 3527/00					Alloggiamento da tavolo per LBB 3538/00 o due unità ad incasso	41
LBB 3535/00					Unità interfaccia doppio audio	32
LBB 3536/00	•				Microfono portatile	34
LBB 3536/10	•				Microfono portatile con cavo a spirale	34
LBB 3537/00	•				Microfono con pannello di controllo	35
LBB 3537/10	•				Pannello di controllo priorità presidente	37
LBB 3537/50	•				Microfono con stelo lunghezza estesa e pannello di controllo	35
LBB 3537/20	•				Pannello di controllo microfono	36
LBB 3549/00					Microfono ad inserimento	36
LBB 3549/50					Microfono ad inserimento con stelo esteso	36
LBB 3538/00					Pannello altoparlante	37
LBB 3540/15					Unità connessione poli-funzionale	38
LBB 3541/00		•			Pannello di controllo votazione delegato	39
LBB 3542/00		•	•		Pannello votazione delegato/presidente con display	39
LBB 3542/20					Pannello votazione deleg./presidente con display in cirillico	39
LBB 3543/15				•	Pannello lettore chip-card	40
LBB 3539/00					Pannello di chiusura	40

Microfoni ed accessori

	Commenti/descrizione	Pagina:
LBB 9600/20	Microfono portatile	41
LBB 1949/00	Microfono a collo d'oca	41
LBC 1215/01	Morsetto microfono universale	42
LBC 1221/01	Supporto da terra	42
LBC 1226/01	Asta regolabile	42
LBB 4003/00	Soppressore feedback acustico Profecta	42

Borse

	Commenti/descrizione	Pagina:
Audipack type 6399	Borsa per unità interprete	29
Audipack type 6400	Borsa per unità interprete e CCU	30
Audipack type 12759	Borsa per unità DCN Concentus e microfoni	30
LBB 3312/00	Borsa per unità di discussione DCN	29
LBB 3504/00	Borsa per unità di controllo centrale	30

2.2 Unità Concentus da tavolo

**LBB 3544/00****Unità delegato standard**

- Unità delegato compatta ed elegante
- Altoparlante flat-panel ripiegabile integrato
- Cinque pulsanti per la votazione
- Collegamenti dei cavi sotto l'unità

LBB 3544/00 è l'unità delegato standard, tramite la quale il delegato può parlare, registrare una richiesta di intervento, registrare una richiesta di risposta, ascoltare l'oratore e votare. L'altoparlante flat-panel offre un'acustica superiore con feedback minimo e conseguente miglioramento dell'intelligibilità. Viene disattivato automaticamente con l'attivazione del microfono. Quando l'unità non viene utilizzata, il pannello altoparlante si ripiega convenientemente. I cinque pulsanti per la votazione consentono votazioni di tipo parlamentare, scelta multipla o sondaggio d'opinione.

**Microfoni LBB 3549/00 e LBB 3549/50**

Questa innovativa unità, elegante ed ergonomica, dispone di una presa per un microfono (ordinabile separatamente) con stelo regolabile che si collega direttamente all'unità delegato, rendendone ancora più

confortevole l'utilizzo. Il microfono è dotato di risposta unidirezionale per garantire una resa ottimale anche in ambienti rumorosi, e dispone di un anello indicatore rosso che si accende a microfono attivo. Sono disponibili due microfoni, rispettivamente con stelo standard o esteso.

Nota: I microfoni sono catalogati con numeri di modello diversi e devono essere ordinati separatamente.

Controlli ed indicatori

- Presa per microfono a condensatore ad inserimento (da ordinare a parte) con schermo antirumore e fruscio integrato, su asta pieghevole, completo di anello luminoso che si illumina a microfono attiva.
- Altoparlante flat-panel ripiegabile integrato, che si disattiva automaticamente all'accensione del microfono
- Microfono acceso/spento o pulsante richiesta di intervento.
- Due indicatori 'Microfono acceso'. Uno si trova sopra il pulsante di accensione/spengimento del microfono (LED a due colori per indicare la 'richiesta di intervento' e il 'microfono acceso'). L'altro si trova sopra l'altoparlante.
- Indicatore conferma richiesta di intervento (LED verde).
- Cinque tasti di votazione con LED indicatori di conferma. Possono essere usati per registrare:
 - PRESENTE, NO (-), ASTENUTO (0), SI (+) (votazione di tipo parlamentare)
 - Numeri: da 1 a 5 (scelta multipla o sondaggio)
 - Gradimento: -, 0, +, ++ (sondaggio d'opinione)
- Interruttore 'de-iniz' nella parte inferiore dell'unità



Connessioni

- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Connettore circolare a 6-poli per connessioni loop-through (passanti)
- Connettore jack modulare a 6-poli per microtelefono inter-com LBB 3555/00

Specifiche tecniche del modello LBB 3544/00

Montaggio da tavolo (portatile o fissa) e ad incasso

Dimensioni (A x L x P)

Da tavolo 50 x 275 x 155 mm

Ad incasso 30 x 275 x 155 mm

Peso circa 1,4 kg

Colore base carbone (PH 10736)
con pannello argento

Specifiche tecniche per microfoni (LBB 3549/00 e LBB 3549/50)

Montaggio Connettore XRL a 5-poli

Lunghezza stelo

LBB 3549/00 310 mm

LBB 3549/50 480 mm

Peso

LBB 3549/00 circa 110 g

LBB 3549/50 circa 125 g

Colore carbone (PH 10736)

**LBB 3545/00****Unità delegato con selettore di canale**

- Selettore di canale per l'accesso alle traduzioni
- Display indicatore di canale a 2 cifre con retroilluminazione
- Due prese per cuffia, ed una presa per microfono esterno o microfono/microfono a cuffia
- Due controlli volume (sinistra e destra)
- Comprende tutte le funzioni dell'Unità delegato standard LBB 3544/00

LBB 3545/00 è simile nel design e nelle funzioni alla Unità delegato standard LBB 3544/00, ma comprende anche un selettore di canale della lingua integrato. Quest'ultimo la rende adatta alle conferenze in cui si utilizzano più di una lingua e la funzione di interpretariato. Il selettore di canale è dotato di tasti di selezione su e giù ed un display a due cifre con retroilluminazio-

ne, per una rapida selezione del canale desiderato. La selezione del canale è limitata automaticamente al numero di canali lingua disponibili. L'altoparlante flat-panel offre un'acustica superiore con feedback minimo e conseguente miglioramento dell'intelligibilità. Quando l'unità non viene utilizzata, il pannello altoparlante si ripiega convenientemente.

Nota: L'altoparlante viene automaticamente disattivato non appena vengono collegate le cuffie.

Nota: Il microfono collegabile viene spento automaticamente con il collegamento di un microfono esterno.

Nota: Per informazioni sui microfoni ad inserimento utilizzabili con questa unità, consultare [pagina 19](#).



Controlli ed indicatori

- Selettore di canale con display retroilluminato per la visualizzazione del numero di canale e tasti di selezione canale (su/giù)
- Presa cuffie e controllo volume su ciascun lato dell'unità
- Presa per microfono esterno o microfono su cuffie
- Presa per microfono a condensatore inseribile (da ordinare separatamente) con schermo antirumore e fruscio completo di anello luminoso che si accende all'attivazione del microfono.
- Altoparlante flat-panel ripiegabile integrato
- Pulsante 'accensione/spegnimento' microfono o 'richiesta di intervento'
- Due indicatori 'Microfono acceso'. Uno si trova sopra il pulsante di accensione/spegnimento del microfono (LED a due colori per indicare la 'richiesta di intervento' e il 'microfono acceso'). L'altro si trova sopra l'altoparlante.
- Indicatore conferma richiesta di intervento (LED verde).
- Cinque pulsanti di votazione con indicatori di conferma (LED gialli)
Possono essere usati per registrare:
 - PRESENTE, NO (-), ASTENUTO (0), SI (+) (votazione di tipo parlamentare)
 - Numeri: da 1 a 5 (scelta multipla o sondaggio)
 - Gradimento: --, -, 0, +, ++ (sondaggio d'opinione)
- Interruttore 'de-iniz' nella parte inferiore dell'unità

Connessioni

- Cavo da 78,74 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Connettore circolare a 6-poli per connessioni loop-through (passanti)



- Connettore jack modulare a 6-poli per microtelefono intercom LBB 3555/00
- Prese per cuffia destra e sinistra (jack stereo da 3,5 mm)
- Connessione per microfono esterno o microfono su cuffie (jack stereo da 3,5 mm).

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (portatile o fissa) e ad incasso	
Dimensioni (A x L x P)		
	Da tavolo	50 x 275 x 155 mm
	Ad incasso	30 x 275 x 155 mm
Peso	circa 1,4 kg	
Colore	base carbone (PH 10736) con pannello argento	

LBB 3546/00

Unità delegato con selettore di canale, lettore chip-card e schermo grafico LCD

- Schermo grafico LCD con retroilluminazione
- Lettore chip-card
- Selettore di canale per l'accesso alle traduzioni
- Visualizzazione messaggi ed informazioni sulla conferenza
- Incorpora tutte le funzioni dell'Unità delegato con selettore di canale LBB 3545/00

Questa unità delegato plurifunzionale, al top della gamma, risponde anche alle necessità delle conferenze su larga scala. Offre funzioni per parlare, registrare una richiesta di intervento, registrare una richiesta di risposta, ascoltare, votare, selezionare i canali della lingua, leggere le chip-card e visualizzare informazioni sulla conferenza e sull'utente. Presenta medesimi design e funzioni dell'Unità delegato con selettore di canale LBB 3545/00, ma è dotata anche di un lettore chip-card ed un display grafico retroilluminato. Quando si inserisce



una chip-card nel lettore di schede, lo schermo grafico LCD visualizza automaticamente i dati dell'utente nella lingua assegnata alla chip-card del delegato. Lo schermo grafico LCD è sempre retroilluminato e può visualizzare i caratteri delle lingue europee o gli ideogrammi di lingue come il cinese.

La selezione del canale è limitata automaticamente al numero di canali lingua disponibili. L'altoparlante flat-panel offre un'acustica superiore con feedback minimo e conseguente miglioramento dell'intelligibilità. Quando l'unità non viene utilizzata, il pannello altoparlante si ripiega convenientemente.



Nota: L'altoparlante viene automaticamente disattivato non appena vengono collegate le cuffie.

Nota: Il microfono ad inserimento viene spento automaticamente con il collegamento di un microfono esterno.

Nota: Per informazioni sui microfoni ad inserimento utilizzabili con questa unità, consultare [pagina 19](#).

Controlli ed indicatori

- Selettore di canale con display retroilluminato per la visualizzazione del numero di canale e tasti di selezione canale (su/giù)
- Presa cuffie e controllo volume su ciascun lato dell'unità
- Presa per microfono esterno o microfono su cuffie
- Schermo grafico LCD. Le visualizzazioni tipiche comprendono:
 - descrizione softkey
 - istruzioni utente in più lingue
 - informazioni sul numero degli attuali oratori
 - informazioni e conferma della richiesta di intervento
 - risultati della votazione
 - tempo di intervento residuo/trascorso
 - messaggi pubblici e personali
 - informazioni utente aggiuntive
- Cinque softkey con indicatori LED (da utilizzare con lo schermo grafico LCD). Tramite i softkey l'utente può visualizzare informazioni come messaggi, dati relativi alla conferenza e all'utente del microfono. In base al software applicativo, i cinque softkey possono servire come pulsanti per la votazione con indicatori di conferma (i LED gialli), per registrare:
 - PRESENTE, NO (-), ASTENUTO (0), SI (+) (votazione di tipo parlamentare)
 - Numeri: da 1 a 5 (votazioni a scelta multipla o sondaggio)

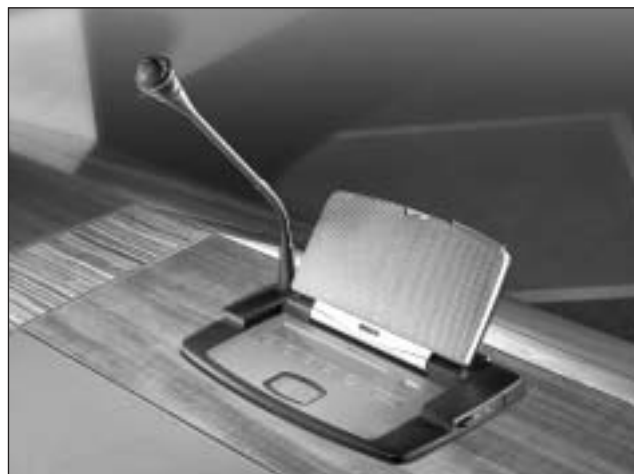
- Gradimento: --, -, 0, +, ++ (sondaggio d'opinione)
- Identificazione e controllo degli accessi tramite lettore di schede con o senza PIN
- Presa per microfono a condensatore inseribile (da ordinare separatamente) con schermo antirumore e fruscio completo di anello luminoso che si accende all'attivazione del microfono.
- Altoparlante flat-panel ripiegabile integrato
- Pulsante 'accensione/spengimento' microfono o 'richiesta di intervento'
- Due indicatori 'Microfono acceso'. Uno si trova sopra il pulsante di accensione/spengimento del microfono (LED a due colori per indicare la 'richiesta di intervento' e il 'microfono acceso'). L'altro si trova sopra l'altoparlante.
- Indicatore conferma richiesta di intervento (LED verde).
- Interruttore 'de-iniz' nella parte inferiore dell'unità

Connessioni

- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Connettore circolare a 6-poli per connessioni loop-through (passanti)
- Connettore modulare jack per Intercom LBB 3555/00
- Prese per cuffia destra e sinistra (jack stereo da 3,5 mm)
- Connessione per microfono esterno o microfono su cuffie (jack stereo da 3,5 mm).

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (portatile o fissa) e ad incasso	
Dimensioni (A x L x P)	Da tavolo	50 x 275 x 155 mm
	Ad incasso	30 x 275 x 155 mm
Peso	circa 1,5 kg	
Colore	base carbone (PH 10736)	
	con pannello argento	





LBB 3547/00

Unità presidente con selettore di canale, lettore Chip-Card e schermo grafico LCD

- Schermo grafico LCD con retroilluminazione
- Lettore chip-card
- Selettore di canale per l'accesso alle traduzioni
- Visualizzazione messaggi ed informazioni sulla conferenza
- Incorpora tutte le funzioni dell'Unità delegato LBB 3546/00

Questa elegante ed ergonomica unità presidente è dotata di tutte le funzioni necessarie per permettere all'utente di svolgere le mansioni di presidente della conferenza. Di aspetto simile all'unità delegato LBB 3546/00, l'Unità presidente LBB 3547/00 comprende anche un pulsante priorità microfono. Se premuto, il pulsante priorità disattiva temporaneamente o permanentemente tutti i microfoni delegato attivi, permettendo al presidente il controllo completo dell'incontro. L'unità presidente può essere utilizzata anche per avviare, interrompere o sospendere una votazione, annullare una richiesta di intervento, spegnere tutti i microfoni attivi e richiamare i messaggi da visualizzare. Uno schermo grafico LCD dotato di retroilluminazione permanente può visualizzare i caratteri delle lingue europee o gli ideogrammi di lingue come il cinese. La selezione del canale è limitata automaticamente al numero di canali lingua disponibili. L'altoparlante flat-panel offre un'acustica superiore con feedback minimo e conseguente miglioramento dell'intelligibilità. Quando l'unità non viene utilizzata, il pannello altoparlante si ripiega convenientemente.

Nota: L'altoparlante non viene disattivato automaticamente con il collegamento dei microfoni.

Nota: Per informazioni sui microfoni ad inserimento utilizzabili con questa unità, consultare [pagina 19](#).

Controlli ed indicatori

- Selettore di canale con display retroilluminato per la visualizzazione del numero di canale e tasti di selezione canale (su/giù)
- Presa cuffie e controllo volume su ciascun lato dell'unità
- Presa per microfono esterno o microfono su cuffie
- Schermo grafico LCD. Le visualizzazioni tipiche comprendono:
 - descrizione softkey
 - istruzioni utente in più lingue
 - informazioni sul numero degli attuali oratori
 - informazioni e conferma della richiesta di intervento
 - risultati della votazione
 - tempo di intervento residuo/trascorso
 - messaggi pubblici e personali
 - informazioni utente aggiuntive
- Cinque softkey con indicatori LED (da utilizzare con lo schermo LCD grafico). Tramite i softkey l'utente può visualizzare informazioni come messaggi, dati relativi alla conferenza e all'utente del microfono. In base al software applicativo, i cinque softkey possono servire come pulsanti per la votazione con indicatori di conferma (i LED gialli), per registrare:
 - PRESENTE, NO (-), ASTENUTO (0), SI (+) (votazione di tipo parlamentare)
 - Numeri: da 1 a 5 (votazioni a scelta multipla o sondaggio)
 - Gradimento: --, -, 0, +, ++ (sondaggio d'opinione)
- Identificazione e controllo degli accessi tramite lettore di schede con o senza PIN
- Presa per microfono a condensatore inseribile (da ordinare separatamente) con schermo antirumore e fruscio integrati, completo di anello luminoso che si accende all'attivazione del microfono
- Altoparlante flat-panel ripiegabile integrato
- Pulsante 'accensione/spegnimento' microfono o 'richiesta di intervento'
- Due indicatori 'Microfono acceso'. Uno si trova sopra il pulsante di accensione/spegnimento del microfono (LED a due colori per indicare la 'richiesta di intervento' e il 'microfono acceso'). L'altro si trova sopra l'altoparlante.
- Tasto priorità che attiva un tono di avvertimento opzionale mentre disattiva temporaneamente o definitivamente tutte le unità delegato attive. Il microfono presidente rimane attivo finché si tiene premuto il pulsante di priorità.
- Interruttore 'de-iniz' nella parte inferiore dell'unità





- Connettore circolare a 6-poli per connessioni loop-through (passanti)
- Connettore modulare jack per Intercom LBB 3555/00
- Prese per cuffia destra e sinistra (jack stereo da 3,5 mm)
- Connessione per microfono esterno o microfono su cuffie (jack stereo da 3,5 mm).

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (portatile o fissa) e ad incasso	
Dimensioni (A x L x P)	Da tavolo	50 x 275 x 155 mm
	Ad incasso	30 x 275 x 155 mm
Peso	circa 1,5 kg	
Colore	base carbone (PH 10736)	
	con pannello argento	

Connessioni

- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli



Leggero e compatto, questo microtelefono e forcella, robusti ed eleganti, rendono possibile la conversazione privata bilaterale tra i partecipanti alla conferenza. Il microtelefono è collegato alla forcella tramite un cavo a spirale (0,5 m a spirale, 2 m non avvolto). Il cavo d'uscita della forcella è terminato con connettore RJ a 6-poli per la connessione alle unità Concentus ed interprete.

Se utilizzata in installazioni permanenti, l'unità può essere facilmente montata su tavolo o a parete tramite i due fori sulla forcella. Nei sistemi portatili, il microtelefono viene semplicemente collegato ad un'unità interprete mediante la piastra di montaggio in metallo LBB 3556/00.

LBB 3555/00

Microtelefono Intercom e forcella di appoggio

- Ideale per applicazioni Intercom
- Utilizzabile con tutte le unità DCN Concentus, Unità di connessione poli-funzionali e postazioni interprete
- Installabile fisso a parete, su poltrona o da tavolo

Specifiche tecniche

Montaggio:

Installazioni fisse	su tavolo o a parete tramite i due fori per viti sulla forcella
----------------------------	---

Dimensioni (A x L)	53 x 210 mm
---------------------------	-------------

Peso	circa 250 g
-------------	-------------

Colore	carbone (PH 10736)
---------------	--------------------

2.3 Unità per dibattiti da tavolo

**LBB 3530/00****Unità delegato per dibattiti**

- Compatta e elegante unità delegato per dibattiti
- Microfono con stelo flessibile
- Altoparlante integrato
- Due prese per cuffie

LBB 3530/00 è l'unità delegato per dibattiti standard tramite la quale i partecipanti possono parlare, registrare una richiesta di intervento e ascoltare l'oratore. L'estrema flessibilità offerta dallo stelo del microfono ne permette l'utilizzo anche da parte dei delegati seduti all'altro lato dell'unità, quindi una sola unità può servire due delegati contemporaneamente. L'unità dispone anche di due cuffie separate, quindi l'oratore può essere ascoltato senza problemi anche in ambienti con eccessivo rumore di sottofondo. Questa elegante unità è dotata di un altoparlante integrato che viene disattivato all'accensione del microfono per prevenire il feedback acustico.

Controlli ed indicatori

- Microfono con anello luminoso, schermo integrato anti rumore e fruscio, montato su stelo flessibile
- Altoparlante, disattivato automaticamente all'accensione del microfono e/o al collegamento delle cuffie
- Pulsante accensione/spegnimento microfono
- LED indicatore richiesta di intervento e microfono bi-colore (rosso per microfono acceso, verde per richiesta di intervento)
- Presa circolare a 6-poli per collegamento loop-through (passante) con altre unità DCN.
- 2 prese jack da 3,5 mm per collegamento cuffie.
- Manopola controllo volume cuffie
- Microinterruttore incassato per azzeramento indirizzo unità (de-iniz). (Per maggiori informazioni, consultare il manuale di installazione DCN.)
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli per collegamento loop-through (passante) ad altre unità di sistema.
- Staffa cavo posto dietro/sotto l'unità. Rimovibile per far passare il cavo da 2 m attraverso un'unità da tavolo.

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (portatile o fissa)
Dimensioni (A x L x P)	63 x 124 x 172 mm (senza microfono. Altezza pari a 127 mm con il microfono in posizione orizzontale)
Lunghezza microfono dalla superficie di montaggio	313 mm
Peso	0,9 kg
Colore	carbone (PH 10736)

**LBB 3530/50****Unità delegato per dibattiti con microfono lungo**

- Microfono con stelo flessibile, extra-lungo
- Compatta e elegante unità delegato per dibattiti
- Altoparlante integrato
- Due prese per cuffie

Il modello LBB 3530/50 presenta medesimi design e funzioni dell'Unità delegato per dibattiti standard LBB 3530/00, ma dispone anche di un microfono con stelo extra-lungo. E' l'unità ideale per quei delegati che preferiscono parlare stando in piedi.

Specifiche tecniche

Identiche alle specifiche dell'Unità delegato per dibattiti LBB 3530/00 con in più un microfono con stelo di 488 mm.

**LBB 3531/00****Unità delegato per dibattiti con selettore canale**

- Selettore di canale per l'accesso alle traduzioni
- Display indicatore di canale a 2 cifre
- Due prese per cuffie
- Incorpora tutte le funzioni dell'Unità delegato per dibattiti

LBB 3530/00

Il modello LBB 3531/00 è identico nel design alla Unità delegato per dibattiti standard LBB 3530/00, ma comprende anche un selettore di canale della lingua integrato. Quest'ultimo la rende adatta alle conferenze in cui si utilizzano più di una lingua e la funzione di interpretariato. Il selettore di canale è dotato di tasti di selezione su e giù ed un display a due cifre con retroilluminazione, per una rapida selezione del canale desiderato. La selezione del canale è limitata automaticamente al numero di canali lingua disponibili.

Controlli ed indicatori

- Display numerico (schermo LCD a 2-cifre) con 2 pulsanti a

- pressione (su/giù) per la selezione del canale della lingua
- Microfono con anello luminoso, schermo integrato anti rumore e fruscio, montato su stelo flessibile
- Altoparlante, disattivato automaticamente all'accensione del microfono e/o al collegamento delle cuffie
- Pulsante accensione/spegnimento microfono
- LED indicatore richiesta di intervento e microfono bi-colore (rosso per microfono acceso, verde per richiesta di intervento)
- Presa circolare a 6-poli per collegamento loop-through (passante) con altre unità DCN.
- 2 prese jack da 3,5 mm per collegamento cuffie.
- Manopola controllo volume cuffie
- Microinterruttore incassato per azzeramento indirizzo unità (de-iniz). (Per maggiori informazioni, consultare il manuale di installazione DCN.)
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli per collegamento loop-through (passante) ad altre unità di sistema.
- Staffa cavo posto dietro/sotto l'unità. Rimovibile per far passare il cavo da 2 m attraverso un'unità da tavolo.

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (portatile o fissa)
Dimensioni (A x L x P)	63 x 124 x 172 mm (senza microfono. Altezza pari a 127 mm con il microfono in posizione orizzontale)
Lunghezza microfono dalla superficie di montaggio	313 mm
Peso	0,9 kg
Colore	carbone (PH 10736)

**LBB 3531/50****Unità delegato per dibattiti con selettore di canale e microfono lungo**

- Microfono con stelo flessibile, extra-lungo
- Selettore di canale per l'accesso alle traduzioni
- Display indicatore di canale a 2 cifre
- Incorpora tutte le funzioni dell'Unità delegato per dibattiti con selettore canale LBB 3531/00

Il modello LBB 3531/50 presenta medesimi design e funzioni dell'Unità delegato per dibattiti con selettore di canale LBB 3531/00, ma dispone anche di un microfono con stelo extra-lungo. E' l'unità ideale per quei delegati che preferiscono parlare stando in piedi.

Specifiche tecniche

Identiche alle specifiche dell'Unità delegato per dibattiti con selettore di canale LBB 3531/00 ma con microfono su stelo di 488 mm.



LBB 3533/00

Unità presidente per dibattiti

- Tasto priorità microfono presidente
- Funzioni di controllo della conferenza
- Incorpora tutte le funzioni dell'Unità delegato per dibattiti LBB 3531/00
- Microfono con stelo flessibile

Questa elegante e compatta unità presidente è dotata di tutte le funzioni necessarie per abilitare l'utente a svolgere le mansioni di presidente della conferenza. Di aspetto simile all'unità delegato per dibattiti LBB 3530/00, l'Unità presidente LBB 3533/00 comprende anche un pulsante priorità microfono che, se premuto, disattiva temporaneamente o definitivamente tutti i microfoni delegato attivi, (secondo le impostazioni nella CCU) permettendo al presidente il controllo completo dell'incontro.

Controlli ed indicatori

- Pulsante priorità presidente. Se premuto emette un segnale acustico (selezionato nella CCU), prevarica/disattiva tutte le

- unità microfono attive del sistema. Il microfono dell'unità presidente rimane attivo fino a quando non si rilascia il pulsante (è possibile modificare l'impostazione predefinita nella CCU).
- Microfono con anello luminoso, schermo integrato anti rumore e fruscio, montato su stelo flessibile
- Altoparlante, disattivato automaticamente all'accensione del microfono e/o al collegamento delle cuffie
- Pulsante accensione/spengimento microfono
- LED indicatore microfono acceso (rosso)
- Presa circolare a 6-poli per collegamento loop-through (passante) con altre unità DCN.
- 2 prese jack da 3,5 mm per collegamento cuffie.
- Manopola controllo volume cuffie
- Microinterruttore incassato per azzeramento indirizzo unità (deiniz). (Per maggiori informazioni, consultare il manuale di installazione DCN.)
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli per collegamento loop-through (passante) ad altre unità di sistema.
- Staffa cavo posto dietro/sotto l'unità. Rimovibile per far passare il cavo da 2 m attraverso un'unità da tavolo.

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (portatile o fissa)
Dimensioni (A x L x P)	63 x 124 x 172 mm (senza microfono. Altezza pari a 127 mm con il microfono in posizione orizzontale)
Lunghezza microfono dalla superficie di montaggio	313 mm
Peso	0,9 kg
Colore	carbone (PH 10736)



LBB 3533/50

Unità presidente per dibattiti con microfono lungo

- Microfono con stelo flessibile, extra-lungo
- Tasto priorità microfono presidente
- Funzioni di controllo della conferenza
- Incorpora tutte le funzioni dell'Unità delegato per dibattiti LBB 3531/00

Il modello LBB 3533/50 presenta medesimi design e funzioni dell'Unità presidente per dibattiti standard LBB 3533/00, ma dispone anche di un microfono con stelo extra-lungo. E' l'unità ideale per quei delegati che preferiscono parlare stando in piedi.

Specifiche tecniche

Identiche alle specifiche dell'Unità presidente per dibattiti LBB 3533/00 ma con uno stelo microfono di 488 mm.

**LBB 3534/00****Unità presidente per dibattiti con selettore canale**

- Selettore di canale per l'accesso alle traduzioni
- Display indicatore di canale a 2 cifre
- Due prese per cuffie
- Incorpora tutte le funzioni dell'Unità presidente per dibattiti LBB 3533/00

Il modello LBB 3534/00 è identico nel design alla Unità presidente per dibattiti standard LBB 3533/00, ma comprende anche un selettore di canale della lingua integrato. Quest'ultimo la rende adatta alle conferenze in cui si utilizzano più di una lingua e la funzione di interpretariato. Il selettore di canale è dotato di tasti di selezione su e giù ed un display a due cifre con retroilluminazione, per una rapida selezione del canale desiderato. La selezione del canale è limitata automaticamente al numero di canali lingua disponibili.

Controlli ed indicatori

- Display numerico (schermo LCD a 2-cifre) con 2 pulsanti a pressione (su/giù) per la selezione del canale della lingua

- Pulsante priorità presidente. Se premuto emette un segnale acustico (selezionato nella CCU), prevarica/disattiva tutte le unità microfono attive del sistema. Il microfono dell'unità presidente rimane attivo fino a quando non si rilascia il pulsante (è possibile modificare l'impostazione predefinita nella CCU).
- Microfono con anello luminoso, schermo integrato anti rumore e fruscio, montato su stelo flessibile
- Altoparlante, disattivato automaticamente all'accensione del microfono
- Pulsante accensione/spegnimento microfono
- LED indicatore microfono acceso (rosso)
- Presa circolare a 6-poli per collegamento loop-through (passante) con altre unità DCN.
- 2 prese jack da 3,5 mm per collegamento cuffie.
- Manopola controllo volume cuffie
- Microinterruttore incassato per azzeramento indirizzo unità (de-iniz). (Per maggiori informazioni, consultare il manuale di installazione DCN.)
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli per collegamento loop-through (passante) ad altre unità di sistema.
- Staffa cavo posto dietro/sotto l'unità. Rimovibile per far passare il cavo da 2 m attraverso un'unità da tavolo.

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (portatile o fissa)
Dimensioni (A x L x P)	63 x 124 x 172 mm (senza microfono. Altezza pari a 127 mm con il microfono in posizione orizzontale)
Lunghezza microfono dalla superficie di montaggio	313 mm
Peso	0,9 kg
Colore	carbone (PH 10736)

LBB 3534/50**Unità presidente per dibattiti con selettore canale e microfono lungo**

- Microfono con stelo flessibile, extra-lungo
- Selettore di canale per l'accesso alle traduzioni
- Display indicatore di canale a 2 cifre
- Incorpora tutte le funzioni dell'Unità presidente per dibattiti con selettore canale LBB 3534/00

Specifiche tecniche

Identiche alle specifiche dell'Unità presidente per dibattiti con selettore di canale LBB 3534/00 ma con microfono su stelo di 488 mm.





2.4 Borse

LBB 3312/00

Borsa per unità per dibattiti DCN

- Contiene fino a dieci unità per dibattiti
- Rifiniture eleganti, ma struttura solida
- Semplifica imballaggio e disimballaggio
- Facile da trasportare e stoccare

Questa borsa per il trasporto e lo stoccaggio serve nelle applicazioni in cui le unità per dibattiti DCN non ver-

ranno utilizzate in una posizione fissa, e devono quindi essere facilmente trasportabili. Ne sono esempi tipici i municipi, gli hotel, i centri congressi, gli uffici governativi locali o sale minori dei centri congressi.

L'Unità LBB 3312/00 è progettata per contenere 10 unità per dibattiti con microfoni di lunghezza standard. E' possibile riporvi qualsiasi combinazione di unità delegato/presidente. L'interno della borsa ha un'imbotitura preformata, che assicura il massimo grado di protezione e una buona semplificazione delle operazioni di imballaggio e disimballaggio.

La borsa è elegante ma anche estremamente durevole e pratica. Vi sono i manici nella parte superiore e due ruote in quella inferiore per facilitare il trasporto. Per una maggiore sicurezza, prevede due chiusure separate.

Specifiche tecniche

Dimensioni (A x L x P)	560 x 795 x 235 mm
Materiale:	ABS con spessore di 3 mm
Peso	6 kg
Colore	RAL 9004



Borse Audipack

Le borse Audipack servono nelle applicazioni in cui il DCN non verrà utilizzato in posizioni fisse, e quindi deve risultare particolarmente semplice nel trasporto. Ne sono un esempio gli hotel, gli uffici governativi locali o grossi centri congressi con molte sale conferenze. Le borse sono robuste e resistenti, con bordi di

metallo, angoli rinforzati e serrature ad apertura rapida. Il rivestimento interno è sagomato per poter contenere diversi elementi DCN che assicura il massimo grado di protezione e una buona semplificazione delle operazioni di imballaggio e disimballaggio.

Borsa base (Audipack 6399)

- Struttura robusta con angoli rinforzati
- Semplifica imballaggio e disimballaggio
- Facile da trasportare e stoccare

La Borsa base (modello 6399) può contenere:

- Cinque unità interprete
- Unità di controllo centrale LBB 3500 o Unità di alimentazione e interfaccia dispositivi audio LBB 3508
- Prolunghe
- Unità doppia interfaccia audio LBB 3535/00
- Microfono portatile

Specifiche tecniche

Borsa base

Dimensioni (A x L x P)	400 x 660 x 285 mm
Peso	10,6 kg
Colore	grigio scuro

**Borsa estensibile (Audipack 6400)**

- Struttura robusta con angoli rinforzati
- Semplifica imballaggio e disimballaggio
- Facile da trasportare e stoccare

Per i sistemi di dimensioni maggiori è possibile utilizzare la Borsa estensibile (Modello 6400) che può contenere:

- 10 unità interprete e microfoni

Specifiche tecniche	Borsa estensibile
Dimensioni (A x L x P)	400 x 660 x 285 mm
Peso	9,1 kg
Colore	grigio scuro

**Borse per unità Concentus (Audipack 12759)**

- Struttura robusta con angoli rinforzati
- Semplifica imballaggio e disimballaggio
- Facile da trasportare e stoccare

Le borse per le unità Concentus (modello 12759) possono contenere 10 unità delegato/presidente. Dispongono anche di uno scomparto nel coperchio per alloggiare 10 microfoni (sia standard sia lunghi). Può contenere:

- 10 unità delegato/presidente e microfoni

Specifiche tecniche	Borsa per unità Concentus
Dimensioni (A x L x P)	430 x 665 x 255 mm
Peso	9,3 kg
Colore	grigio scuro



- Facile da trasportare e stoccare

Questa borsa per il trasporto e lo stoccaggio è leggermente più piccola della borsa LBB 3312/00 per le unità per dibattiti DCN, ed è progettata per contenere un'unità di controllo centrale LBB 3500/xx o un'interfaccia dispositivi audio LBB 3508/00. Riserva anche lo spazio per le spine della CCU, più due cavi di prolunga LBB 3516/05 (lunghezza 5 m) o un cavo di prolunga 3516/10 (lunghezza 10 m).

LBB 3504/00**Borsa per Unità di controllo centrale LBB 3500/xx**

- Può contenere CCU o Interfaccia dispositivi audio, più le prolunghie
- Rifiniture eleganti, ma struttura solida
- Semplifica imballaggio e disimballaggio

Specifiche tecniche	
Dimensioni (A x L x P)	495 x 685 x 225 mm
Materiale:	ABS con spessore di 3 mm
Peso	4,95 kg
Colore	RAL 9004

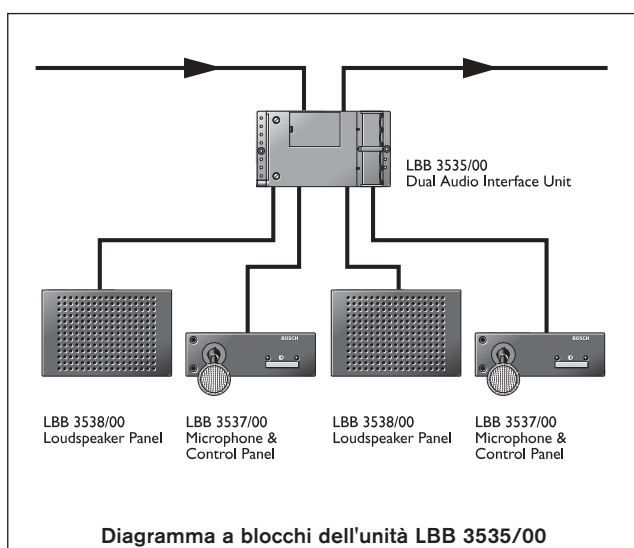
2.5 Unità per il montaggio ad incasso

Attrezzature di contribuzione ad incasso

L'ampia gamma di dispositivi DCN ad incasso viene utilizzata per creare unità di contribuzione individuali per soluzioni personalizzate. Le attrezzature da incasso sono l'ideale per l'utilizzo in installazioni permanenti in cui la portabilità di sistema non è un fattore richiesto. Possono essere installate nei piani dei tavoli o nei braccioli delle poltrone.

Le unità di contribuzione ad incasso presentano tutte le caratteristiche e funzioni delle versioni da tavolo. Ad esempio, si può creare un'unità delegato unendo un'Unità di connessione poli-funzionale LBB 3540/15 o un'Unità doppia interfaccia audio LBB 3535/00 - i cui componenti principali vengono installati ad incasso - ad una combinazione dei seguenti elementi:

- LBB 3537/00 Pannello di controllo con microfono
- LBB 3537/20 Pannello di controllo microfono ad inserimento
- LBB 3537/50 Microfono con stelo allungabile e pannello di controllo
- LBB 3549/00 Microfono ad inserimento
- LBB 3549/50 Microfono ad inserimento con stelo allungabile
- LBB 3537/10 Pannello di controllo priorità presidente
- LBB 3536/00 Microfono portatile
- LBB 3536/10 Microfono portatile
- LBB 3538/00 Pannello altoparlante
- LBB 3541/00 Pannello di controllo votazione delegato
- LBB 3542/00 Pannello di controllo votazione delegato/presidente con schermo LCD
- LBB 3542/20 Pannello di controllo votazione



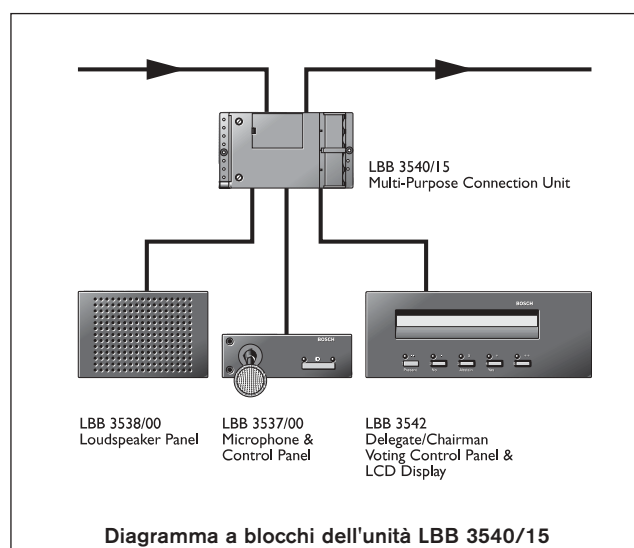
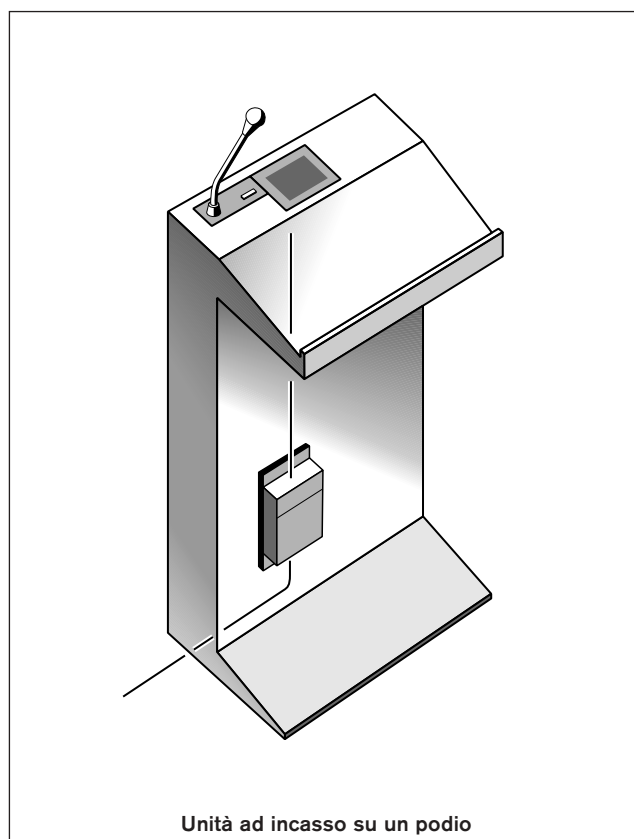
delegato/presidente con
schermo LCD
in cirillico

- LBB 3543/15 Pannello lettore chip-card
- LBB 3524/00 Pannello selezione canale elettronico
- LBB 3524/10 Pannello selezione canale elettronico
- LBB 3527/00 Alloggiamento da tavolo per altoparlante
- LBB 3555/00 Microtelefono Intercom

LBB 3538/00

Microtelefono Intercom

Tutte le unità ad incasso sono disponibili nelle dimen-



sioni standard di 40 x 120 mm, ad eccezione del Pannello altoparlante LBB 3538/00 che misura 80 x 120 mm e del Pannello di controllo votazione delegato/presidente LBB 3542 che misura 80 x 240 mm. Le dimensioni di queste unità permettono di installarle l'una accanto all'altra in configurazione verticale od orizzontale.



Unità ad incasso per sale conferenze permanenti



Montaggio

Queste unità possono essere incassate in superfici di legno o metallo. Nel caso di superfici in metallo, si utilizza il meccanismo a scatto disponibile su tutte le unità ad incasso per fissare le unità negli scassi sui piani dei tavoli o dei braccioli delle poltrone. Nel caso di superfici in legno, le unità vengono fissate mediante viti. Sotto il coperchio frontale di ciascuna unità sono presenti dei fori che servono come guida quando si praticano i fori per le viti.

Nell'esempio in basso a sinistra, un podio oratore ospite viene provvisto di microfono con pannello di controllo LBB 3537/00 e di un pannello altoparlante LBB 3538/00. Un'unità doppia interfaccia audio LBB 3535/00 viene utilizzata per collegare il microfono e l'altoparlante al sistema DCN. L'unità doppia interfaccia

audio è in grado di supportare i due tipi di configurazione mostrati di seguito nell'esempio centrale. Se sono necessari elementi aggiuntivi come un Pannello di controllo votazione con schermo LCD LBB 3542/00, si può ricorrere ad un'Unità connessione poli-funzionale LBB 3540/15, come mostrato sotto a destra.

LBB 3535/00

Unità doppia interfaccia audio

- Due ingressi separati per due delegati
- Accetta ingressi microfono e di linea
- Uscite per cuffie o altoparlanti
- Diverse possibilità di installazione

L'Unità doppia interfaccia audio LBB 3535/00 permette di collegare al sistema DCN diversi tipi di microfono, e di sorgenti di linea. Può inoltre essere utilizzata per creare una postazione presidente o per un ingresso





LBB 3538/00. L'uscita viene disattivata quando è attivo l'ingresso corrispondente.

microfono di sala. La selezione di queste opzioni avviene tramite un interruttore interno. Questa unità compatta e discreta può essere appoggiata su un tavolo, montata a parete o installata discretamente sulla superficie di un tavolo o nei braccioli di una poltrona.

E' particolarmente adatta ad essere utilizzata con il microfono portatile LBB 3536/xx ed il microfono con pannello di controllo LBB 3537/xx. Grazie alla sua versatilità può accettare microfoni con piantana, da podio, o wireless.

L'unità comprende due ingressi separati, ognuno dei quali selezionabile per essere utilizzato con un microfono o una sorgente di ingresso di linea. Ad ogni ingresso è possibile assegnare un numero specifico di poltrona, così che l'Unità LBB 3535/00 può essere utilizzata da due delegati.

E' disponibile un interruttore interno per impostare l'Unità doppia interfaccia audio come unità delegato, presidente o microfono di sala. Quest'ultimo viene posizionato nella sala conferenze e viene attivato automaticamente quando tutti i microfoni unità delegato o presidente sono spenti. In questo modo, gli interpreti restano sempre in contatto audio con la sala conferenze.

Se utilizzata per creare una postazione presidente, un ingresso microfono viene usato per collegare il Pannello di controllo priorità presidente LBB 3537/10 mentre l'altro riceve il segnale in ingresso da un microfono DCN (LBB 3536/x0, LBB 3537/xx o LBB 3549/xx). I microfoni LBB 3549/xx devono essere utilizzati con il Pannello di controllo microfono LBB 3537/20.

Sono in dotazione prese jack stereo da 3,5 mm per il collegamento delle cuffie o del Pannello altoparlante



Controlli ed indicatori

- Tre interruttori per ingresso con le seguenti possibilità:
 - (1) Selezione microfono o linea
 - (2) Ingresso microfono asimmetrico, ingresso microfono/linea simmetrico, o ingresso microfono simmetrico con selezione alimentazione fantasma
 - (3) Selezione attenuazione ingresso di 0, 6, 12 o 18 dB
- +/- 3 dB potenziometro regolazione livello di ingresso fine per ingresso

Interconnessione

- Due ingressi audio bilanciati per sorgenti di linea (0 dB) o microfono (-60 dB) con o senza alimentatore fantasma. (2 prese tipo DIN a 8-poli 262°)

Nota: Si può collegare solo un microfono con attivazione

vocale.

- Ingressi (interruttori) ed uscite (LED) controllo remoto per le funzioni di controllo delle unità LBB 3536 e LBB 3537
- Due connettori uscita altoparlante o cuffie (presa jack stereo da 3,5 mm)
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Connettore circolare a 6-poli per sistema loop-through (passante)

Specifiche tecniche

Montaggio	a parete, sotto il ripiano del tavolo o poltrona, nei braccioli o in condotto per cavi
Dimensioni (A x L x P)	35 x 100 x 170 mm (cavi esclusi)
Peso	500 g
Colore	carbone (PH 10736)



LBB 3536/00

Microfono portatile

- Leggero microfono portatile

- Schermo antirumore e fruscio integrato
- Interruttore accensione/spegnimento e LED indicatori di stato
- Cavo da 5 m

LBB 3536/00 è un microfono a condensatore unidirezionale con schermo antirumore e fruscio integrato. Si impugna agevolmente ed è l'ideale per le applicazioni in cui l'oratore si muove.

Nell'alloggiamento del microfono sono integrati un pulsante di accensione/spegnimento e indicatori LED. All'Unità doppia interfaccia audio LBB 3535/00 o all'Unità di connessione poli-funzionale LBB 3540/15 si possono collegare due microfoni di questo modello.



su un supporto, a parete o su una poltrona

Dimensioni (A x P)	215 x 30 mm
Peso	350 g
Colore	grigio scuro (PH 10714)

Controlli ed indicatori

- Microfono a condensatore con schermo antirumore e fruscio integrato
- Pulsante 'accensione/spegnimento' microfono o 'richiesta di intervento'
- Indicatore 'microfono acceso' (LED rosso)
- Indicatore conferma richiesta di intervento (LED verde).

Interconnessione

- Cavo da 5 m terminato con una spina tipo DIN a 8-poli 262°

Specifiche tecniche

Montaggio con il morsetto LBC 1215/01 il microfono può essere montato



LBB 3536/10

Microfono portatile con cavo a spirale

- Leggero microfono portatile
- Schermo antirumore e fruscio integrato
- Interruttore accensione/spegnimento e LED indicatori di stato
- Cavo a spirale

E' identico al microfono portatile LBB 3536/00 ma dispone di un cavo di collegamento a spirale.
(Lunghezza cavo steso: 1,4 m ; lunghezza spirale 0,4 m)

Specifiche tecniche

Identiche alle specifiche del modello LBB 3536/00

LBB 3537/00

Microfono con pannello di controllo



- Microfono unidirezionale su stelo regolabile
- Schermo antirumore e fruscio integrato
- Interruttore accensione/spegnimento e LED indicatori di stato

LBB 3537/00 è un microfono unidirezionale a condensatore montato su un pannello di controllo ad incasso tramite uno stelo flessibile. E' dotato di schermo antiru-

more e fruscio integrato e di un anello luminoso che si accende quando il microfono è attivo.

Il pannello di controllo è collegabile all'Unità di connessione poli-funzionale LBB 3540/15, o ad un ingresso dell'Unità doppia interfaccia audio LBB 3535/00.

Controlli ed indicatori

- Microfono a condensatore con schermo antirumore e fruscio integrato completo di anello luminoso che si accende a microfono attivo
- Pulsante 'accensione/spegnimento' microfono o 'richiesta di intervento'
- Indicatore 'microfono acceso' (LED rosso)
- Indicatore conferma richiesta di intervento (LED verde).

Interconnessione

- Cavo da 2 m terminato da una spina tipo DIN a 8-poli 262°



	Lunghezza stelo microfono 310 mm
Peso	circa 200 g
Colore	carbone (PH 10736)

Specifiche tecniche

Montaggio	ad incastro in un pannello di metallo dello spessore di 2 mm (fiss. da 2 viti)
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 40 x 120 mm (profondità incasso 30 mm).



LBB 3537/50

Microfono con stelo allungabile e pannello di controllo

- Microfono unidirezionale su stelo regolabile
- Schermo antirumore e fruscio integrato
- Interruttore accensione/spegnimento e LED indicatori di stato
- Lunghezza stelo microfono allungabile massima

Il modello LBB 3537/50 è funzionalmente identico al modello LBB 3537/00.

Specifiche tecniche

Identiche alle specifiche del Microfono con pannello di controllo LBB 3537/00, ma con stelo microfono di 480 mm.

(vedi pagina 2.17)



LBB 3537/20

Pannello di controllo microfono ad inserimento

- Interruttore accensione/spegnimento e LED indicatori di stato
- I microfono può essere inserito nel/disinserito dal pannello di controllo
- I microfoni possono essere rimossi dalle postazioni microfo-

no inutilizzate

- Riduce i rischi di guasto a sistema inutilizzato

Il modello LBB 3537/20 è utilizzato con i Microfoni ad inserimento LBB 3549/00 e LBB 3549/50.

Interconnessione

- Cavo da 2 m terminato da una spina tipo DIN a 8-poli 262°

Specifiche tecniche

Montaggio	ad incastro in un pannello di metallo dello spessore di 2 mm (fiss. da 2 viti)
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 40 x 120 mm (profondità incasso 30 mm).
Peso	circa 125 g
Colore	carbone (PH 10736)



LBB 3549/00 e LBB 3549/50

Microfoni ad inserimento

- Microfoni unidirezionali su stelo regolabile
- Schermo antirumore e fruscio integrato

Il modello LBB 3549/00 è un microfono a condensatore unidirezionale con stelo regolabile che si inserisce nel Pannello di controllo microfono LBB 3537/20 per rendere più veloce e comodo l'utilizzo dell'unità. Il modello LBB 3549/50 è identico al LBB 3549/00, ma ha lo stelo più lungo.

Controlli ed indicatori

- Microfoni a condensatore con schermo antirumore e fruscio integrato, completi di anello luminoso che si accende a microfono attivato

Specifiche tecniche

Montaggio	ad incastro in un pannello di metallo dello spessore di 2,03 mm (fissato da 2 viti)	
Lunghezza stelo	LBB 3549/00	310 mm
	LBB 3549/50	480 mm
Peso	LBB 3549/00	circa 110 g
	LBB 3549/50	circa 125 g
Colore	carbone (PH 10736)	

LBB 3537/10

Pannello di controllo priorità presidente

Sul pannello priorità presidente si trovano un pulsante priorità ed un LED indicatore. Questa unità viene utilizzata con il Pannello di controllo microfono LBB 3537/00 per creare una postazione presidente. Quando

il pulsante priorità viene premuto, si spengono temporaneamente tutti i microfoni delegato attivi (secondo le impostazioni della CCU) concedendo al microfono del presidente lo stato di priorità su tutti gli altri delegati. Il pannello di priorità presidente può essere collegato ad un'Unità di connessione poli-funzionale LBB 3540/15, o ad un ingresso dell'Unità doppia interfaccia audio LBB 3535/00.

Controlli ed indicatori

- Indicatore 'microfono acceso' (LED rosso)
- Tasto priorità

Interconnessione

- Cavo da 2 m terminato da una spina tipo DIN a 8-poli 262°

Specifiche tecniche

Montaggio	ad incastro in un pannello di metallo dello spessore di 2,03 mm (fissato da 2 viti)
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 140 x 120 mm (profondità 30 mm)
Peso	circa 125 g
Colore	carbone (PH 10736)

LBB 3538/00

Pannello altoparlante

Ideale per montaggio ad incasso su tavoli o schienali delle poltrone, questo pannello altoparlante è stato progettato per essere utilizzato con l'Unità doppia interfaccia audio (LBB 3535/00), o l'unità di connessione poli-funzionale (LBB 3540/15). E' composto da un altoparlante posto dietro ad una griglia rettangolare. Comprende anche un cavo da 2 m terminato da una spina jack stereo da 3,5 mm.

Specifiche tecniche

Montaggio	ad incastro in un pannello di metallo dello spessore di 2,03 mm (fiss. da 2 viti)
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 80 x 120 mm o 120 x 80 a seconda dell'orientamento. (profondità 30 mm)
Peso	circa 200 g
Colore	carbone (PH 10736)

Nota: L'unità LBB 3538/00 può essere montata



nell'Alloggiamento da tavolo LBB 3527/00.

LBB 3540/15

Unità connessione poli-funzionale

- Due ingressi microfono di mixaggio
- Uscite per cuffie o altoparlanti
- Diverse possibilità di installazione
- Da utilizzare per registrazione entrata/uscita

L'Unità di connessione poli-funzionale viene utilizzata nelle soluzioni ad incasso. Grazie alla sua versatilità si

possono aggiungere svariate funzioni, fattore che la rende l'unità ideale sia per i presidenti che per i delegati. Le funzioni comprendono possibilità di collegare un Pannello di controllo votazione, con o senza display LCD (LBB 3541/00 o LBB 3542/00), ed un lettore chip-card LBB 3543/15.

Inoltre, due prese ingresso audio con alimentatore fantasma permettono di collegare due microfoni, a condensatore o dinamici. Entrambi gli ingressi audio sono miscelati tra loro. L'unità è particolarmente adatta ad un utilizzo con i Microfoni portatili LBB 3536, il Microfono con pannello di controllo LBB 3537/xx o i Microfoni ad inserimento LBB 3549/xx con Pannello di controllo microfono LBB 3537/20. L'unità dispone inoltre di una connessione per un Microtelefono Intercom LBB 3555/00.

E' in dotazione una presa jack stereo da 3,5 mm per collegare delle cuffie o il Pannello altoparlante LBB 3538/00. L'uscita altoparlante viene disattivata quando



si attiva l'ingresso delle unità. L'unità, posta in un alloggiamento in ABS, può essere appoggiata sulla superficie di un tavolo, montata a parete, o montata discretamente sui tavoli o nei braccioli delle poltrone ecc.

Controlli ed indicatori

- Due interruttori per:
 - (1) Ingresso microfono asimmetrico o simmetrico o ingresso microfono simmetrico con alimentazione fantasma
 - (2) Attenuazione : 0, 6, 12 o 18 dB
- potenziometro regolazione livello ingresso fine +/- 3 dB

Nota: E' disponibile un jumper interno per impostare l'unità di connessione poli-funzionale come unità delegato o presidente. Quando utilizzata come unità presidente, un ingresso è riservato al microfono (LBB 3537/xx) e l'altro al controllo della priorità (LBB 3537/10).

E' disponibile un altro interruttore interno per impostare

l'Unità LBB 3540/15 come unità entrata/uscita, utilizzata con il Pannello lettore chip-card LBB 3543/15 ed il display LCD LBB 3542. E' inoltre necessario il modulo software Registrazione delle presenze LBB 3578.

Interconnessione

- Connettore a 20-poli per il collegamento del Pannello di controllo votazione delegato
LBB 3541/00 o del Pannello di controllo votazione delegato FM con display LCD LBB 3542/x0
- Connettore a 10-poli per il Pannello lettore chip-card LBB 3543/15
- Connettore jack modulare a 6-poli per microtelefono intercom LBB 3555/00
- Due ingressi audio bilanciato per microfono con o senza alimentatore fantasma (2 prese a 8-poli tipo DIN 262°)
- Ingressi (interruttori) ed uscite (LED) controllo remoto per le funzioni di controllo delle unità LBB 3536/00 e LBB 3537/00
- Connettore uscita altoparlante (presa jack stereo da 3,5 mm)
- Connettore circolare a 6-poli per cablaggi di sistema loop-through (passanti)
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (poggiato), a parete o ad incasso
Dimensioni (A x L x P)	35 x 100 x 170 mm (cavi esclusi)

Peso	500 g
Colore	carbone (PH 10736)

progettato per il montaggio ad incasso nei tavoli, nei braccioli delle poltrone, ecc. Il pannello può essere collegato all'Unità di connessione poli-funzionale LBB 3540/15.

LBB 3541/00

Pannello di controllo votazione delegato

- Consente tre generi di votazione
- LED indicatori conferma voto
- Semplice montaggio

Il pannello ad incasso con funzioni di votazione è stato



Controlli ed indicatori

- Cinque pulsanti per la votazione con LED gialli indicatori di conferma.

Possono essere usati per registrare:

- PRESENTE, NO (-), ASTENUTO (0), SI (+) (votazione di tipo parlamentare)
- Numeri: da 1 a 5 (scelta multipla o sondaggio)
- Gradimento: --, -, 0, +, ++ (sondaggio d'opinione)

Interconnessione

- LED indicatori conferma voto

Questo pannello ad incasso con funzioni di votazione e di controllo comprende uno schermo LCD a 2 righe e 40 caratteri e permette l'installazione di un Lettore chip-card LBB 3543/15. Il pannello va montato ad incasso nei tavoli e può essere collegato ad un'unità di connessione poli-funzionale LBB 3540/15.

- Cavo piatto da 2 m terminato con un connettore a 20-poli

Specifiche tecniche

Montaggio	inserimento a scatto in un pannello in metallo con spessore di 2 mm (4 viti opzionali).
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 40 x 120 mm (profondità incasso circa 30 mm)
Peso	115 g
Colore	carbone (PH 10736)

LBB 3542/00

Pannello di controllo votazione delegato/presidente con schermo LCD

- Schermo LCD a 2 righe da 40 caratteri
- Visualizzazione informazioni supplementari, compresi i messaggi
- Vasta gamma di opzioni per il controllo della votazione

I delegati possono visualizzare sullo schermo LCD importanti informazioni relative alla conferenza, istruzioni utente generali e messaggi.

Controlli ed indicatori

- Schermo LCD a 2-righe da 40-caratteri. Le visualizzazioni tipiche comprendono:
 - descrizione softkey
 - istruzioni utente in più lingue



- informazioni sugli oratori
- informazioni sulla richiesta di intervento
- risultati della votazione

- messaggi pubblici e personali
- informazioni utente aggiuntive
- Cinque softkey con LED gialli (da utilizzare in combinazione con lo schermo LCD). Tramite i softkey l'utente può visualizzare informazioni come messaggi, dati relativi alla conferenza e all'utente del microfono. In base al software applicativo, i cinque softkey possono svolgere le seguenti funzioni:

Se utilizzata da un presidente:

- Pulsanti NO (-), ASTENUTO (0), SI (+) (votazione di tipo parlamentare) con indicatori di conferma (LED gialli)
- Pulsante ANNULLA TUTTE LE RICHIESTE per cancellare l'elenco di richiesta di intervento
- Pulsanti AVVIA, INTERROMPI e SOSPENDE con indicatori (LED gialli) per controllare le sessioni di voto
- Pulsante MESSAGGIO per richiamare sul display integrato

2.6 Accessori



LBB 9600/20 **Microfono portatile**

L'LBB 9600/20 è un eccellente microfono portatile dotato di direttività a cardioide a frequenza-indipendente.

Comprende un interruttore a scorrimento di accensione/spengimento ed una spina XLR a 3-poli, oltre a un morsetto di rilascio rapido per i supporti da tavolo/pavimento. E' disponibile un adattatore per supporto per l'installazione su viti con filettature Whitworth da 3/8", 1/2" e 5/8".

Nota: Per collegare il microfono all'Unità doppia interfaccia audio (LBB 3535/00) o all'Unità di connessione poli-funzionale (LBB 3440/15) è necessario un cavo adattatore. Per maggiori informazioni consultare il manuale d'installazione ed utilizzo del DCN. Nella maggior parte dei casi è necessario anche un interruttore di accensione/spengimento separato.

Specifiche tecniche

Montaggio	con morsetto su asta da terra o da tavolo
Dimensioni (A x P)	170 x 54 mm
Peso	245 g
Colore	nero



LBB 3543/15 **Pannello lettore chip-card**

Questo lettore chip-card ad incasso permette al sistema DCN di identificare elettronicamente i delegati e assicu-

ra che solo i delegati autorizzati prendano parte alle sessioni di voto o allo svolgimento generale della conferenza, come ad esempio l'uso del microfono. Il Lettore di chip-card può essere collegato all'Unità di connessione poli-funzionale LBB 3540/15.



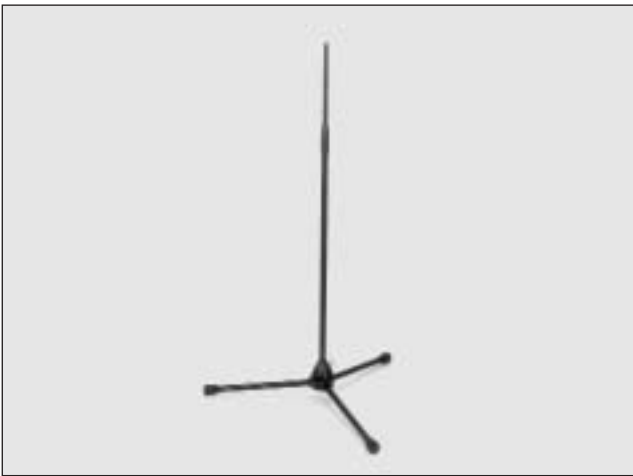
Controlli ed indicatori

- Fessura lettore scheda per l'identificazione del delegato
- LED 'Scheda accettata'

Interconnessione

- Cavo piatto da 2 m con connettore a 10-poli

Specifiche tecniche	
Montaggio	ad incastro in un pannello di metallo dello spessore di 2 mm (4 viti opzionali).
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 40 x 120 mm (profondità incasso 100 mm circa)



Peso	165 g
Colore	carbone (PH 10736)



LBB 3539/00
Pannello di chiusura

Il pannello di chiusura LBB 3539/00 può essere utilizzato per chiudere uno slot di un'unità ad incasso che non viene usato. Il pannello può essere rimosso se in futuro si presenta la necessità di espandere il sistema ed utilizzare lo slot.

Specifiche tecniche	
Montaggio	inserimento a scatto in un pannello in metallo con spessore di 2 mm



	(profondità incasso 25 mm circa)
Peso	30 g
Colore	carbone (PH 10736)

	(4 viti opzionali).
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 40 x 120 mm

3. Attrezzature per l'interpretariato e la distribuzione delle lingue

3.1 Panoramica



Introduzione

Le attrezzature Bosch per l'interpretariato e la distribuzione delle lingue soddisfano le necessità delle moderne conferenze multilingue, dalle informali discussioni di gruppo bilingue ai congressi internazionali su vasta scala in cui sono necessari 10 o più interpreti contemporaneamente. La struttura modulare dei prodotti per l'interpretariato e la distribuzione delle lingue rende possibile la creazione di un sistema dalle dimensioni necessarie mediante la combinazione degli elementi appropriati, e l'espansione o la riduzione del medesimo sistema per soddisfare le esigenze di un'altra tipologia di conferenza, in modo rapido e semplice.

La vasta gamma di prodotti copre virtualmente ogni richiesta nel campo dell'interpretariato. Le postazioni interprete possono gestire fino a 15* lingue diverse e sono utilizzabili individualmente o come parti di un sistema integrato controllato da un operatore. Nel primo caso, il microprocessore integrato viene programmato manualmente per allocare i canali lingua, l'aggancio e la redirectione dei canali. Nei sistemi controllati da un operatore, la postazione è utilizzata in combinazione con un software DCN dedicato (il modulo di interpretariato LBB 3572) per formare una rete di interpretariato total-

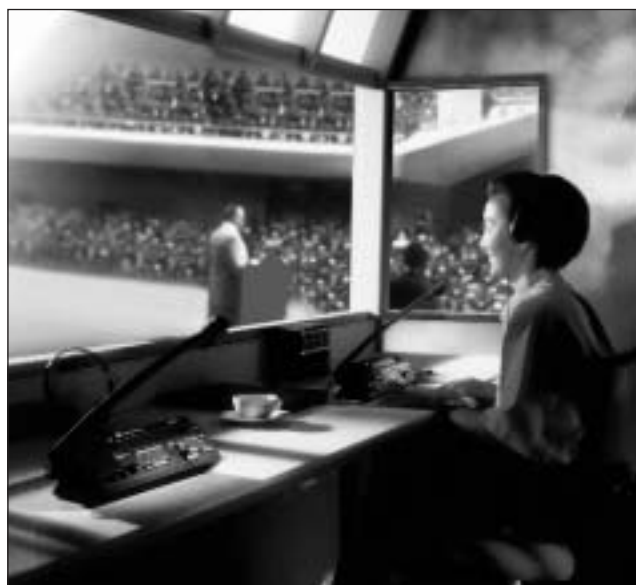
mente integrata. Il modulo Interpretariato facilita la preimpostazione ed il monitoraggio dello stato di queste attività in tale sistema. Può abilitare traduzioni dirette o relay (differite), ed offre funzioni per la creazione di 15* postazioni interprete, ciascuna con un massimo di sei interpreti. Sono disponibili unità di contribuzione delegato ed unità di selezione canale con funzioni per selezionare la traduzione desiderata.

Distribuzione delle lingue

Nei sistemi DCN sono possibili la distribuzione delle lingue sia via cavo sia wireless. La prima utilizza il cablaggio del sistema DCN per distribuire la traduzione ai partecipanti alla conferenza. Alla traduzione si accede tramite cuffie collegate ad un'unità di selezione canale o ad un'unità di contribuzione con un selettore di canale integrato. Per selezionare rapidamente il canale si utilizzano i tasti selezione su e giù. La selezione del canale è limitata automaticamente al numero di canali lingua disponibili, e sono disponibili fino a 15* traduzioni diverse oltre alla lingua base.

E' inoltre possibile adottare un sistema ad infrarossi per la comunicazione wireless nelle sale conferenze. In questo modo è garantita un'eccellente qualità audio oltre alla completa libertà di movimento per i partecipanti alla conferenza. Sono disponibili 32 canali e, poiché i segnali ad infrarossi non possono attraversare le pareti della sala, viene garantito un elevato grado di sicurezza. Il numero di delegati in grado di ricevere i segnali dal sistema infrarossi è teoricamente infinito.

Per maggiori informazioni sulle attrezzature Bosch per la distribuzione delle lingue ad infrarossi, consultare Integrus Brochure.



3.1 Panoramica

Attrezzature per l'interpretariato

	Descrizione	Commento	Pagina:
LBB 3520/10	Postazione interprete	Individuale o controllata via operatore	45
LBB 9095/30	Cuffie interprete	Da collegare alla postazione interprete	46
LBB 3513/00	Modulo ingresso/uscita audio analogico	Per l'interpretariato remoto tramite conn. telefonica o videoconferenza	47
LBB 3555/00	Microtelefono Intercom con forcina di appoggio	Per le conversazioni private	48
LBB 3556/00	Piastra di montaggio (per microtelefono)	Per montare la forcina	49

Dispositivi per la distribuzione delle lingue via cavo

	Descrizione	Commento	Pagina:
LBB 3518/00	Presa di terminazione	Per la terminazione del cablaggio del sistema DCN	50
LBB 3524/00	Pannello selezione canale elettronico	Install. ad incasso nel piano o nei braccioli, o utiliz. come unità da tavolo	49
LBB 3524/10	Pannello selezione canale elettronico con retroillum.	Install. ad incasso nel piano o nei braccioli, o utiliz. come unità da tavolo	49
LBB 3525/00	Alloggiamento da tavolo per selettore canale	Alloggia il pannello selezione canale LBB 3524/xx	50

Cuffie delegato ed accessori

	Descrizione	Commento	Pagina:
LBB 3443/00	Cuffie leggere	Cuffie leggere con prestazioni audio di elevata qualità	51
LBB 3443/50	Copriauricolari di ricambio per LBB 3440/00	Un paio di copriauricolari di ricambio	51
LBB 3441/00	Cuffie sottonto	Cuffie leggere di tipo stetoscopico	51
LBB 3441/50	Auricolari di ricambio per LBB 3441/00	Un set di 1000 paia di auricolari	51
LBB 3442/00	Mono auricolare	Auricolare leggero	51
LBB 3015/04	Cuffie dinamiche	Riproduzione audio di eccellente qualità	51
LBB 9095/50	Copriauricolari di ricambio per LBB 3015/04	Un paio di copriauricolari di ricambio	51

3.2 Attrezzature per l'interpretariato

**LBB 3520/10****Postazione interprete con schermo LCD**

- Gestisce 15 lingue compresa quella base
- Tasti per la selezione della lingua
- 'Indicazione della qualità' delle lingue in ingresso
- Schermo LCD retroilluminato per la visualizzazione di informazioni più nitide e leggibili
- Design ergonomico rinnovato per utilizzo più immediato delle funzioni

LBB 3520/10 è una postazione interprete mono-utente conforme agli standard internazionali. Questa innovativa ed elegante unità controllata da microprocessore (tipo A-B) gestisce fino a 15 canali oltre alla lingua base. Sono installabili 6 postazioni per cabina. Uno schermo LCD mostra la lingua selezionata ed altre informazioni correlate. Schermo LCD con retroilluminazione, che semplifica la leggibilità del testo, specialmente in condizioni di scarsa illuminazione, ed elimina la necessità di fonti di luce esterne.

Il design ergonomico rinnovato, con controlli colorati, semplifica l'utilizzo dell'unità. Inoltre, è stato potenziato l'abbinamento visivo tra i pulsanti ed il display on-screen, tramite nuove linee di connessione sul pannello frontale, che semplificano l'utilizzo dell'unità.

LBB 3520/10 è adatta ad uso individuale o come parte di un sistema più completo. Nel primo caso, il microprocessore integrato viene programmato manualmente per allocare i canali lingua, l'aggancio e la redirectione dei canali. Nei sistemi controllati da un operatore, la postazione è utilizzata in combinazione con un software DCN dedicato (ed altre postazioni interprete) per formare una rete di interpretariato totalmente integrata.

La presenza di tre tasti di preselezione su ciascuna unità elimina la necessità di cercare manualmente tra i canali lingua disponibili. Gli interpreti possono preselezionare rapidamente i tre canali lingua in ingresso che preferiscono, compreso quello della lingua base. Ciò comporta un passaggio veloce da una lingua all'altra e la riduzione delle probabilità d'errore dell'operatore. Il display alfanumerico della postazione mostra a colpo d'occhio la lingua selezionata.

Un'ulteriore raffinatezza è la segnalazione del 'livello di qualità' delle lingue in ingresso. Precedentemente, gli interpreti non avevano la possibilità di sapere se stavano ricevendo una traduzione diretta od indiretta. Con questa funzione, invece, possono evitare il ricorso alla traduzione indiretta quando è disponibile quella diretta.

Controlli ed indicatori

- Microfono a condensatore con schermo antirumore e fruscio integrato, su asta pieghevole, completo di anello luminoso che si illumina a microfono acceso
- Altoparlante integrato con controllo volume per la distribuzione della lingua base quando tutti i microfoni nelle postazioni sono spenti
- Controlli cuffie, volume, acuti e bassi in grigio chiaro
- Selettore a rotazione per selezione rapida del canale lingua in ingresso. Tre tasti selezione canale con LED per accesso rapido ai canali lingua impostati dall'interprete
- Tasto selezione grigio chiaro con LED per selezionare la lingua base originale o quella auto-relay
- Tasti rosso scuro selezione canale-A e canale-B in uscita con indicatori selezione canale
- Tasti rosso scuro selezione canale-B di uscita (su/giù)
- Indicatori 'canale occupato' per le due uscite A che B
- Il display a cristalli liquidi (LCD) mostra le seguenti informazioni:
 - Lingue canale in ingresso (numero di canale in forma abbreviata 3-caratteri p.e ENG, GER)
 - Segnalazione qualità lingua in ingresso
 - + = Traduzione basata su lingua base originale (DIRETTA)
 - - = Traduzione non basata su lingua base originale (INDIRETTA)
 - Lingue in uscita (numero canale con nome della lingua es. ENGLISH, GERMAN)
 - Messaggi
 - Istruzioni di programmazione multilingue in modalità di installazione



Nota: Se il modulo software Controllo Intercom (LBB 3572) è installato, gli interpreti possono comunicare anche con altri utenti di PC, interpreti, funzionari e persino delegati. La comunicazione può avvenire tramite il microfono e le cuffie integrati o, per maggiore riservatezza, con il microtelefono Intercom (LBB 3555/00).

Interconnessione

- Connettore cuffie (presa a 5-poli tipo DIN 180° cablata conformemente a IEC 574-3)
- Connettori cuffie jack stereo 6,3 mm e 3,5 mm
- Cavo da 2 m con connettore preformato circolare a 6-poli
- Connettore circolare a 6-poli per connessioni loop-through (passanti)
- Connettore jack modulare a 6-poli per microtelefono intercom LBB 3555/00

Specifiche tecniche

Montaggio	da tavolo (portatile o fissa)
Dimensioni (A x L)	fronte 295 x 100 mm (impronta sul tavolo circa 295 x 110 mm)
Peso	circa 1 kg
Colore	carbone (PH 10736) Fattore consumo di
potenza (PCF)	2.5

- Interruttore a levetta di accensione/spegnimento microfono per utilizzo in tutta sicurezza del microfono e chiara indicazione della posizione del selettore
- Indicatore 'Stato microfono' (barra LED rosso)
- Tasto 'Disattivazione' microfono
- Selettore per cuffie esterne o microfono integrato
- Tasto messaggi in uscita
- Tasto chiamata (voce) per comunicazione bilaterale tra interprete e presidente/operatore



Specifiche tecniche

Impedenza	2 x 720 Ohm
Risposta in frequenza	da 250 Hz a 13 kHz (-10 dB)
Capacità gestione della potenza	200 mW
Sensibilità (1 kHz)	97 dB SPL/auricolare a 0 dBV/sistema 96 dB SPL/auricolare a 1mW/auricolare
Peso	78 g
Colore	nero/grigio

LBB 9095/30

Cuffie interprete

Cuffie leggere e dinamiche con cavo da 1,5 m, terminato con una presa jack da 6,3 mm per il collegamento diretto alla Postazione interprete LBB 3520/00.



LBB 3513/00

Modulo ingresso/uscita audio analogico

- Per l'interpretariato in remoto tramite connessione in video conferenza o telefonica
- Si interfaccia al DCN tramite sistemi esterni musica/audio analogici e/o altri sistemi DCN
- Può distribuire canali DCN per registrazione o monitoraggio esterni
- Connessione tramite cablaggio DCN standard

Il modulo ingresso/uscita audio analogico LBB 3513/00 presenta due funzioni primarie. Abilita la distribuzione di segnali audio analogici esterni lungo i canali di lingua DCN. Consente la distribuzione di tutti i canali di distribuzione DCN (ad eccezione dei canali intercom) verso sistemi esterni. In questo modo è per esempio possibile:

- Connettere un interprete presso un sito remoto tramite una linea telefonica standard, una linea ISDN od una connessione in video conferenza per funzioni di interpretariato simultaneo in remoto. L'applicazione in video conferenza permette all'interprete presso la postazione remota di vedere in tempo reale le immagini del relatore su un monitor/TV.
- Distribuire una sortita musicale mono esterna su un canale interprete DCN. I delegati possono ascoltare la musica tramite un sistema di distribuzione delle lingue con connessione via cavo o wireless (infrarossi).
- Accoppiare due sistemi DCN distinti, ad esempio per consentire la condivisione di un'interprete tra due sistemi. Inviare l'audio proveniente da un sistema DCN ad un sistema di monitoraggio o per la comunicazione al pubblico.

L'unità LBB 3513/00 viene installata dalla parte posteriore di un Eurorack da 19" (3HU). All'interno di un telaio è possibile installare fino ad otto moduli. Ciascun modulo si collega al cavo principale del DCN, ed è provvisto di un ingresso ed un'uscita analogici. Ad un sistema DCN è possibile collegare un massimo di 30 moduli.

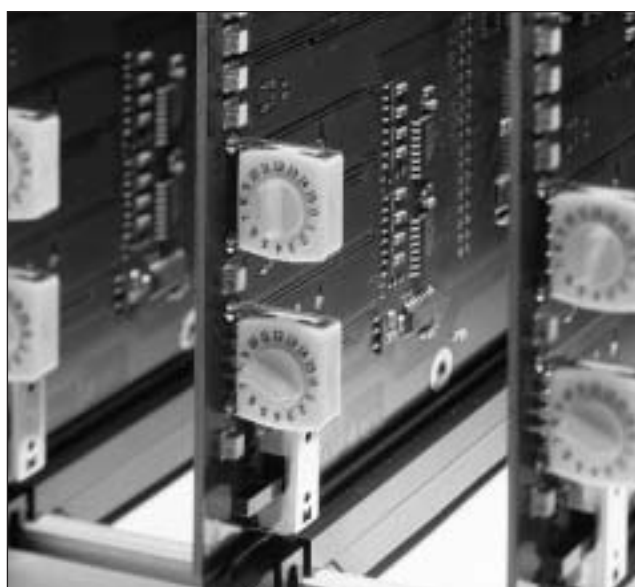
Controlli ed indicatori PCB

- Interruttore on/off con limitatore e LED per ottimizzare il segnale in ingresso del canale
- Due manopole per la selezione dei canali in ingresso (1-15) e dei canali in uscita (0-15)
- Interruttore inizializzazione/de-inizializzazione modulo*
- 2 LED che segnalano che i relativi canali in uscita ed ingresso sono attivi
- LED 'aperto' che segnala che il relativo canale in ingresso è in uso
- LED di errore
- LED indicante la presenza di attività di controllo in remoto
- LED che segnala che il modulo non è inizializzato
- LED alimentazione

Interconnessione

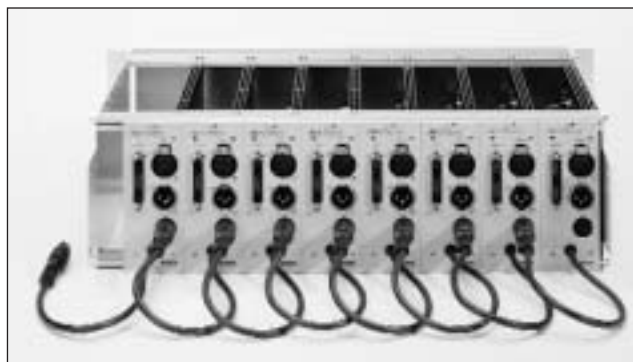
- Connettore maschio a 25-poli tipo D per la connessione al pannello di controllo remoto
- Due connettori XLR a 3-poli per le connessioni ingresso (femmina) ed uscita (maschio)
- Connettore femmina circolare a 6-poli per la connessione loop-through (passante) con altre unità DCN/moduli
- Cavo da 0,3 m terminato con connettore circolare a 6-poli per la connessione alla linea principale DCN

**Nota: Prima di poter essere utilizzato all'interno di un sistema DCN, il modulo ingresso/uscita audio analogico deve essere inizializzato in modo che venga riconosciuto dall'unità di controllo centrale DCN. L'inizializzazione viene svolta tramite la pressione del relativo interruttore posto sulla parte frontale della PCB del modulo. Il modulo viene disinizializzato premendo nuovamente l'interruttore.*



Specifiche tecniche

Impedenza ingresso audio	>10 kOhm
(simmetrico)	(senza trasformatore)
Livello ingresso audio nominale	-3 dBV (limitatore off), -24 dBV (limitatore on)
Livello ingresso audio massimo	6 dBV
Impedenza uscita audio	<600 Ohm a 1 kHz
(simmetrico)	
Livello uscita audio nominale	
(-9 dBFS)	1 dBV
Livello uscita audio massimo	
(0 dBFS)	10 dBV (22 dBV per canale PA)
Lunghezza cavo per controllo remoto massima	25 m
Montaggio	rack da 19"

**Dimensioni pannello**

connettori (A x L) 128,4 x 50 mm

Fattore consumo di potenza

(PCF) 1



Lightweight and compact, this robust and attractively-styled handset and cradle enables private 2-way conversation between conference participants.

Leggero e compatto, questo microtelefono e forcella, robusti ed eleganti, rendono possibile la conversazione privata bilaterale tra i partecipanti alla conferenza.

Il microtelefono è collegato alla forcella tramite un cavo a spirale (0,5 m a spirale, 2 m non avvolto). Il cavo d'uscita della forcella è terminato con connettore RJ a 6-poli per la connessione alle unità Concentus ed interprete e MPCU.

Se utilizzata in installazioni permanenti, l'unità può essere facilmente montata su tavolo o a parete tramite i due fori sulla forcella. Nei sistemi portatili, il microtelefono viene semplicemente collegato ad un'unità interprete mediante la piastra di montaggio in metallo

Specifiche tecniche**Montaggio**

Installazioni fisse su tavolo o a parete tramite i due fori per viti sulla forcella

Installazioni portatili con la piastra di montaggio LBB 3556/00, la forcella può essere collegata ad un'unità interprete.

Dimensioni (A x L) 210 x 53 mm

Peso circa 250 g

Colore carbone (PH 10736)

**LBB 3555/00****Microtelefono Intercom e forcella di appoggio**

- Ideale per applicazioni Intercom
- Utilizzabile con tutte le unità Concentus, MPCU e interprete DCN
- Installabile fisso a parete, su poltrona o da tavolo

**LBB 3556/00****Piastra di montaggio per LBB 3555/00**

Piastra di montaggio in metallo per collegare la forcella intercom (LBB 3555/00) ad un'unità interprete.

3.3 Attrezzature per la distribuzione delle lingue via cavo**LBB 3524/00****Pannello selezione canale elettronico**

- Tasti selezione su/giù per una semplice selezione del canale
- Funzione 'silenziosa' integrata
- LCD per visualizzazione canale attualmente selezionato
- Adattamento automatico al numero di canali disponibili

Il Pannello selettore canale elettronico LBB 3524/00, con i tasti di selezione su/giù, offre ai delegati un mezzo semplice ed affidabile per selezionare i canali lingua. La selezione del canale è limitata automaticamente al numero di canali lingua disponibili. Finché si utilizza questa unità di selezione canale, ossia prima che i pulsanti a pressione di selezione del canale lingua o del controllo volume siano premuti, l'unità non emette alcun suono. La funzione 'silenziosa' elimina i rumori provenienti dai microfoni inutilizzati. Quando uno qualsiasi di questi pulsanti viene premuto, viene automaticamente attivata l'uscita dell'unità con i pulsanti selezione canale impostati come predefinito su 'base' ed il volume audio su un livello ottimale.

L'unità può essere installata in tre modi:

- direttamente come unità da tavolo o incassata nei braccioli delle poltrone
- nell'Alloggiamento selettore canale per montaggio ad incasso LBB 3527/00 che viene quindi installato su tavolo o nei braccioli delle poltrone
- nell'Alloggiamento selettore canale da tavolo LBB 3525/00 per i sistemi mobili o come unità da tavolo.

Controlli ed indicatori

- Due tasti a pressione (su/giù) per la selezione del canale della lingua
- Schermo LCD per la visualizzazione del numero di canale
- Due tasti a pressione (su/giù) per il controllo del volume

Interconnessione

- Connettore cuffie jack stereo da 3,5 mm
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Connettore circolare a 6-poli per l'interconnessione loop-through (passante)

Specifiche tecniche

Montaggio	inserimento a scatto in un pannello in metallo con spessore di 2 mm (4 viti opzionali).
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 140 x 120 mm
Peso	circa 200 g
Colore	carbonte (PH 10736)

**LBB 3524/10****Pannello di selezione canale elettronico con retroilluminazione**

- Cavi ingresso ed uscita integrati
- Tasti selezione su/giù per una semplice selezione del canale
- Funzione 'silenziosa' integrata
- LCD retroilluminato, facilmente leggibile, per visualizzazione canale attualmente selezionato
- Adattamento automatico al numero di canali disponibili
- Possibilità collegamento cuffie esterne

Il Selettore di canale elettronico LBB 3524/10 dispone di due cavi integrati, uno per l'ingresso e l'altro per l'uscita. Lo schermo LCD è retroilluminato per permettere la let-

tura anche al buio. La retroilluminazione si attiva con il collegamento delle cuffie. I tasti di selezione su/giù offrono ai delegati un mezzo semplice ed affidabile per selezionare i canali lingua. La selezione del canale è limitata automaticamente al numero di canali lingua disponibili. Finché si utilizza questa unità di selezione canale, ossia prima che i pulsanti a pressione di selezione del canale lingua o del controllo volume siano premuti, l'unità non emette alcun suono. Questa funzione silenziosa elimina i rumori provenienti dai microfoni inutilizzati. Quando uno qualsiasi di questi pulsanti viene premuto, viene automaticamente attivata l'uscita dell'unità con i pulsanti selezione canale impostati come predefinita su 'base' ed il volume audio su un livello ottimale.

L'unità può essere installata in tre modi:

- direttamente come unità da tavolo o incassata nei braccioli delle poltrone
- nell'Alloggiamento selettore canale per montaggio ad incasso LBB 3527/00 che viene quindi installato su tavolo o nei braccioli delle poltrone
- nell'Alloggiamento selettore canale da tavolo LBB 3525/00 per i sistemi mobili o come unità da tavolo.

Nota: Un cavo uscita inutilizzato deve essere terminato dalla spina di terminazione LBB 3518/00.



LBB 3525/00

Alloggiamento da tavolo per Selettore canale

Questo alloggiamento è l'ideale per sistemi portatili/da

Controlli ed indicatori

- Due tasti a pressione (su/giù) per la selezione del canale della lingua
- Schermo LCD per la visualizzazione del numero di canale
- Due tasti a pressione (su/giù) per il controllo del volume

Interconnessione

- Connettore cuffie jack stereo da 3,5 mm
- Cavo da 1 m terminato con connettore DCN DIN maschio a 6-poli
- Cavo uscita da 1 m terminato con connettore DCN DIN femmina a 6-poli
- Blocchi di saldatura per il collegamento di un altro tipo di presa per cuffie

Specifiche tecniche	
Montaggio	inserimento a scatto in un pannello in metallo con spessore di 2 mm (4 viti opzionali).
Dimensioni (A x L)	pannello frontale 140 x 120 mm (profondità 55 mm)
Peso	circa 200 g
Colore	carbone (PH 10736)

tavolo. E' stato progettato per accogliere il Pannello selettore di canale elettronico (LBB 3524/00 o LBB 3524/10).

Specifiche tecniche	
Montaggio	unità a libera o fissa con montaggio a vite integrale
Uscita cavo	lato sinistro o destro dell'unità
Dimensioni (A x L x P)	70 x 135 x 95 mm
Peso	210 g
Colore	carbone (PH 10736)LBB 3518/00

LBB 4118/00

Spina di terminazione per cavo DCN

La spina di terminazione **LBB 418/00** è particolarmente adatta all'utilizzo con cablaggio DCN a circuito aperto. Viene collegata al cavo d'uscita sull'ultimo Pannello selettore di canale elettronico LBB 3524/10 in configurazione 'daisy-chain'.

Former page 51 is deleted !!!!!!!**3.4 Cuffie delegato****LBB 3443/00****Cuffie leggere**

Durevoli cuffie dinamiche con prestazioni audio di elevata qualità.

Specifiche tecniche**Peso** 70 g**Colore** nero**LBB 3443/50****Auricolari di ricambio per Cuffie LBB 3443/00**

Set di 100 paia di auricolari di ricambio per cuffie LBB 3443/00

**LBB 3441/00****Cuffie sottomento**

Leggere cuffie da portare sotto il mento. Dotate di cavo 1,2 m terminato con presa jack 3,5 mm.

Specifiche tecniche**Peso** 33 g**Colore** nero**LBB 3441/50****Auricolari di ricambio per Cuffie LBB 3441/00**

Set di 1000 paia di auricolari di ricambio per Cuffie sottomento LBB 3441/00, per la massima igiene durante l'uso di queste cuffie.

**LBB 3442/00****Mono auricolare**

Leggero monoauricolare, dotato di cavo 1,2 m terminato con presa jack 3,5 mm.

Specifiche tecniche**Peso** 25 g**Colore** grigio scuro**LBB 3015/04****Cuffie dinamiche di elevata qualità**

Durevoli cuffie dinamiche con prestazioni audio di elevata qualità. Dotate di cavo 1,2 m terminato con presa jack 3,5 mm.

Specifiche tecniche**Peso** 90 g**Colore** nero/grigio**LBB 9095/50****Auricolari di ricambio per Cuffie LBB 3015/04**

Un paio di copriauricolari di ricambio per cuffie LBB 3015/04.

4. Attrezzature di controllo centrale DCN

4.1 Panoramica

Introduzione

La più importante delle attrezzature DCN per il controllo centrale della conferenza è l'Unità di controllo centrale (CCU). Questa compatta unità è al centro di ogni sistema DCN, e può gestire fino a 240 unità di contribuzione quali unità delegato e presidente, postazioni interprete ed unità interfaccia audio e poli-funzionali. La CCU può operare con o senza il controllo di un operatore centrale, tramite PC.

Nei sistemi più piccoli che non necessitano la presenza di un operatore, la CCU viene utilizzata come unità stand alone per le modalità operative di base del microfono, le procedure di base della votazione di tipo parlamentare e funzioni di interpretariato.



Nei sistemi più vasti in cui è necessaria la presenza di un operatore, un PC funge da interfaccia tra l'operatore ed il sistema DCN. E' disponibile una vasta gamma di moduli software applicativi basati su Windows da eseguire sul PC per ottenere tutte le funzioni per il controllo e la gestione delle conferenze. Se dotato di una scheda di rete DCN, il PC può essere collegato in un qualsiasi punto del cablaggio del sistema. E' inoltre possibile collegare il PC direttamente ad una CCU tramite la porta RS-232.

Attrezzature DCN per il controllo centrale

Unità di controllo			
	Descrizione	Commenti	Pagina:
LBB 3500/05(D)*	Unità di controllo centrale di base	Controllo conferenza senza operatore	54
LBB 3500/15(D)*	Unità di controllo centrale estesa	Conferenza con controllo operatore	55
LBB 3500/35(D)*	Unità di controllo centrale multipla	Controllo di 240 unità aggiuntive	57
Alimentatori			
	Descrizione	Commenti	Pagina:
LBB 4106/00(D)*	Alimentatore supplementare	Per alimentare unità di contribuzione aggiuntive	58
LBB 3508/00(D)*	Interfaccia dispositivi audio/alimentatore	Per collegare attrezzature analogiche	58
Schede d'espansione			
	Descrizione	Commenti	Pagina:
LBB 3511/00	PC card per sistemi Multi-CCU	Abilita la comunicazione tra il PC e le CCU	60
LBB 3519/20	Scheda di comunicazione di tratta	Per l'aggiornamento delle CCU LBB 3500/xx	60
LBB 3512/00	Scheda distribuzione dati	Comunica con i display di sala, ecc	60
Accessori unità di controllo			
	Descrizione	Commenti	Pagina:
LBB 3555/00	Microtelefono Intercom con forcina di appoggio	Per operatore/presidente	61
LBB 3015/04	Cuffie dinamiche	Per audio di elevata qualità	61
LBB 4159/00	Set di 100 Chip card	Chip card delle dimensioni di una carta di credito	62
LBB 4157/00	Codificatore di Chip card	Utilizzato con il software codificatore LBB	62
Personal computer			
	Description	Comments	Page:
	Descrizione dei personal computer		62

***Nota:** I modelli contrassegnati da una 'D', sono riservati al mercato del Nord America. Riportano l'approvazione CSA/UL, ed hanno alimentatore di rete e cavo d'alimentazione modificati. Sono riconoscibili dalla lettera 'D' aggiunta ai loro codici di modello.

4.2 Unità di controllo

**LBB 3500/05, LBB 3500/05D*****Unità di controllo centrale di base**

- Controllo della conferenza senza operatore (modalità stand-alone)
- Controllo di un massimo di 240 unità di contribuzione
- Funzioni per gestione microfono, votazione e interpretariato
- Equalizzatore audio automatico integrato

**Nota: I modelli contrassegnati da una 'D', sono riservati al mercato del Nord America. Riportano l'approvazione CSA/UL, ed hanno alimentatore di rete e cavo d'alimentazione modificati.*

L'Unità di controllo centrale di base è il cuore di un sistema di controllo conferenza e dibattiti stand alone. Questa unità compatta e versatile dispone di funzioni per il controllo dei microfoni dei delegati, per la diffusione delle traduzioni e per la gestione delle sessioni di voto - il tutto senza necessità di un operatore di controllo centrale.

L'unità può essere collocata su un tavolo o più comodamente installata in un rack da 19 pollici.

- Unità di alimentazione integrata per alimentare sia l'unità di controllo centrale sia tutti i dispositivi DCN collegati esternamente. Si possono collegare fino a 90 unità di contribuzione (questa figura rappresenta il numero di unità con Fattore consumo di potenza [PCF] pari a 1.) Per ulteriori informazioni riguardanti il PCF, consultare il capitolo 9, Specifiche tecniche)
- Funzioni di controllo per un massimo di 240 unità di contribuzione: unità delegato e presidente, postazioni interprete, unità interfaccia audio e unità di connessione poli-funzionali.
- Funzioni di controllo di un numero illimitato di unità di contribuzione quali unità interfaccia dispositivi audio, schede distribuzione dati ed unità selettore di canale elettronico

- Funzioni di elaborazione e controllo audio digitale per 30 canali audio digitale Hi-Q, utilizzabili per la contribuzione, l'interpretariato e la diffusione. L'unità fornisce inoltre quattro canali di comunicazione separati.
- Equalizzatore audio automatico per altoparlanti delegato e presidente
- Funzioni di controllo e elaborazione di dieci canali dati a 64 kByte
- Funzioni di gestione microfono di base per un'ampia gamma di situazioni
- Sono disponibili tre modalità operative:
 - 'APERTO': controllo tasto-microfono con registrazione richiesta di intervento (AUTO)
 - 'PREVARICA': controllo tasto microfono con prevaricamento dei microfoni attivi (FIFO)
 - 'VOCE': microfoni con attivazione vocale
- In ogni attività operativa è possibile attivare contemporaneamente uno, due o quattro microfoni delegati
- Controllo della votazione di base con procedura di votazione di tipo parlamentare. I delegati possono registrare 'PRESENTE', 'FAVOREVOLE', 'CONTRARIO' e 'ASTENUTO'. Il presidente può avviare, interrompere e sospendere una votazione. I risultati finali possono essere visualizzati su display di sala e sugli schermi LCD delle unità delegato/presidente
- Funzioni di interpretariato di base con 11 canali traduzione oltre alla lingua base
- Controllo telecamera automatica (stand-alone)

Controlli ed indicatori

- Interruttore accensione/spegnimento con LED indicatore verde
- Pulsante 'Microfono attivo' con tre LED gialli per selezionare il numero massimo di microfoni delegato attivabili contemporaneamente (1, 2 o 4)
- Pulsante 'modalità microfono' con tre LED gialli per selezionare la modalità operativa del microfono (APERTO, PREVARICA o VOCE)
- Pulsante equalizzatore con due LED per indicare ACCESO (LED verde) o OCCUPATO (LED rosso) più un interruttore per inizializzare la regolazione dell'equalizzatore audio automatico
- Manopole controllo toni altoparlante, per regolazione bassi ed acuti
- Manopola controllo volume altoparlante Interconnessione
- Tre connettori prese cavo linea principale per il collegamento di unità di contribuzione, distribuzione ed interpretariato, più alimentatori supplementari. Ogni presa comprende una protezione contro i corto circuiti. (3 connettori circolari a 6-poli)
- Tre indicatori per segnalare il sovraccarico della linea princi-

pale (LED rossi)

- Due connettori ingresso di linea asimmetrico (tipo cinch) per ingresso lingua base
- Connettori uscita di linea simmetrica/asimmetrica (tipo cinch) per la diffusione della lingua di base ai sistemi per la comunicazione al pubblico
- Ingresso ed uscita registratore a nastro/cassetta (tipo cinch) per ingresso ed uscita lingua base
- Presa Euro con fusibile integrato. Cavo di rete idoneo (1,7 m) in dotazione
- Connettore dati seriali per operazioni di manutenzione e per il controllo telecamera automatico (connettore tipo-D a 9-poli)



LBB 3500/15, LBB 3500/15D*

Unità di controllo centrale estesa

- Sofisticata gestione conferenza con controllo operatore
- Abilita l'accesso ai moduli software DCN
- Controllo di un massimo di 240 unità di contribuzione
- Sistema di back-up in caso di guasti del PC
- Funzione controllo diretto via PC
- Due porte RS-232 per la comunicazioni dati seriali

**Nota: I modelli contrassegnati da una 'D', sono riservati al mercato del Nord America. Riportano l'approvazione CSA/UL, ed hanno alimentatore di rete e cavo d'alimentazione modificati.*

Questa unità di controllo centrale altamente sofisticata viene utilizzata con un personal computer per portare il controllo delle conferenze ad un livello superiore. Tramite il PC l'utente può accedere all'ampia famiglia di moduli software DCN, ognuno con una funzione specifica nel controllo e monitoraggio delle conferenze. Questi moduli aumentano enormemente le possibilità nella gestione delle conferenze, comprendendo funzioni quali l'interpretariato avanzato e la gestione microfoni, la generazione e visualizzazione di messaggi, tre tipologie di votazione, intercom, la creazione di un database delegati e la registrazione delle presenze. In caso di gua-

Specifiche tecniche

Montaggio	poggiato su tavolo o montato in rack da 19 pollici (richiede 2U)
Dimensioni (A x L x P)	100 x 440 x 308 mm
larghezza comprese staffe da 19 pollici*	483 mm
Profondità comprese maniglie	348 mm
Peso	9,3 kg
Colore	
- cabinet	grigio chiaro (PH 10709)
- maniglie	grigio scuro (PH 10711)

* staffe da 19 pollici in dotazione

sti al PC l'Unità di controllo centrale estesa ripristina la propria modalità operativa predefinita, che è la stessa dell'Unità di controllo centrale, evitando l'interruzione della conferenza. Il PC è collegato all'unità mediante una scheda di rete per PC (LBB 3510/00). In alternativa il PC può controllare direttamente la CCU mediante un collegamento alla CCU via porta RS-232. In questo caso la scheda di rete non è necessaria.

***Nota:** Se il PC utilizza Windows 2000, Windows NT 4.0 o XP Professional, va collegato direttamente alla CCU. Per l'ambiente Windows 95/98 è consentito sia il controllo diretto sia mediante scheda di rete. Tuttavia, il controllo diretto via PC e il controllo tramite scheda di rete non possono essere attivi contemporaneamente. Se si sceglie il controllo diretto via PC, è necessaria un'attrezzatura operatore aggiuntiva per collegare il Microtelefono Intercom e forcetta (LBB 3555/00), e le cuffie per il monitoraggio dei canali audio.*

- Unità di alimentazione integrata per alimentare sia l'unità di controllo centrale sia tutti i dispositivi DCN collegati esternamente. Si possono collegare fino a 180 unità di contribuzione (con PCF pari a 1)
- Funzioni di controllo per un massimo di 240 unità di contribuzione. Comprende unità delegato e presidente, postazioni interprete, unità doppia interfaccia audio e unità di connessione poli-funzionali.
- Funzioni di controllo di un numero illimitato di unità di contribuzione quali unità interfaccia dispositivi audio, schede distribuzione dati ed unità selettore di canale elettronico
- Funzioni di elaborazione e controllo audio digitale per 30 canali audio digitale Hi-Q, utilizzabili per la contribuzione, l'interpretariato e la diffusione. L'unità fornisce inoltre quattro canali di comunicazione separati.

- Equalizzatore audio automatico per altoparlanti delegato e presidente
- Funzioni di controllo e elaborazione di dieci canali dati a 64 kByte
- Funzioni di gestione microfono di base per un'ampia gamma di situazioni
- Sono disponibili tre modalità operative:
 - 'APERTO': controllo tasto-microfono con registrazione richiesta di intervento (AUTO)
 - 'PREVARICA': controllo tasto microfono con prevaricamento dei microfoni attivi (FIFO)
 - 'VOCE': microfoni con attivazione vocale
 Ciascuna modalità operativa consente l'attivazione contemporanea di uno, due o quattro microfoni delegati
- Funzioni gestione microfono estesa in base al software installato (Gestione microfoni e/o Controllo sinottico microfoni)
- Controllo della votazione di base con procedura di votazione di tipo parlamentare. I delegati possono registrare 'PRESENTE', 'FAVOREVOLE', 'CONTRARIO' e 'ASTENUTO'. Il presidente può avviare, interrompere e sospendere una votazione. I risultati finali possono essere visualizzati su display di sala e sugli schermi LCD delle unità di contribuzione
- Funzioni votazione estese in base al software installato: Votazione di tipo parlamentare per la votazione di tipo parlamentare o Votazione multipla per sei tipologie di votazione: Votazione di tipo parlamentare, Sondaggio (di qualità), Sondaggio (di valore), A scelta multipla, A favore/contro, e Sondaggio (d'opinione)
- Funzioni di interpretariato di base con 11 canali traduzione oltre alla lingua base
- Funzioni di interpretariato estese se è installato il modulo software Interpretariato che comprende:
 - Assegnazione canale/postazione
 - Selezione modalità di interlock del microfono
 - Stampa informazioni configurazione interprete
 - Monitoraggio on-line attività interprete
 - Canale di monitoraggio e redirezionamento postazione
 - 15 canali traduzione più lingua base

Le funzioni estese aggiuntive dipendenti dal software comprendono:

- Intercomunicazione
- Compilazione database delegati
- Registrazione presenze
- Generazione e distribuzione messaggi
- Visualizzazione dati conferenza sui display di sala
- Display video di sala

Controlli ed indicatori

- Interruttore accensione/spegnimento con LED indicatore verde
- Pulsante 'Microfono attivo' con tre LED gialli per selezionare il numero massimo di microfoni delegato attivabili contemporaneamente (1, 2 o 4) nei sistemi stand alone
- Pulsante 'modalità microfono' con tre LED gialli per selezionare la modalità operativa del microfono (APERTO, PREVARICA o VOCE) nei sistemi stand-alone
- Pulsante equalizzatore con due LED indicatori per indicare ACCESO (LED verde) o OCCUPATO (LED rosso) più un interruttore per inizializzare la regolazione dell'equalizzatore audio automatica
- Manopole controllo toni altoparlante, per regolazione bassi ed acuti
- Manopola controllo volume altoparlante

Interconnessione

- Tre connettori prese cavo linea principale per il collegamento di unità di contribuzione, distribuzione ed interpretariato, più alimentatori aggiuntivi. Ogni presa comprende una protezione contro i corto circuiti. (3 connettori circolari a 6-poli)
- Tre indicatori per segnalare il sovraccarico della linea principale (LED rossi)
- Due connettori ingresso di linea asimmetrico (tipo cinch) per ingresso lingua base
- Connettori uscita di linea simmetrica/asimmetrica (tipo cinch) per la diffusione della lingua di base ai sistemi per la comunicazione al pubblico
- Ingresso ed uscita registratore a nastro/cassetta (tipo cinch) per ingresso ed uscita lingua base
- Presa Euro con fusibile integrato, completa di cavo di rete (1,7 m)
- Due connettori dati seriali RS-232 per PC, sistema controllo telecamera, sistemi/dispositivi di controllo remoto, attrezzature per la diagnostica. Come predefinito, porta 1 è riservata al PC (max. 115.200 baud), la porta 2 al controllo telecamera.

Specifiche tecniche

Montaggio poggiate su tavolo o montate in rack da 19 pollici (richiede 2U)

Dimensioni (A x L x P) 100 x 440 x 308 mm

larghezza comprese staffe

da 19 pollici* 483 mm

profondità comprese maniglie 348 mm

Peso 10,9 kg

Colore

- cabinet grigio chiaro (PH 10709)
- maniglie grigio scuro (PH 10711)

* staffe da 19 pollici in dotazione



LBB 3500/35, LBB 3500/35D*

Unità di controllo centrale multipla

- Espande i sistemi per l'utilizzo anche di 240 unità di contribuzione
- Utilizzabile in modalità mono o Multi-CCU
- Funzione controllo diretto via PC
- Due porte seriali RS-232 per controllo diretto via PC

**Nota: I modelli contrassegnati da una 'D', sono riservati al mercato del Nord America. Riportano l'approvazione CSA/UL, ed hanno alimentatore di rete e cavo d'alimentazione modificati.*

L'unità LBB 3500/35 presenta le medesime funzionalità dell'Unità di controllo centrale (CCU) LBB 3500/15 e serve per aumentare la capacità del sistema DCN.

Questa unità è stata progettata per situazioni in cui si richiedono più di 240 unità di contribuzione. I sistemi Multi-CCU sono controllati da un PC dedicato che esegue il modulo software Controllo Multi-CCU (LBB 3586) e dotato di PC card LBB 3511/00. Tutte le unità Multi-CCU e la PC card LBB 3511/00 sono interconnesse tramite un cavo coassiale a circuito chiuso.

Ogni Multi-CCU aggiunta aumenta la capacità del sistema di ulteriori 240 unità, se il sistema è stato progettato per consentire le future espansioni. Se sono collegate meno di 240 unità di contribuzione, l'Unità LBB 3500/35 può essere utilizzata in modalità Mono-CCU e funziona come una CCU LBB 3500/15. La modalità operativa è controllata da un selettore sul pannello frontale. Grazie a questa flessibilità è possibile soddisfare virtualmente ogni tipo di conferenza.

Il PC di controllo DCN viene collegato al PC CCU master (con OS/2) tramite porte seriali.

Nota: È necessaria un'attrezzatura operatore aggiuntiva per collegare il Microtelefono Intercom e forcella (LBB 3555/00), e le cuffie per il monitoraggio dei canali audio.

Se usata in modalità Mono-CCU, l'unità LBB 3500/35 presenta le medesime funzioni dell'Unità di controllo centrale (CCU) LBB 3500/15. In modalità Multi-CCU, le funzioni specifiche sono le seguenti:

- Possibilità di interconnettere fino a 16 Multi-CCU, con conseguente possibilità di collegare al sistema DCN fino a 3840 unità di contribuzione (se usata con il modulo software Database delegati (LBB 3580), non è possibile collegare più di 1500 unità di contribuzione)
- Possibilità di operare in modalità mono o Multi-CCU
- Unità di alimentazione integrata per alimentare sia l'unità di controllo centrale sia tutti i dispositivi DCN collegati esternamente. Si possono collegare fino a 180 unità di contribuzione con PCF pari a 1 per CCU
- Funzioni di controllo per 240 unità di contribuzione per CCU
- Equalizzatore audio automatico per regolare la risposta di frequenza dei canali altoparlante delle unità contribuzione per CCU
- Sono disponibili due modalità operative di base del microfono:
 - 'APERTO': controllo tasto-microfono con registrazione richiesta di intervento
 - 'PREVARICA': controllo tasto microfono con prevaricamento dei microfoni attivi (FIFO)
- In ogni attività operativa è possibile attivare contemporaneamente uno, due o quattro microfoni
- Funzioni controllo votazione parlamentare di base. I delegati possono registrare 'PRESENTE', 'FAVOREVOLE', 'CONTRARIO' e 'ASTENUTO'. I risultati finali possono essere visualizzati su display di sala e sugli schermi LCD delle unità di contribuzione
- Funzioni di interpretariato di base con 11 canali traduzione oltre alla lingua base
- Le funzioni estese sono disponibili se la Multi-CCU è collegata ad un PC che esegue moduli software DCN. Per maggiori informazioni sui software disponibili, consultare il capitolo 5 (Software applicativi)
- Controllo telecamera o controllo remoto tramite comunicazione seriale con il PC CCU master

Controlli ed indicatori

- Interruttore accensione/spegnimento con LED indicatore verde
- Pulsante 'Microfono attivo' con tre LED gialli per selezionare il numero massimo di microfoni delegato attivabili contemporaneamente (1, 2 o 4) nei sistemi stand alone
- Pulsante 'modalità microfono' con tre LED indicatori gialli per selezionare la modalità operativa del microfono (APERTO, PREVARICA o VOCE) nei sistemi a CCU singola
- Pulsante equalizzatore con due LED indicatori per indicare ACCESO (LED verde) o OCCUPATO (LED rosso) più un interruttore per inizializzare la regolazione dell'equalizzatore audio automatica
- Manopole controllo toni altoparlante, per regolazione bassi ed acuti
- Manopola controllo volume altoparlante
- Interruttore di selezione modalità operativa mono o Multi-CCU, con segnalazione di errore (solo quando in modalità mono [stand alone])

Interconnessione

- Tre connettori prese cavo linea principale per il collegamento di unità di contribuzione, distribuzione ed interpretariato, più alimentatori supplementari. Ogni presa comprende una protezione contro i corto circuiti. (3 connettori circolari a 6-poli)
- Due connettori BNC posti sul pannello posteriore per connessioni a circuito chiuso ingresso ed uscita con altre Multi-CCU e il PC Multi-CCU
- Tre indicatori per segnalare il sovraccarico della linea principale (LED rossi)
- Due connettori ingresso di linea asimmetrico (tipo cinch) per ingresso lingua base
- Connettori uscita di linea simmetrica/asimmetrica (tipo cinch) per la diffusione della lingua di base ai sistemi per la comunicazione al pubblico
- Ingresso ed uscita registratore a nastro/cassetta (tipo cinch) per ingresso ed uscita lingua base
- Presa Euro con fusibile integrato. Cavo elettrico corrispondente (1,7 m) in dotazione

- Due connettori dati seriali RS-232 per PC, sistema controllo telecamera, sistemi/dispositivi di controllo remoto, attrezzature per la diagnostica. Come predefinito, porta 1 è riservata al PC (max. 115.200 baud), la porta 2 al controllo telecamera (da usare in modalità Mono-CCU).

Specifiche tecniche

Montaggio	poggiato su tavolo o montato in rack da 19 pollici (richiede 2U)
Dimensioni (A x L x P)	100 x 440 x 308 mm
larghezza comprese staffe	
da 19 pollici*	483 mm
Profondità comprese maniglie	
	348 mm
Peso	11,2 kg
Colore	
- cabinet	grigio chiaro (PH 10709)
- maniglie	grigio scuro (PH 10711)
* staffe da 19 pollici in dotazione	

4.3 Alimentatori



LBB 4106/00, LBB 4106/00D*

Unità d'alimentazione estesa

- Alimenta fino a 180 unità di contribuzione aggiuntive (con PCF pari a 1)
- Interruttore d'accensione/spengimento remoto
- Facile collegamento al DCN

**Nota: I modelli contrassegnati da una 'D', sono riservati al mercato del Nord America. Riportano l'approvazione CSA/UL, ed hanno alimentatore di rete e cavo d'alimentazione modificati.*

L'Unità d'alimentazione estesa si utilizza con una CCU per alimentare fino a 180 unità di contribuzione aggiuntive. (Nella figura è rappresentato il numero di unità con fattore consumo di potenza (PCF) pari a 1. Per ulteriori informazioni sul PCF consultare il capitolo 9, Specifiche tecniche). L'unità può essere installata in un punto qualsiasi del cablaggio di sistema grazie allo sdoppiatore linea principale integrato. Si collega con

cablaggio loop-through (passante). L'unità si accende automaticamente all'accensione della CCU. Tutte le uscite dispongono di protezione contro i corto circuiti. L'unità può essere utilizzata collocandola sul piano di un tavolo o installata in un rack da 19 pollici.

Controlli ed indicatori

- LED indicatore 'Unità accesa'

Interconnessione

- Presa Euro con alloggiamento fusibile integrato, cavo elettrico da 1,7 m. in dotazione
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Tre connettori prese cavo linea principale per il collegamento di unità di contribuzione, distribuzione ed interpretariato, più alimentatori supplementari. Ogni presa è dotata di protezione contro i corto circuiti (3 connettori circolari a 6-poli)
- Tre indicatori per segnalare il sovraccarico della linea principale (LED rossi)

Specifiche tecniche

Montaggio	poggiato su tavolo o montato in rack da 19 pollici* (richiede 2U, fi larghezza)
Dimensioni (A x L x P)	100 x 220 x 308 mm
profondità comprese maniglie	
	348 mm
Peso	8,3 kg
Colore	
- cabinet	grigio chiaro (PH 10709)
- maniglie	grigio scuro (PH 10711)
* staffe da 19 pollici in dotazione	



LBB 3508/00, LBB 3508/00D*

Interfaccia audio ed alimentatore

- Permette il collegamento di attrezzature analogiche alle uscite DCN
- Alimenta fino a 90 unità di contribuzione (con PCF pari a 1)
- Può essere collegata in un qualsiasi punto del sistema
- Accensione/spegnimento remoto

**Nota: I modelli contrassegnati da una 'D', sono riservati al mercato del Nord America. Riportano l'approvazione CSA/UL, ed hanno alimentatore di rete e cavo d'alimentazione modificati.*

Con l'Unità interfaccia dispositivi audio ed alimentatore è possibile collegare al sistema DCN attrezzature analogiche esterne come dispositivi di trasmissione, registrazione e diffusione del suono con e senza fili. L'unità è dotata di quattro convertitori da digitale ad analogico ed interruttori per la selezione del canale per selezionare i canali lingua base o traduzione.

L'Unità LBB 3508/00 dispone di un alimentatore integrato in grado di gestire fino a 90 unità aggiuntive. Grazie ad uno sdoppiatore di linea principale integrato, è possibile collegare l'unità in qualsiasi punto della linea principale utilizzando un cablaggio loop-through (passante).

L'unità si accende automaticamente all'accensione della CCU principale. L'unità può essere utilizzata collocandola sul piano di un tavolo o installata in un rack da 19 pollici.

Controlli ed indicatori

- LED indicatore 'Unità accesa'
- 4 selettori di canale a 15 posizioni
- Selettore uscita a 5 posizioni per selezione uscita audio per funzioni di monitoraggio (Uscita 1 - 4 e disattivato)

Interconnessione

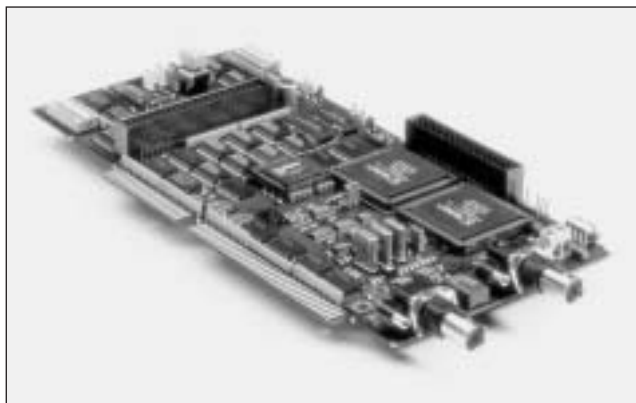
- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Tre connettori prese cavo linea principale per il collegamento di unità di contribuzione, distribuzione ed interpretariato, più alimentatori supplementari. Ogni presa comprende una protezione contro i corto circuiti. (3 connettori circolari a 6-poli)
- Tre indicatori per segnalare il sovraccarico della linea principale (LED rossi)
- 4 prese uscita audio XLR a 3-poli (0 dB bilanciate)
- Quattro connettori cinch uscita audio (-12 dB)
- Presa Euro con fusibile integrato, cavo elettrico 1,7 m in dotazione
- Connettore cuffie jack stereo da 6,3 mm per monitoraggio audio

Specifiche tecniche

Montaggio	poggiato su tavolo o montato in rack da 19 pollici*(richiede 2U)
Dimensioni (A x L x P)	100 x 440 x 308 mm
profondità comprese maniglie	348 mm
Peso	9,1 kg
Colore	
- cabinet	grigio chiaro (PH 10709)
- maniglie	grigio scuro (PH 10711)

* staffe da 19 pollici in dotazione

4.4 Schede espansione

**LBB 3511/00****PC Card per sistemi Multi-CCU**

Questa scheda funge da interfaccia per la comunicazione tra il PC e le Multi-CCU interconnesse, modello LBB 3500/35. E' installata in uno slot di espansione bus ISA a 16-bit di un personal computer.

La PC Card deve essere installata in un PC secondario dedicato, che esegue OS/2, e non nel PC principale che esegue i software di controllo DCN in ambiente

Windows. Dopo che la scheda ed il pacchetto software Multi-CCU LBB 3586 sono stati installati, il PC funge da fornitore di rete principale per tutte le Multi-CCU collegate alla rete Multi-CCU. Alla scheda non si possono collegare più di 16 Multi-CCU, in configurazione a circuito chiuso, tramite i due connettori BNC posti sulla scheda. Per effettuare il collegamento si utilizza un cavo coassiale standard da 75 Ohm (RG 59).

Controlli ed indicatori

- Porta di uscita 1
- Interruttori DIP per selezionare l'ingresso digitale della scheda
- Interruttori DIP per selezionare l'indirizzo I/O della scheda
- LED rosso, verde e giallo

Interconnessione

- Connessione ingresso per segnale esterno mancanza alimentazione (attivo basso)
- Connettore BNC per 'Uscita multi tratta'
- Connettore BNC per 'Ingresso multi tratta'
- Connettore bus ISA a 16 bit

Specifiche tecniche

Dimensioni (A x L)	100 x 220 mm (per slot AT)
---------------------------	----------------------------

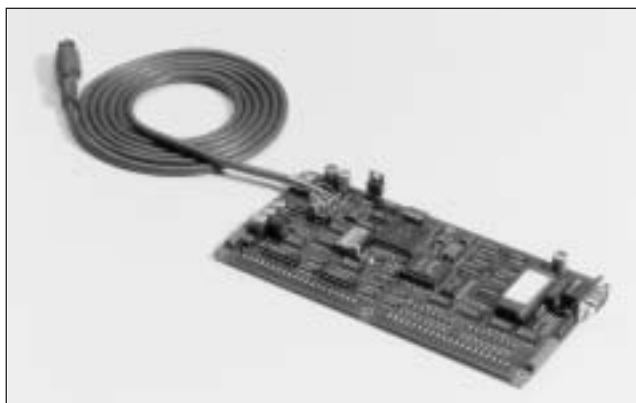
LBB 3512/00**Scheda distribuzione dati**

- Pilota tutti i display di sala e i sistemi telecamera
- Consente il trasporto trasparente dei dati per il controllo remoto di attrezzature esterne

Questa scheda a circuito stampato si utilizza con dispo-

sitivi digitali quali display di sala, sistemi di registrazione e controller telecamera per ottenere una connessione per la comunicazione dati con il DCN.

Nota: Per maggiori informazioni, consultare la sezione 6 (Display informazioni DCN).

**LBB 3519/20****Scheda comunicazione linea principale**

La Scheda comunicazione linea principale LBB 3519/20 è necessaria per l'aggiornamento delle CCU LBB 3500/xx.

La Scheda comunicazione linea principale può essere facilmente installata nella CCU. Le istruzioni complete per l'installazione sono allegate alla scheda.

4.5 Accessori

**LBB 3555/00****Microtelefono Intercom e forcella di appoggio**

- Ideale per applicazioni Intercom
- Installabile fisso a parete, su poltrona o da tavolo

Leggero e compatto, questo microtelefono e forcella robusti ed eleganti rendono possibile la conversazione privata bilaterale tra i partecipanti alla conferenza, gli interpreti e l'operatore.

Il microtelefono è collegato alla forcella tramite un cavo a spirale (49,78 cm a spirale, 2 m non avvolto). Il cavo d'uscita della forcella è terminato con connettore RJ a 6-poli per la connessione alla Scheda di rete per personal computer LBB 3510.

Se utilizzata in installazioni permanenti, l'unità può essere facilmente montata su tavolo o a parete tramite i due fori sulla forcella.

Specifiche tecniche

Montaggio	su tavolo o a parete tramite i due fori per viti sulla forcella
Dimensioni (A x L)	53 x 210 mm
Peso	circa 250 g
Colore	carbone (PH 10736)

**LBB 3015/04****Cuffie dinamiche di elevata qualità**

Durevoli cuffie dinamiche con prestazioni audio di elevata qualità. Dotate di cavo 1,2 m terminato con presa jack 3,5 mm.

Specifiche tecniche

Impedenza	360 Ohm
Risposta in frequenza	da 250 Hz a 13 kHz (-10 dB)
Capacità gestione della potenza	200 mW
Sensibilità (1 kHz)	97 dB SPL/auricolare a 0 dBV/sistema 96 dB SPL/auricolare a 1 mW/sistema
Peso	90 g
Colore	nero/grigio

LBB 9095/50**Auricolari di ricambio per Cuffie LBB 3015/04**

Un paio di copriauricolari di ricambio per cuffie dinamiche di elevata qualità LBB 3015/04.

**LBB 4159/00****Set di 100 Chip Card**

Questa chip card dal formato carta di credito standard vengono utilizzate dai delegati per farsi riconoscere dal sistema DCN. Il possesso di una chip card può essere un requisito necessario per accedere alle unità di contribuzione e ad attività quali la registrazione delle presenze e la votazione.

Le tessere hanno un design elegante e ampio spazio per il nome o altre informazioni personali del delegato. La tessera contiene istruzioni chiare per il suo inserimento nel lettore.

**LBB 4157/00****Codificatore chip card**

Utilizzata con il modulo software Codificatore Chip Card (LBB 3581), l'unità LBB 3557/00 codifica le chip card (LBB 3559/00) dei delegati.

Specifiche tecniche**Dimensioni (A x L x P)****25 x 101 x 132 mm****4.6 Personal Computer****Introduzione**

Per soddisfare le sempre crescenti richieste delle conferenze moderne oltre a quelle legate agli sviluppi tecnologici, il sistema DCN dispone oggi di controlli e gestione delle conferenze integrati con la potenza, la velocità e la familiarità di un personal computer. Utilizzando un PC standard con installata una scheda di rete DCN LBB 3510/00 (o controllo diretto PC) e la vasta gamma di moduli software applicativi, il PC può svolgere tutte le funzioni necessarie per soddisfare le richieste di virtualmente ogni tipo di conferenza. Il sistema DCN Bosch comprende una completa gamma di moduli software per la gestione delle conferenze. Tutti i programmi si eseguono in ambiente Windows® graficamente potente ed è possibile effettuare una stampa delle informazioni relative alla conferenza collegando una stampante laser oppure programmare le chip card dei delegati con un codificatore di chip card. Di conseguenza, è possibile controllare conferenze di ogni tipo e dimensione.



I requisiti hardware raccomandati per W2K, Windows XP Professional sono:

- Pentium IV processor, >1.7 GHz
- 256 MB RAM
- Serial ports (RS232) for connection of:
 - Card encoder/reader
 - CCU, recommended baudrate 115,200
 - Label printer
 - Error logging
 - Microphone activity printing

Nota: Utilizzando la connessione CCU diretta e un codificatore di badge è necessario un PC con almeno quattro porte seriali.

- Porta stampante parallela per collegamento stampante:
- Connessioni per:
 - Tastiera
 - Mouse

I seguenti dispositivi sono opzionali:

- Stampanti
- Codificatore ID-card

Requisiti hardware e software minimi per PC Multi-CCU

- Processore Pentium
- 16 MB memoria ad accesso casuale (RAM)
- 256 KByte memoria cache
- Unità floppy, 3,5 pollici 1,44 MB
- Scheda video: risoluzione SVGA 640 x 480 pixel x 256 colori
- 1 MB memoria video
- Slot libero per PC card per un sistema MCCU LBB 3511/00
- 1 porta COM ed 1 porta parallela
- Hard disk da 420 MB con velocità accesso dati < 14 ms
- OS/2® versione 2.11 o successiva
- Mouse seriale a 2-tasti
- Porta mouse Local bus
- Tastiera
- Monitor

5. Software applicativi

5.1 Panoramica

Introduzione

Bosch offre una gamma completa di moduli software per sistemi DCN. Questi moduli si eseguono su un PC collegato al sistema in ambiente Microsoft Windows ed integrano le funzioni di preparazione, gestione e controllo conferenze in questo versatile ambiente grafico. E' possibile caricare qualsiasi combinazione di moduli conformemente agli specifici requisiti del sistema. Questi software vengono solitamente impiegati nei sistemi su più vasta scala in cui è necessaria la supervisione di un operatore.

Il PC su cui si esegue il software è collegato al sistema DCN e quindi anche con le attrezzature di contribuzione, interpretariato e controllo tramite il bus principale del sistema. In questo modo ogni singolo aspetto della gestione di una conferenza viene centralizzato con conseguente potenziamento della semplicità di utilizzo, maggiore efficienza e migliore distribuzione dei dati.

Esecuzione dei software DCN in ambiente Windows

In Windows è possibile eseguire più di un'applicazione contemporaneamente e trasferire le informazioni da un'applicazione all'altra. Poiché molti moduli software DCN interagiscono tra loro e condividono i dati, l'aspetto multitasking di Windows è fondamentale. Inoltre, l'interfaccia utente grafica di Windows ha anche un impatto visivo immediato ed il software DCN sfrutta appieno questa capacità per le attività di controllo delle conferenze. Tutti i moduli software DCN utilizzano le convenzioni grafiche e le procedure standard di Windows. I diversi elementi vengono rappresentati da icone. Sono presenti le icone applicative per ridurre ad icona le applicazioni

aperte, le icone dei documenti ed icone che rappresentano le unità delegato, le unità interprete ed i microfoni della platea. Queste ultime icone possono anche svolgere la funzione di pulsanti od indicatori conformemente alle necessità delle singole applicazioni.

La scelta di quale modulo software DCN installare si basa sui requisiti specifici del sistema. Mentre i moduli Avvio e Installazione del Sistema sono sempre necessari, altri moduli quali Display video sono necessari solo se la sala conferenze dispone di attrezzature per la visualizzazione. I moduli aggiuntivi possono essere facilmente installati nel sistema, se necessario, ad esempio quando si installa del nuovo hardware o la conferenza passa da una sola lingua a più lingue.

Una funzione di aiuto su schermo fornisce informazioni funzionali e generiche sul modulo scelto. L'utilizzo degli hypertext semplifica l'accesso alle informazioni desiderate.

Software DCN per utenti nuovi e già esistenti

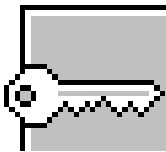
I software applicativi DCN sono spesso disponibili in più versioni. Ciò è stato fatto per offrire la migliore soluzione possibile ad utenti nuovi e già esistenti. Il concetto base è il seguente:

I software applicativi il cui numero di modello termina con /00 sono diretti ad utenti che non possiedono già una versione di suddetto modulo. Si può trattare di utenti che non possiedono alcun software applicativo DCN, o di utenti che usano alcuni moduli ma desiderano ordinarne altri.

I software applicativi il cui numero di modello termina con /09 sono versioni aggiornate. Queste versioni sono installabili solo se è attualmente installato un modulo /00. L'installazione del software 3590/09 aggiorna automaticamente tutte le altre applicazioni già installate.

Software DCN (x = disponibile)					
Numero di modello	/00	/09	Descrizione	Commenti	Pagina:
LBB 3590	x	x	Avvio DCN	La piattaforma base per il software DCN	66
LBB 3570	x		Gestione microfono	Controllo microfono mediante nome del partecipante	67
LBB 3571	x		Controllo sinottico dei microfoni	Con. micro. in base alla pos. nella sala/num. di poltrona	68
LBB 3572	x		Interpretariato simultaneo	Per conferenze multilingue	69
LBB 3573	x		Intercom	Controlla la conversazione privata bilaterale	70
LBB 3575	x		Votazione di tipo parlamentare	Controlla le sessioni di voto si/no	71
LBB 3576	x		Votazione multipla	Monitorizza l'opinione dell'audience	72
LBB 3578	x		Registrazione delle presenze e Controllo dell'accesso	Si utilizza con codice PIN e ID-Card	73
LBB 3580	x		Database delegati	Gestisce il database della conferenza	74
LBB 3581	x		Codificatore ID-Card	Driver per codificatore di ID card	75
LBB 3582	x		Distribuzione dei messaggi	Gestisce la visual. di messaggi personali o di sala	75
LBB 3583	x		Display di testo/stato	Gestisce la visualizzazione alfanumerica/geografica	76
LBB 3584	x		Display video	Gestisce i monitor, i Vidiwall ed i proiettori	77
LBB 3585	x		Installazione del sistema	Per la configurazione del sistema	77
LBB 3586	x	x	Software controllo Multi-CCU	Per controllare più CCU in un sistema DCN	79
LBB 3587	x		Interfaccia aperta	Per il controllo remoto del DCN	79
LBB 3588	x		Controllo telecamera con controllo PC	Configura e controlla le telecamere della conferenza	78
LBB 3562	x	x	Controllo telecamera individuale	Configura e controlla le telecamere della conferenza	78

5.2 Moduli di avvio



LBB 3590
Schermo di avvio DCN
• Aiuto on-screen

Lo schermo Avvio si attiva ogni volta che un modulo DCN viene utilizzato per controllare e monitorare le fasi di una conferenza. Questo modulo si differenzia da tutti gli altri perché viene soprattutto utilizzato come piattaforma da cui selezionare gli altri moduli.

Tuttavia, questa non è la sua unica funzione. Viene utilizzato anche per:

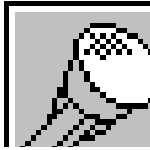
- Impostare il livello di volume generale e delle cuffie dell'operatore, e selezionare il canale che l'operatore deve monitorare
- Aprire, chiudere e cancellare i File di installazione ed i Nome file
- Configurare il programma di Avvio per caricare automaticamente i moduli DCN selezionati
- Accedere, notificare e stampare i messaggi di errore

Quando Avvio viene caricato, compare un desktop che corrisponde allo schermo di apertura DCN. Gli altri moduli DCN sono rappresentati da icone e per attivarli è sufficiente un clic sulla rispettiva icona. Avvio dispone inoltre di una funzione per il caricamento automatico dei moduli DCN. In questo modo si evita la selezione



manuale dei moduli utilizzati ogni volta che il sistema DCN viene attivato. L'utente può specificare qualsiasi combinazione di moduli per l'avvio automatico.

5.3 Moduli applicativi

**LBB 3570****Gestione microfono**

- Controllo centralizzato per tutte le unità microfono
- Diverse opzioni controllo microfono
- Estesa gamma di opzioni per parametri relativi al microfono
- Uscita per stampante e/o dispositivi esterni come telecamere
- Aiuto on-screen

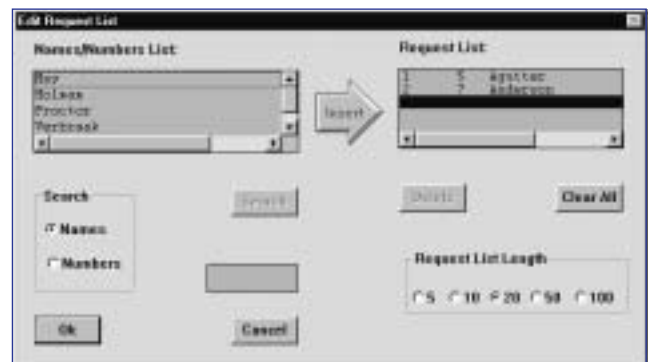
L'efficiente gestione dello stato dei microfoni delegato è un elemento fondamentale per un controllo ottimale della conferenza. Il modulo software Gestione microfono fornisce all'utente uno strumento semplice ed efficace che centralizza ogni singola fase della gestione microfono. I microfoni vengono controllati tramite il nome (o numero di postazione) del delegato. L'utente può selezionare i microfoni per compilare l'elenco degli oratori (microfoni attivi) o preparare un elenco di richiesta d'intervento. L'ordine dei delegati all'interno dell'elenco di richiesta e dell'elenco degli oratori può essere modificato in qualsiasi momento prima o durante la conferenza. E' disponibile una funzione di ricerca con cui l'operatore può individuare specifici delegati. Ai delegati può inoltre essere conferito uno stato "privilegiato" che permette loro di non dovere entrare nell'elenco di richiesta e di godere di particolari privilegi da cui sono esclusi gli altri delegati. In questo caso deve essere specificato il tipo di microfono. Vi sono diverse possibilità:

- 'Chair' per i microfoni presidente
- 'Key' quando i delegati attivano il proprio microfono premendo il relativo tasto
- 'Operator' quando i microfoni dei delegati più attivi vengono attivati dall'operatore

Il sistema DCN riconosce automaticamente un'unità presidente assegnata e la inserisce automaticamente nella lista "privilegiato".

Il modulo Gestione microfono offre diverse opzioni per il controllo dei microfoni. Ciò influisce sull'operatività del software e sullo svolgimento della conferenza. Sono disponibili le seguenti opzioni:

- Controllo tramite operatore con elenco richiesta di intervento (manuale)
- Controllo tramite operatore con elenco richiesta di intervento ed elenco risposta
- Controllo tramite delegato con elenco richiesta di intervento (aperto)
- Controllo tramite delegato con prevaricazione su altri microfoni delegato (first-in-first-out)
- Controllo tramite delegato con attivazione vocale



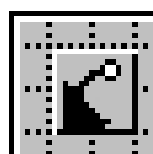
Ogni modalità rende possibile un diverso livello di controllo sia operatore sia delegato per cui il sistema è in grado di soddisfare virtualmente qualsiasi situazione. Ad esempio, per le discussioni informali, di ridotte dimensioni, l'intervento dell'operatore è minimo, quindi l'ideale potrebbe essere una modalità del tipo controllo tramite delegato. Per una conferenza internazionale su larga scala con centinaia di partecipanti, la modalità ideale potrebbe essere il controllo tramite operatore con elenco richiesta di intervento. L'operatore può specificare se uno, due, tre o quattro microfoni delegato normali possono essere attivati contemporaneamente. È inoltre possibile specificare se i delegati possono annullare la richiesta di intervento o spegnere il proprio microfono. Anche la durata dell'intervento dei delegati può essere specificata.



Sono disponibili diverse opzioni, come ad esempio le modalità di presentazione delle informazioni sulla conferenza. I contenuti della finestra principale possono essere modificati, ed il tipo di rappresentazione utilizzato per ogni delegato in qualsiasi elenco è definibile dall'utente. E' presente una funzione per eseguire il test e la scansione automatica di tutti i microfoni installati individualmente con o senza generatore audio. Il microfono sottoposto al test viene indicato sullo schermo ed i risultati del test vengono resi noti all'operatore di sistema.

Questo programma può essere utilizzato con il modulo Display di testo/stato

LBB 3583 per la visualizzazione dei nomi dei delegati o dei numeri delle loro poltrone su un display di sala,



LBB 3571

Controllo sinottico dei microfoni

- Intuitiva struttura sinottica per il controllo del microfono
- Controllo centralizzato per tutte le unità microfono
- Diverse opzioni controllo microfono
- Uscita per stampante e/o dispositivi esterni come telecamere
- Aiuto on-screen

Questo modulo software sostituisce alla procedura di controllo microfono tradizionale tramite pannelli di controllo e tasti, una modalità di gestione dello stato microfono on-screen, estremamente semplice. Crea una rappresentazione grafica delle unità di contribuzione presenti nella sala conferenze e la utilizza per controllare lo stato dei microfoni delegato. Tramite il ricorso a diverse icone e colori, l'utente ha una panoramica immediata dello stato di tutti i partecipanti alla conferenza. Il risultato è una funzione di controllo conferenza 'a pulsante' di immediata consultazione.

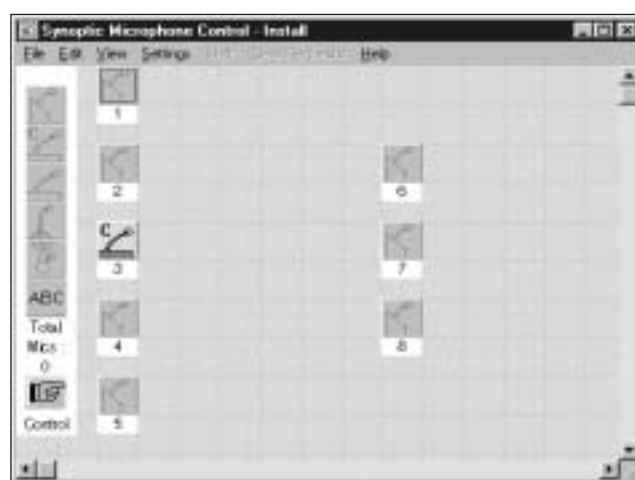
Il modulo Controllo sinottico dei microfoni dispone di due modalità operative: modalità diagramma e modalità controllo.

Modalità diagramma

In questa modalità l'utente crea una rappresentazione grafica delle unità di contribuzione presenti nella sala conferenze. Questa rappresentazione - diagramma sinottico - è in effetti una pianta della sala conferenze. La modalità diagramma dispone di strumenti dedicati a questo scopo. Per tracciare la piantina vengono utilizzate le icone che rappresentano le attrezzature di contribuzione. Ogni elemento di contribuzione (unità delegato, unità presidente, podio o microfono lavalier ecc)

non appena si trovano inseriti in un elenco oratori o in un elenco richiesta di intervento. L'attività dei microfoni delegati è registrabile su file o inviabile a una stampante. I dati relativi all'attività dei microfoni può servire anche per controllare attrezzature esterne come ad esempio un sistema telecamera automatico.

Durante una conferenza, la finestra principale serve per controllare e monitorare lo stato del microfono delegato. In base alla modalità operativa, i microfoni delegato possono essere attivati o disattivati con un semplice clic sull'icona del microfono nello schermo, o con un doppio clic sul nome del delegato. Con un clic sul nome del delegato, l'operatore può inserire, cancellare o spostare il delegato nell'elenco di richiesta di intervento.



viene indicato da una specifica icona.

Le opzioni di visualizzazione che riducono le dimensioni delle icone semplificano la gestione di planimetrie costituite da numerose unità di contribuzione. Una griglia on-screen opzionale semplifica l'allineamento delle icone ed una funzione snap ne facilita l'allineamento con le righe della griglia. Ad ogni elemento della mappa è possibile assegnare automaticamente un numero di poltrona.

Il diagramma sinottico è modificabile in modo semplice e rapido. Per spostare le unità di contribuzione è sufficiente trascinarle con il cursore. Funzioni Windows standard quali taglia ed incolla possono essere utilizzate per spostare, rimuovere od inserire elementi nel diagramma.

Modalità controllo

Mentre la modalità diagramma crea una piantina sinottica della sala conferenze e si utilizza quindi per preparare la conferenza, la modalità controllo serve per monitorare e controllare la conferenza.



Nella modalità controllo, il diagramma sinottico creato nella prima modalità diventa a tutti gli effetti un pannello di controllo. Le icone nel diagramma diventano funzionali e servono come indicatori di stato o pulsanti per inizializzare azioni per le unità di contribuzione che esse rappresentano. Il colore di ogni icona è determinato dallo stato (richiesta di intervento, attivo, ecc.) del microfono rappresentato. Le icone non possono essere spostate all'interno del pannello di controllo, ma è sempre possibile modificare un diagramma tornando in modalità diagramma. Lo stato di un microfono delegato può essere modificato con un clic sulla relativa icona.

Il modulo Controllo sinottico dei microfoni offre le seguenti opzioni della modalità controllo microfono:

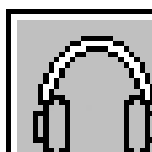
- Controllo tramite operatore con elenco richiesta di intervento (manuale)
- Controllo tramite delegato con elenco richiesta di intervento (aperto)
- Controllo tramite delegato con prevaricazione su altri microfoni delegato (first-in-first-out)



Il diagramma sinottico viene memorizzato in un file. L'utente dispone di diverse opzioni per lavorare con questi file, tutte opzioni file DCN standard. Si possono infatti aprire, creare e rinominare i file. L'attività dei microfoni delegati è registrabile su file o inviabile a una stampante. I dati relativi all'attività dei microfoni può servire anche per controllare attrezzature esterne come ad esempio un sistema telecamera automatico.

Il software Controllo sinottico dei microfoni dispone di una funzione per eseguire il test e la scansione automatica di tutti i microfoni installati individualmente con o senza generatore audio. Il microfono sottoposto al test viene indicato sullo schermo ed i risultati del test vengono resi noti all'operatore di sistema.

Nota: Il numero massimo di icone utilizzabile senza influire sulle prestazioni in configurazioni Multi-CCU è 500.

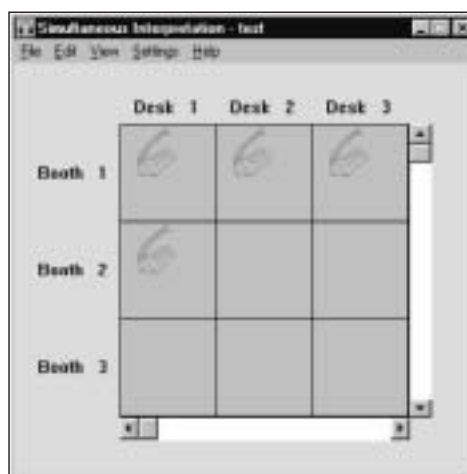


LBB 3572

Traduzione simultanea

- Accetta fino a 90 postazioni interprete
- Monitoraggio on-line delle attività d'interpretariato
- Facilita traduzioni dirette ed indirette
- Opzioni modalità microfono
- Aiuto on-screen

L'interpretariato multilingue è una componente essenziale nei moderni congressi internazionali. Il programma Interpretariato supporta la preparazione delle funzioni di interpretariato e il monitoraggio dell'attività dell'interprete durante una conferenza. Accetta fino a 15 cabine interprete, ognuna con 6 postazioni interprete.



Sono disponibili le seguenti opzioni:

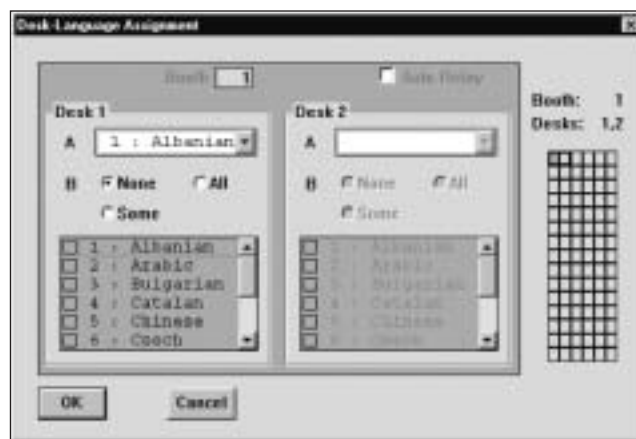
- Assegnazione di una lingua ad ogni canale interpretariato del sistema

- Specifica delle lingue per uscita A e B per ogni postazione interprete
- Determinazione della modalità interlock microfono
- Monitoraggio on-line delle attività d'interpretariato durante la conferenza

La finestra principale dispone di due modalità di visualizzazione entrambe ricche di grafica per una più semplice assimilazione delle informazioni. Una fornisce una descrizione dello stato del sistema in base al canale, ossia in base alle coppie lingua-canale, la mnemonica per la lingua, la lingua su cui si basa la traduzione ed il numero di postazioni e cabine che generano tale lingua. L'altra modalità di visualizzazione fornisce le stesse informazioni in forma diversa, con una descrizione dello stato per ogni postazione in ciascuna cabina. Ciò comprende lo stato delle cabine e delle postazioni (attiva-inattiva) e la lingua in ingresso ed uscita per ogni postazione attiva.

Il software permette inoltre all'operatore di stabilire gli interlock microfono, tra cabine e nelle cabine, utilizzando o meno la funzione di prevaricazione. In modalità interlock, il microfono attivo deve essere spento per consentire a qualsiasi altro di passare allo stato attivo. In modalità prevaricazione, qualsiasi microfono può prevaricare automaticamente quello attivo.

Le impostazioni del sistema interprete sono memorizzate in un file di configurazione interprete. L'utente dispone di diverse opzioni per lavorare con questi file,



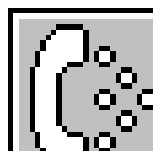
tutte opzioni file DCN standard. Si possono infatti aprire, creare e rinominare i file.

Una funzione di stampa permette la produzione di uno stampato contenente le assegnazioni canale-lingua e le postazioni - ideale per essere usato come riferimento per le impostazioni di sistema attuali.

Nota: Il numero massimo di canali interpretariato in configurazione CCU singola è 15.

Nota: Il numero massimo di canali interpretariato in configurazione Multi-CCU è 11.

Nota: Quando si utilizzano 15 canali interprete, non sono disponibili canali intercom.



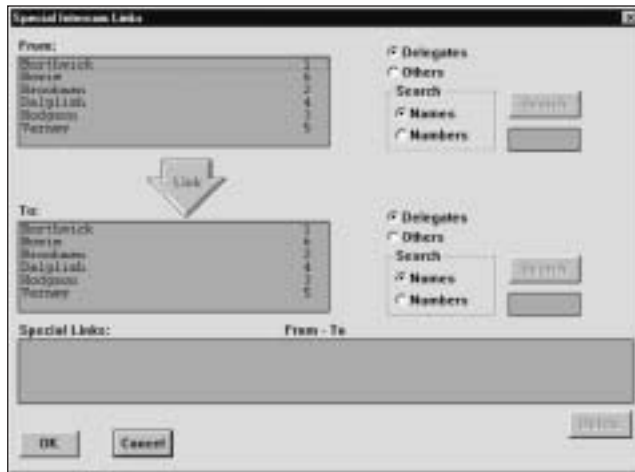
LBB 3573

Intercom

- Abilita le conversazioni private e bilaterali tra delegati, presidenti, interpreti ed altri utenti di PC
- Funzione di ricerca per localizzare i delegati
- Possibili fino a 33 conversazioni contemporanee
- Semplici menu per facilità di utilizzo
- Aiuto on-screen

Il modulo software Intercom costituisce le basi per un sistema di comunicazione congressuale che permetta ai partecipanti alla conferenza di effettuare conversazioni private bilaterali. Offre gli strumenti per configurare e controllare le chiamate intercom tra delegati, presidenti, interpreti ed altri utenti di PC durante una conferenza.





Sono possibili diversi tipi di chiamata:

- Da partecipante ad operatore e viceversa
- Tra partecipanti
- Da interprete ad operatore e viceversa
- Tra interpreti
- Da partecipante ad interprete e viceversa
- Tra operatori PC in un sistema a più PC

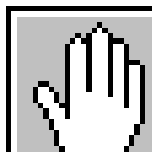
Il software Intercom viene usato con il Microtelefono Intercom e forcella

LBB 3555/00. Assiste sia nella fase di preparazione di una rete di intercomunicazione prima dell'inizio della conferenza, sia nella fase di redirezione e controllo delle chiamate intercom durante lo svolgimento della conferenza. La fase di preparazione comprende l'assegnazione di speciali collegamenti intercom tra partecipanti, interpreti od entrambi. Durante la conferenza, l'operatore può stabilire e redirigere le chiamate intercom tramite semplici finestre on-screen.

Nota: Il numero di canali audio DCN disponibili per chiamate intercom si imposta con il software Installazione del sistema (LBB 3585). Il numero minimo disponibile di canali Hi-Q è zero ed il massimo 12. Ciascun canale Hi-Q è in grado di gestire due connessioni intercom, sebbene metà canale sarà sempre utilizzato per il tono di chiamata. Quindi il numero massimo di chiamate contemporanee possibili è $24 - 1 = 23$. Se non è specificato nessun canale per Intercom, il modulo software Intercom non verrà avviato.

Nota: Se vengono utilizzati i nomi dei delegati è necessario il modulo Database delegati LBB 3580.

Nota: Il modulo Intercom non può essere utilizzato quando tutti i 15 canali sono assegnati all'interpretariato.



LBB 3575

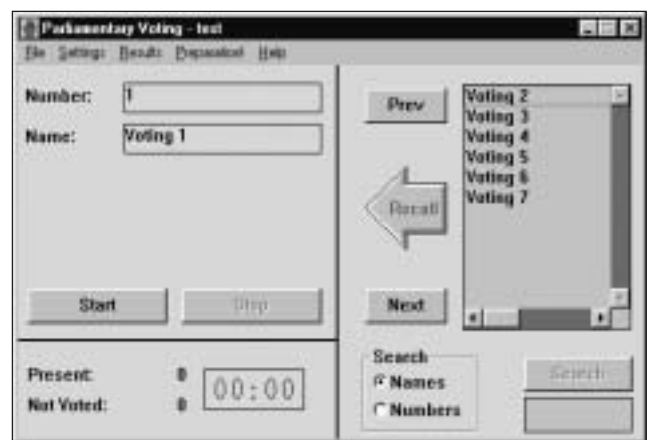
Votazione di tipo parlamentare

- Controllo completo da parte dell'operatore sulle sessioni di voto di tipo parlamentare
- Funzioni preparazione mozione complete
- Invio risultati votazione su disco, display di sala o stampanti
- Estesa gamma di opzioni per parametri relativi alla votazione
- Aiuto on-screen

Il modulo Votazione di tipo parlamentare è un modulo software DCN per il controllo ed il monitoraggio di conferenze e dibattiti svolti tramite le attrezzature di contribuzione DCN.

Il modulo permette di implementare e gestire efficacemente la votazione durante una conferenza. Il programma offre numerose funzioni, comprese quelle per la preparazione della sessione di voto, la specifica dei parametri relativi alla votazione e l'avvio ed il controllo della stessa.

Il modulo dispone di due finestre principali: Preparazione e Controllo. La fase di preparazione e definizione dei parametri viene svolta principalmente



nella prima finestra, l'avvio ed il controllo della votazione avvengono invece tramite la seconda.

I file creati dal modulo vengono denominati file script poiché si comportano come tali nelle sessioni di votazione. Con il menu File è possibile aprire, creare, cancellare, salvare, rinominare, importare e stampare i file script.

Un file script è composto di un numero di sessioni di voto (da 1 a 9999) ognuna delle quali è un argomento (mozione) sul quale verrà presa una decisione. Si possono creare nuove sessioni di voto e si possono modificare quelle esistenti, memorizzate nei file script. Le sessioni da modificare si selezionano da un elenco nel file script attualmente aperto e compaiono sullo schermo. Tutti i parametri ad esse relativi possono essere modificati, sebbene alcuni debbano soddisfare particolari criteri specificati dal sistema. Dopo essere stata modificata, la sessione viene reinserita nell'elenco. Ad ogni sessione deve corrispondere un numero specifico al quale il sistema DCN ricorre come riferimento. Sia gli utenti, sia i delegati riconoscono ogni sessione di voto dal nome e dalla descrizione.

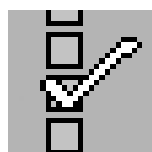
È anche possibile abilitare una funzione di quorum. Questa opzione specifica il numero di delegati autoriz-

zati che devono essere presenti prima che una votazione possa legittimamente aver luogo. Una funzione di maggioranza determina la percentuale di voti considerabile come votazione di maggioranza.

Quando una sessione può essere votata, viene richiamata nella finestra Controllo e si dà inizio alla votazione. Quando il programma entra nello stato di votazione attiva, i delegati possono registrare il voto con le proprie unità delegato. L'utente ha il controllo completo della procedura di votazione e può interromperla o sospenderla in qualsiasi momento. Le mozioni già votate non possono essere modificate, ma è possibile votarle una seconda volta. È anche possibile votare senza aprire un file script.

Il programma offre la possibilità di visualizzare i voti durante la votazione o i risultati finali su display di sala collegati al sistema DCN, sulle unità delegato tramite una funzione di visualizzazione, e on-screen. E' possibile stampare una copia della votazione e dei risultati. E' inoltre presente una funzione per la stampa automatica dei risultati al termine della sessione di voto.

Nota: Se vengono utilizzati i nomi dei delegati è necessario il modulo Database delegati LBB 3580.



LBB 3576

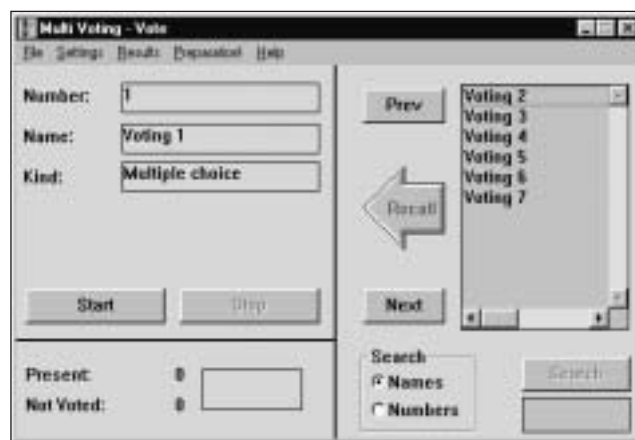
Votazione multipla

- Abilita sei diversi tipi di votazione
- Funzioni preparazione votazione completa
- Estesa gamma di opzioni per parametri relativi alla votazione
- Scelta tra tre modalità di visualizzazione per risultati
- Aiuto on-screen

Questo modulo software permette all'utente di selezionare e controllare sei diversi tipi di votazione, inclusa quella parlamentare. I tipi di votazione che possono essere implementati o selezionati sono:

- Tipo parlamentare
- Sondaggio
- Sondaggio (di qualità)
- Sondaggio (di valore)
- Scelta multipla
- A favore/Contro

In ogni caso tramite il programma è possibile preparare la votazione, specificare i parametri relativi alla votazione, visualizzare e stampare i risultati ed avviare e controllare la votazione. Vi sono due finestre principali: Preparazione e Controllo. La prima (Preparazione) è



quella in cui vengono create le sessioni di voto e definiti o modificati i parametri. La seconda (Controllo) serve per avviare e controllare la votazione. Vi è inoltre una finestra Risultati per la visualizzazione dei risultati di voto. Questi possono essere visualizzati come un grafico a barre, a torta o a termometro. È possibile visualizzare inoltre i risultati di voto mentre la votazione è ancora in atto. Questi 'risultati parziali' possono essere specificati nella finestra Preparazione. È anche possibile abilitare una funzione di quorum. Questa opzione specifica il numero di delegati autorizzati che devono essere presenti prima che una votazione possa legittimamente aver luogo. Una funzione di maggioranza determina la percentuale di voti considerabile come votazione di maggioranza. I file creati vengono denominati file 'script' poiché si comportano come tali nelle sessioni di votazione. Con il menu File è possibile aprire, creare, cancellare, salvare, e stampare i file script. E' inoltre disponibile una funzione per importare i file script creati e salvati in un'applicazione differente.

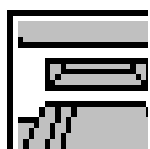
Un file script può essere composto di un numero di mozioni di voto (da 1 a 9999) ognuna delle quali selezionabile da un 'elenco mozioni di voto' nella finestra Preparazione. Una sessione può venire modificata dopo la sua selezione e quindi reinserita nell'elenco delle sessioni di voto. Tutti i parametri relativi alla votazione possono essere modificati, sebbene alcuni debbano soddisfare particolari criteri specificati dal sistema. E' disponibile una funzione di ricerca con cui individuare specifiche mozioni di voto.

Per ogni sessione si possono specificare i parametri relativi al voto. Si tratta dei seguenti parametri:

- Tipo voto (aperto o chiuso, a maggioranza o non a maggioranza, temporizzato o non temporizzato)
- Opzioni relative al tempo
- Stile visualizzazione risultati
- Visualizzazione risultati parziali
- Legende schermo e stampa
- Display di sala, ponderazione voto, appello nominale, LED votazione e opzioni astensione

Quando una mozione è pronta per essere votata, i delegati possono registrare il voto con le proprie unità delegato. Il modulo Votazione multipla dispone di una funzione di appello nominale che, quando viene attivata, obbliga i delegati a votare secondo un ordine predeterminato specificato nel modulo Database delegati (LBB 3580). Se la funzione non è attiva, i delegati possono votare in qualsiasi momento ed ordine. E' inoltre possibile votare anche senza l'apertura di un file script usufruendo comunque delle stesse funzioni. La votazione può essere interrotta o sospesa in qualsiasi momento ed è possibile visualizzare i voti durante la votazione o i risultati finali su display di sala collegati al sistema DCN, sulle unità delegato tramite una funzione di visualizzazione ed anche on-screen. L'utente può stampare i risultati finali della votazione ed anche esportarli automaticamente in un file MS-DOS.

Nota: Se vengono utilizzati i nomi dei delegati è necessario il modulo Database delegati LBB 3580.



LBB 3578

Registrazione delle presenze e Controllo dell'accesso

- Registrazione con chip-card con o senza codice PIN, o tasto presenza
- Funzioni controllo accesso
- Immediata disponibilità dei dati all'operatore
- Funzione di stampa per riproduzione dei dati in diversi formati
- Aiuto on-screen

Le funzionalità del modulo Registrazione presenze ricadono in due categorie:

Registrazione: si possono specificare i requisiti di ingresso necessari all'accesso alla sala conferenze. Ciò significa in genere che i partecipanti devono inserire una chip card in un apposito lettore all'ingresso della sala conferenze o presso l'unità di contribuzione. In quest'ultimo caso la registrazione può avvenire anche

ID	Nome	Ora
0001	Morrison	16:42
0002	Holly	16:42
0003	Cobain	16:42

tramite pressione del tasto 'Presenza'. Si possono visualizzare elenchi on-screen di tutti i partecipanti 'presenti' ed 'assenti' e stamparne i tabulati. E' inoltre presente una finestra permanentemente visualizzata che offre una panoramica di tutti i partecipanti che abbiano registrato la propria presenza o assenza.

Accesso: le impostazioni specificate per la registrazione possono essere utilizzate anche per l'accesso. Ciò significa che sebbene i partecipanti possano entrare nella sala conferenze, non possono utilizzare alcuna delle funzioni dell'unità di contribuzione (come microfono, votazione, intercom) se non rispondono ai requisiti d'accesso. L'accesso viene controllato anche tramite chip-card, con o senza codice PIN. E' inoltre disponibile una funzione grazie alla quale quando un partecipante registra la propria presenza all'ingresso tramite chip-card, gli viene assegnata un'unità di contribuzione. È anche possibile controllare il posto riservato a ciascun partecipante, specificando se il delegato ha la facoltà di occupare qualsiasi poltrona oppure se deve sedersi in un posto in particolare.



LBB 3580

Database delegati

- Creazione di un database completo per tutti i delegati
- Funzione di configurazione 'righe di schermo' ed 'etichetta scheda'
- Funzione di stampa etichette e produzione chip-card
- Campi dedicati per la massima semplicità d'utilizzo
- Aiuto on-screen

Con il software Database delegati è possibile stilare un completo database di informazioni sui partecipanti ad una conferenza o ad un meeting. Le informazioni sul delegato vengono classificate come 'relative alla conferenza' o 'personali'.

- Le prime riguardano parametri quali lingua per l'interpretariato, peso del voto ed autorizzazione. Questi dati vengono utilizzati dal DCN per il controllo della conferenza
- Le informazioni personali, invece, riguardano dati quali indirizzo e numero di telefono, data di nascita e numero di fax. Si tratta di dati di riferimento.

Le informazioni collezionate per ciascun delegato vengono memorizzate in una 'scheda su schermo' che contiene tutti i dati in campi dedicati. Queste schede vengono memorizzate tutte insieme in un file di nominativi. L'utente dispone di diverse opzioni per lavorare con questi file, tutte opzioni file DCN standard. Si possono infatti aprire, creare, cancellare e rinominare i file. Tutte le informazioni vengono registrate tramite PC, prima o durante lo svolgimento della conferenza. Per ogni partecipante alla conferenza si può inserire una vasta quantità di dati.

Molti parametri non sono generali, ma specifici per ogni delegato. Tra questi:

- Codice PIN
- Codice scheda per chip-card
- Gruppo delegato
- Nazionalità delegato
- Nome delegato
- Peso voto delegato
- Numero poltrona delegato
- Lingua per la visualizzazione di testi sul display (francese, tedesco, italiano, olandese, inglese, portoghese, giapponese o spagnolo).
- Lingua per l'interpretariato

Se al sistema sono collegati il codificatore schede (LBB 3577/00) e una stampante, si possono codificare le chip-card con il modulo Codificatore di ID-Card, LBB 3581, e stamparne le etichette.

The screenshot shows the 'Delegate Database - Edit' window. It has tabs for 'Previous Name', 'New Name', 'Records: 4', and 'Next Name'. The 'Conference Data' section includes fields for Last Name (Borthwick), First Name (David), Title (None), Country (None), Seat Number (3), Interpretation (None), PIN Code (123), User Display (Dutch), Card Code (800800801), Group (group 1), and Vote Weight (1). There are checkboxes for 'Mic', 'Voting', and 'Intercom'. The 'Personal Data' section has a 'Screen Line' field. An 'ID Card Label' preview shows the delegate's name and group. A 'Produce Card' button is at the bottom.

E' inoltre possibile autorizzare o meno i delegati per l'accesso a:

- Microfono
- Votazione
- Intercom

Ciò è possibile nel caso in cui la registrazione avvenga mediante ID-card, con il modulo Registrazione presenze e Controllo accesso LBB 3578.

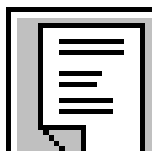
Tutti i dati dei delegati vengono inseriti nella finestra principale. Nel caso di alcune voci (nome, cognome) l'unico limite è dato dal numero di caratteri. Per altre voci (nazionalità, gruppo, ecc.) il dato può essere selezionato da un elenco di opzioni presentato dal sistema all'attivazione di questi campi particolari. Questo elenco di opzioni può essere modificato ed ampliato dall'utente.

Nella sezione dei dati personali, l'utente può inserire informazioni sul delegato come data di nascita, indirizzo, numero di telefono, di fax ed E-mail. Alcuni campi della scheda su schermo sono identificabili per poterli stampare su un'etichetta per la ID-card, o collegabili (come una riga di schermo) ad altri moduli software come Gestione microfono e Registrazione presenze e Controllo accesso.



LBB 3581 **Codificatore ID-Card**

Il software Codificatore ID-Card viene utilizzato con il software Database delegato (LBB 3580) come software driver per la produzione di ID-Card. Queste ID-card possono essere utilizzate per identificare i delegati durante una conferenza e contenere informazioni specifiche acquisite tramite il modulo Database delegati. Per produrre ID-card è inoltre necessaria un'unità di codifica (LBB 3577/00).



LBB 3582 **Distribuzione dei messaggi**

- Distribuzione dei messaggi personali o di sala
- Procedura semplificata per la generazione di messaggi
- Funzione di archivio per recupero e riutilizzo dei messaggi
- Opzione rimozione automatica di messaggi
- Aiuto on-screen

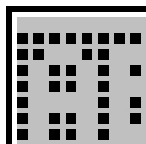
Con il software Distribuzione dei messaggi l'operatore può creare messaggi ed inviarli tramite il DCN ai singoli delegati, a gruppi di delegati ed altri partecipanti che li possono visualizzare sulle proprie unità. I messaggi possono essere inviati anche a display di sala affinché possano leggerli tutti i delegati ed il pubblico. I messaggi creati vengono memorizzati in una libreria da cui è possibile recuperarli e riutilizzarli. E' disponibile una funzione di rimozione automatica dei messaggi che si

The screenshot shows the 'Message' window. It has tabs for 'Edit', 'Delete Message', and 'Help'. The 'Message Name' field contains 'Lunch 13.00h'. The 'Message Text' field contains 'All delegates are invited to have lunch in the Italian restaurant on the first floor at 13.00h'. There are 'Insert' and 'Recall' buttons. Below is a 'Library' table with columns for message type and text. On the right, there are buttons for 'Send To', 'Delegates...', 'Interpreters...', 'Groups...', and 'Full Directory...'. A 'Delete' button is at the bottom right.

Library	Message Text
Get	Would the owner
Emergency	Will all deleg
Goodbye	Farewell to all
Hello	Welcome to all
Lunch 13.00h	All Delegates

attiva dopo un periodo di tempo predefinito. Il software Distribuzione dei messaggi può essere utilizzato con il software Display video (LBB 3584) ed il software Display di testo/stato (LBB 3583).

Nota: Il testo del messaggio compare solo nelle unità delegate dotate di display.

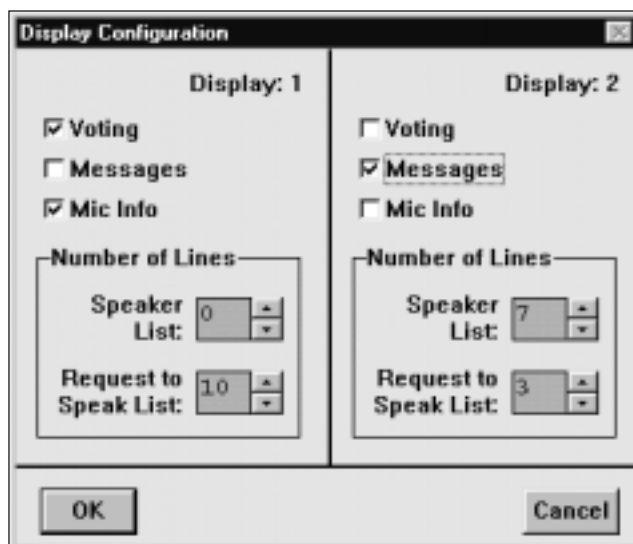
**LBB 3583****Display di testo/stato**

- Supporta la visualizzazione numerica, alfanumerica e geografica
- Visualizza informazioni relative a votazione, messaggistica e microfono
- Sistema di priorità automatica per la visualizzazione
- Accetta informazioni da altri moduli software DCN
- Aiuto on-screen

Il modulo Display di testo/stato offre la possibilità di visualizzare informazioni relative alla conferenza sui display che si trovano nella sala conferenze. Quasi tutte le informazioni visualizzate vengono generate dai moduli DCN. Mediante questo modulo software viene creato il testo che compare sullo schermo con i risultati di una votazione. E' inoltre possibile specificare la durata della visualizzazione dell'elenco oratori e dell'elenco richiesta di intervento.

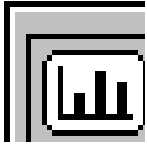
Il modulo Display di testo/stato accetta tre diversi tipi di informazioni:

- Visualizzazione risultati della votazione. Questa informazione viene creata utilizzando il modulo Votazione di tipo parlamentare (LBB 3575) e consiste in una mozione di voto (numero, descrizione, ora) ed i risultati della relativa votazione.
- Visualizzazione messaggi. Questa informazione viene generata con il modulo Distribuzione messaggi (LBB 3582) e consiste in un messaggio relativo alla conferenza.
- Visualizzazione informazioni microfono. Questa informazione viene generata con il modulo Gestione microfono (LBB 3570) o con il modulo Controllo microfono sinottico (LBB 3571). Si tratta di un elenco dei delegati i cui microfoni sono attivi e di quelli in attesa di intervenire.



Questo software supporta tre diversi tipologie di display nelle sale conferenze:

- Display numerico. Si tratta di una display a matrice di punti con un numero limitato di caratteri per riga che visualizza esclusivamente informazioni numeriche.
- Display alfanumerico. Anch'esso a matrice di punti, ma costituito da 10 righe di 33 caratteri. Le informazioni possono essere visualizzate sia tramite lettere che numeri.
- Display geografico o di stato. Questo tipo di display fornisce informazioni sullo stato di voto di ogni partecipante alla conferenza (se il voto non è segreto). Ciò si ottiene tramite una rappresentazione grafica delle poltrone e LED di diversi colori indicanti lo stato del voto.

**LBB 3584****Display video**

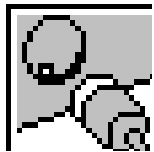
- Interfaccia con monitor, proiettori video e Vidiwall.
- Visualizza informazioni relative a votazione, messaggistica e microfono
- Funzione di importazione per grafica quali logo e sfondi
- Accetta informazioni da altri moduli software DCN

Il modulo Display video, a differenza di tutti gli altri moduli, non necessita l'intervento di un operatore. Svolge le proprie funzioni - interfacciare i software DCN con visualizzazione video - automaticamente. Offre la possibilità di visualizzare informazioni relative alla conferenza sui display che si trovano nella sala conferenze. Le informazioni sono sotto forma di testo, numeri ed elementi grafici quali diagrammi a barre. Tutte le informazioni visualizzate vengono generate da altri moduli DCN e non possono essere modificate nel software Display video.

Per utilizzare questo modulo è necessaria l'applicazione Video Display (VD) Client. Questa applicazione riceve le informazioni dal modulo Display video (server). L'utente può modificare le impostazioni di visualizzazione delle informazioni sugli schermi video, come il colore del testo o dello sfondo. Ciò può avvenire durante o dopo l'installazione del modulo software. L'applicazione VD Client viene fornita con i dischi di installazione DCN.

L'applicazione visualizza quattro diversi tipi di informazioni:

- Visualizzazione risultati della votazione. Una sessione di voto ed i risultati della relativa votazione.
- Visualizzazione messaggi. Un messaggio relativo alla conferenza (es. l'ora del pranzo, l'ora di inizio della sessione del giorno dopo).
- Visualizzazione informazioni microfono. Un elenco dei delegati i cui microfoni sono attivi e di quelli in attesa di intervenire.
- Visualizzazione registrazione presenze Informazioni sul numero di delegati presenti ed assenti.

**LBB 3585****Installazione del sistema**

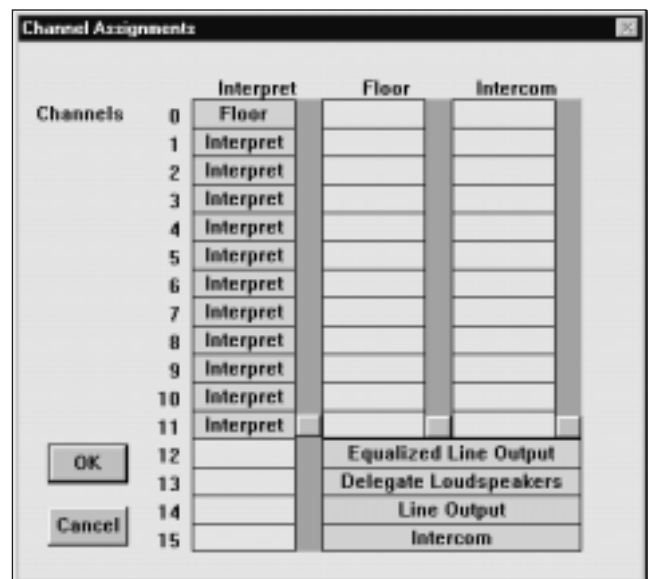
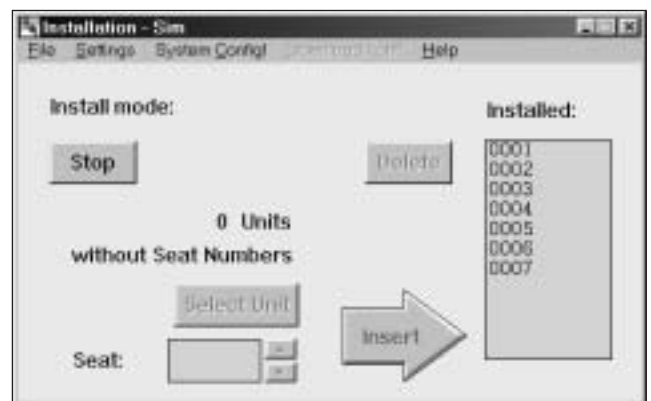
- Controllo centralizzato dell'installazione del sistema
- Assegnazione delle funzioni ai canali audio
- Numerazione posti automatica
- Scaricamento set di font
- Messaggio di avvertimento in caso di mutazioni nella configurazione di installazione
- Aiuto on-screen

Il software Installazione del sistema è uno strumento potente ed efficace utilizzato da installatori e operatori di sistema per installare e configurare il sistema DCN. L'installazione, la configurazione e le funzioni del sistema avvengono interamente sotto il controllo del PC tramite il suo semplice software basato-Windows.

Il Software di installazione del sistema DCN fornisce, in modo semplice e metodico, gli strumenti per assegnare i numeri di poltrona alle unità microfono e per selezionare il numero di canali audio dedicati all'interpretariato, alla lingua base e alle funzioni intercom.

Assegnazione dei numeri di posto

Il primo passo durante un'installazione è assegnare i numeri di poltrona alle unità di contribuzione delegato.



Il software Installazione del sistema facilita questa operazione con due modalità di assegnazione dei posti:

- (1) dalla sala, premendo in sequenza i pulsanti microfono delegato. Questa operazione viene registrata dal PC che attribuisce ad ogni unità un numero.
- (2) Dal PC, l'operatore seleziona un microfono a caso e gli attribuisce un numero. I numeri verranno poi assegnati in ordine sequenziale. Il software riconosce immediatamente quando viene installata una nuova unità conferendo un numero di posto per la nuova unità installata.

In qualsiasi momento è disponibile una finestra di dialogo che visualizza la configurazione del sistema, con il numero totale complessivo di unità delegato e presidente, postazioni interprete ecc. installate.

Scaricamento dei set di caratteri

E' possibile scaricare un set di font speciale per permettere la visualizzazione su alcune unità di contribuzione di caratteri europei complessi o ideogrammi come nel caso del cinese.

Assegnazione canali audio

Il sistema DCN rende disponibili in totale 16 canali uscita audio, con una configurazione predefinita di 15 canali di distribuzione ed 1 di comunicazione. Come predefinito, dodici canali di distribuzione possono essere assegnati a combinazioni di traduzioni, lingua base ed intercom, con due riservati per l'uscita di linea ed uno per gli altoparlanti delegato. Se necessario, i tre canali rimasti possono essere utilizzati per l'interpretariato.

Tutte le assegnazioni di canale sono interdipendenti. Il numero di canali assegnato alla lingua base e all'intercom dipendono dal numero richiesto di traduzioni simultanee.

Nelle conferenze internazionali di taglio alto che utilizzano 15 canali traduzione più un canale lingua base, un canale viene assegnato automaticamente a funzioni intercom per l'interprete. In questo caso, il sistema funziona completamente come sistema per l'interpretariato.

Nota: Tutti i canali di distribuzione sono disponibili tramite l'unità interfaccia dispositivi audio LBB 3508.

L'uscita di linea sull'unità di controllo centrale fornisce sempre un segnale lingua base costituito dalla somma di tutti i microfoni attivi.

L'assegnazione dei canali audio avviene facilmente con l'aiuto della selezione canale on-screen, utilizzando un display con tre barre di scorrimento che fornisce una panoramica immediata di tutte le allocazioni dei canali e ciò che accade modificando una di esse.

Il software Installazione del sistema è prima di tutto un programma di preparazione. Dopo che a tutti i microfoni e a tutte le unità delegato è stato assegnato un numero di posto e i canali audio sono stati configurati e verificati, non è necessario utilizzare il software Installazione del sistema per il monitoraggio ed il controllo della conferenza giornalieri. Tuttavia, se cambia la disposizione dei partecipanti nella sala conferenze (ad esempio inserendo nuove unità delegato) si devono aggiornare i dati nel software Installazione di sistema e vi sarà l'immediata comparsa di un messaggio nella finestra di installazione.

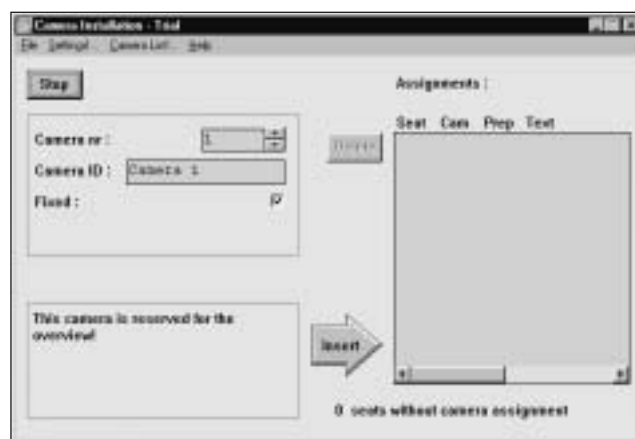
Il diagramma sinottico viene memorizzato in un file. Si possono infatti aprire, creare, cancellare e rinominare i file.

Nota: Il numero massimo di canali interpretariato in configurazione Multi-CCU è 11.



LBB 3588 and LBB 3562 Controllo automatico telecamera DCN

Il software Controllo telecamera automatico DCN è programmato per interfacciare il sistema congressuale DCN con la serie di switcher controllo video Allegiant di Bosch. Seleziona telecamere fisse o con preposizionamenti (come i modelli Bosch a cupola) di modo che riprendano l'oratore attuale della conferenza. Quando nel sistema DCN viene attivato un microfono presidente o delegato, si attiva la telecamera assegnata a quella posizione. Quando tutti i microfoni sono spenti, viene selezionata automaticamente una telecamera per



la panoramica. L'immagine può essere visualizzata sul display di sala o su altri monitor insieme ad informazioni relative all'oratore, se necessario (come il nome

del delegato). L'operatore di sistema dispone di un monitor che visualizza anche le informazioni relative alla telecamera attiva. Questo sistema migliora il livello di qualità dello svolgimento dei congressi e delle conferenze. Utilizzando 256 telecamere si possono coprire fino a 1500 postazioni delegato.

Sono disponibili due versioni del software controllo telecamera automatico DCN:

- LBB 3588 è rivolto ai sistemi DCN con CCU e PC di controllo. L'attivazione e l'installazione delle telecamere sono integrate nel software controllo PC DCN.
- LBB 3562 è rivolto ai sistemi DCN stand-alone (sistemi senza controllo via PC).

Assignments :

Seat	Cam	Prep	Text
0001	5	5	Delegate 1
0002	2	1	Chairperson
0003	3		Ambassador
0004	4	2	President

0 seats without camera assignment

5.4 software controllo Multi-CCU

LBB 3586

Software controllo Multi-CCU

Il software Controllo Multi-CCU è un programma dedicato con cui l'utente può configurare e monitorare i sistemi congressuali che utilizzano più di un'Unità di controllo centrale (CCU). Con questo software si possono collegare tra loro in un solo sistema fino a 32 CCU. L'utente può selezionare fino ad 8 CCU da usare contemporaneamente e quindi specificare un numero di parametri relativi al loro controllo.

Il software Multi-CCU viene utilizzato in conferenze con più di 240 delegati, o in situazioni in cui è consigliabile collegare gruppi di unità di contribuzione a

CCU separate (come nelle conferenze che si svolgono contemporaneamente in più sale). Si esegue in ambiente OS/2 su un PC dedicato.

Il software Multi-CCU offre diverse opzioni:

- Specifica quale CCU sarà necessaria per una conferenza, prima dell'inizio dei lavori. Questa informazione viene salvata in un file di configurazione
- Esecuzione, preparazione e modifica dei file di configurazione. Si tratta di assegnare dei nuovi nomi alle CCU, specificare quale sarà attiva durante la conferenza e specificare la CCU predefinita per 'Audiomaster', 'PC di controllo' ed 'Interpreti'
- Monitoraggio del comportamento delle Multi-CCU. In caso di modifiche nella configurazione attuale o di un'interruzione della corrente mentre si usa un UPS, compariranno dei messaggi di avvertimento

LBB 3587

Software interfaccia aperta

Il software DCN Interfaccia aperta permette il controllo remoto di particolari funzioni del DCN tramite attrezzature terze parti ed un software di controllo. Lo scambio dei dati tra il DCN ed il dispositivo di controllo remoto o il sistema viene effettuato mediante una porta RS232 sulla CCU. L'accesso alla CCU per il remoto controllo viene aperto dal software Interfaccia aperta tramite una connessione del PC ad una porta seriale della CCU.

Le funzioni DCN che si possono controllare a distanza sono:

- Configurazione di sistema
- Installazione del sistema
- Gestione microfono
- Votazione di tipo parlamentare
- Registrazione presenze
- Intercom
- Distribuzione dei messaggi

Il controllo remoto è possibile solo con le CCU LBB 3500/15 e LBB 3500/35 (in modalità Mono-CCU) ed il PC CCU master (in ambiente OS/2 e con PC-Card LBB 3511/00) nei sistemi Multi-CCU. Per informazioni dettagliate, consultare la documentazione del software Interfaccia aperta LBB 3587.

6. Display informazioni DCN

6.1 Panoramica

Introduzione

Un sistema di visualizzazione flessibile e versatile è un valido aiuto per la distribuzione delle informazioni nelle sale conferenze. I dispositivi per la visualizzazione Bosch sono uno strumento rapido ed efficace per fornire ai partecipanti e all'audience informazioni riguardanti la posizione delle sale congressi, la sistemazione delle sale, i cambiamenti di programma, gli spot pubblicitari, la distribuzione della traduzione, lo stato dei microfoni, le informazioni e i risultati delle votazioni e le notizie aggiornate.

A questa gamma appartengono prodotti in grado di soddisfare le richieste di praticamente ogni tipo di conferenza, dalle discussioni informali su piccola scala, ai complessi congressi internazionali a più lingue.

Display personale

Il sistema di visualizzazione DCN di base è alloggiato in un'unità di contribuzione delegato ed è costituito da un display LCD a 2 righe di 40 caratteri per la visualizzazione di messaggi di testo. Questi display possono visualizzare sia informazioni generate dai moduli software DCN sia testi che descrivono le funzioni dei soft key dell'unità di contribuzione.

La tecnologia LCD è stata applicata anche nella progettazione di display compatti integrabili nei piani o negli schienali delle poltrone e che si propongono come soluzione ideale per la presentazione delle informazioni



personali a delegati o gruppi di delegati od interpreti selezionati. Questi display sono la soluzione ideale e discreta per la visualizzazione di qualsiasi materiale dal vivo o registrato e potenziano notevolmente gli strumenti informative a disposizione dei delegati, collegati ad un sistema cavi separato.

Display di sala

I display di sala Bosch sono il mezzo ideale per la divulgazione di informazioni in modo chiaro ed efficiente ad un vasto numero di partecipanti alla conferenza. Sono disponibili display numerici, alfanumerici e geografici e vengono utilizzati principalmente per la visualizzazione dei risultati della votazione e di altri dati e testi relativi alla conferenza. Si possono usare anche proiettori video frontali o posteriori, ad esempio ricevitori TV e proiettori video sono lo strumento ideale per audience particolarmente numerose o quando va garantita una perfetta visione anche da lontano. Questi sistemi consentono un'elevata qualità nella visualizzazione per ogni tipo di materiale video dal vivo o registrato ed anche di grafica e testi generati dal computer.

Visualizzazione informazioni DCN

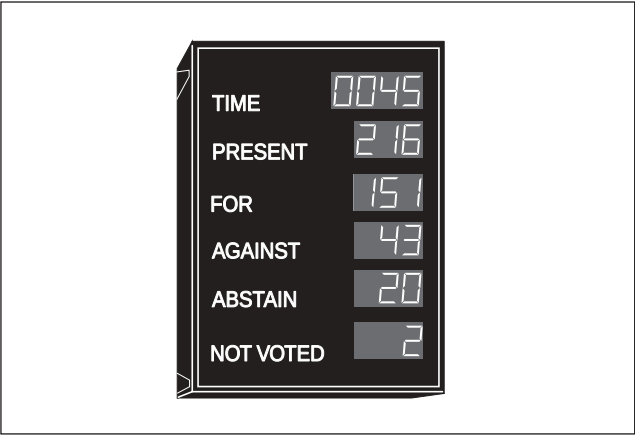
Display di sala			
	Descrizione	Commenti	Pagina:
	Display di sala numerici	Display a matrice di punti	82
	Display di sala alfanumerici	Display a matrice di punti per numeri e testo	82
	Display geografici	moduli a LED	82
Accessori			
LBB 3512/00	Scheda distribuzione dati	Pilota i display di sala	83

6.2 Display di sala

Display di sala numerici

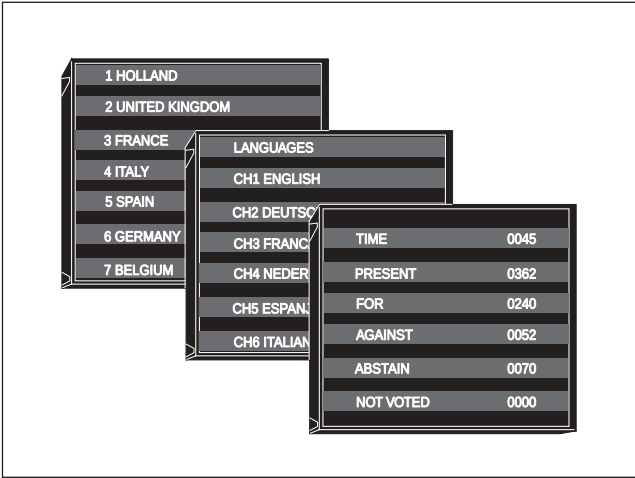
Questo display a matrice di punti provvisto di alimentatore integrato, viene utilizzato nei sistemi DCN per visualizzare i risultati di votazione e il tempo di votazione residuo. Si possono fissare allo schermo legende per rendere più semplice la lettura del display numerico. In genere sono le seguenti: 'TEMPO', 'PRESENTE', 'A FAVORE', 'CONTRO', 'ASTENUTO', 'NON VOTATO'.

Questo display può essere fornito pronto all'uso con installata una Scheda distribuzione dati LBB 3512/00.



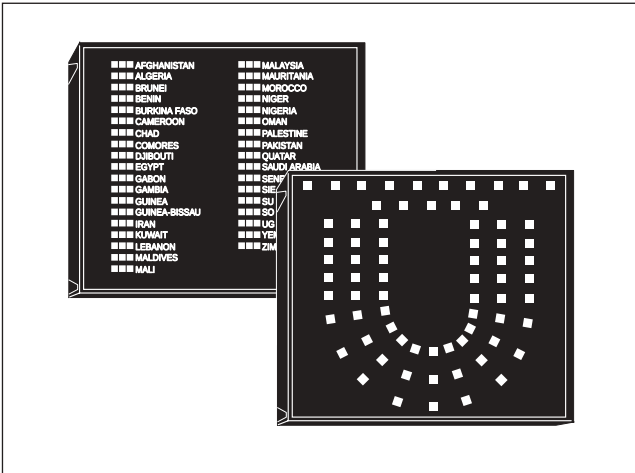
Display di sala alfanumerico

Questo display a matrice di punti con alimentatore integrato può visualizzare sia numeri che testo e può quindi servire per la visualizzazione di informazioni relative ai microfoni (elenco oratori o elenco richiesta di intervento), ai risultati della votazione, alla sessione di voto e ai messaggi. Le informazioni vengono generate dai moduli software interessati ed inviate ai display di sala dal software Display di testo/stato (LBB 3583). Il Display di sala alfanumerico può essere fornito pronto all'uso con installata una Scheda distribuzione dati LBB 3512/00. Il numero di righe consigliato è 10 con 33 caratteri per riga.



Display di sala geografici

Lo schermo di questi display di sala è costituito da moduli LED ed è progettato per la visualizzazione dei risultati di votazione individuali. Ogni unità di contribuzione nella sala conferenze è rappresentata da tre diversi LED colorati che indicano il modo in cui ogni delegato ha votato. ('SI', NO, 'ASTENUTO'). Il display può essere strutturato in base alla disposizione delle poltrone (sinottico) o ad un elenco con i nomi e/o la nazionalità dei delegati. Il Display geografico può essere fornito pronto all'uso con installata una Scheda distribuzione dati LBB 3512/00. Le informazioni relative al collegamento al sistema DCN sono disponibili su richiesta.



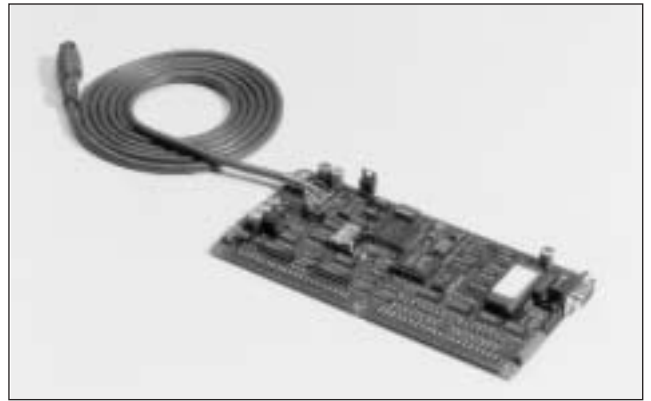
LBB 3512/00**Scheda distribuzione dati**

- Pilota i display di sala
- Consente il trasporto trasparente dei dati per il controllo remoto di attrezzature esterne

LBB 3512/00 è un circuito stampato utilizzato con attrezzature digitali come i display di sala, i sistemi di registrazione e controller telecamera per fornire il collegamento per la comunicazione dati al DCN. Abilita il trasporto trasparente dei dati tra le schede di comunicazione dati nel sistema DCN, ossia per il controllo remoto di proiettori di diapositive, luci, scuri, schermi di proiezione, ecc. E' stato progettato per l'installazione in attrezzature esterne e comprende una porta di comunicazione RS232 a 9600 o 1200 baud rate, selezionabile mediante un interruttore DIP integrato. Accoppiatori opto lo isolano dal sistema DCN. Può essere alimentato dall'alimentatore del sistema DCN o da una sorgente di alimentazione esterna.

Controlli ed indicatori

- Pulsante di inizializzazione con LED

**Interconnessione**

- Cavo da 199,90 cm terminato con connettore circolare a 6-poli
- Connettore PCB a più poli per:
 - pulsante di inizializzazione esterno e LED
 - ingresso ed uscita dati in parallelo ad 8-bit
- connettore D-sub a 9 poli per uscita RS232

Specifiche tecniche

Alimentazione esterna	7,5 - 35 Vc.c
Dimensioni (A x L)	100 x 200 mm

7. Telecamere ed accessori

7.1 Panoramica

Introduzione

Il trasferimento e lo scambio di informazioni è un aspetto fondamentale nelle conferenze, dalle piccole riunioni informali ai congressi internazionali a più lingue con centinaia di delegati. I sistemi audio sono sempre stati il cuore delle conferenze in quanto in grado di soddisfare un loro requisito fondamentale: la possibilità per tutti i partecipanti di ascoltare chiaramente ogni intervento in una lingua a loro nota. Ma con i continui miglioramenti nella gestione delle conferenze, ora è possibile incorporare elementi visivi, migliorando ulteriormente lo svolgimento delle stesse.

Esiste una gamma estremamente ampia di contributi visivi adatti ai sistemi DCN. I più semplici comprendono proiettori video e di diapositive. Ci sono poi i televisori, i monitor ed i proiettori video a maxi schermo, che utilizzano nastri video e cassette preregistrati ed immagini di telecamere TV. Ma è stata l'introduzione del personal computer, dei software di presentazione, del laser disc, della tecnologia LCD avanzata e dei CCD per telecamere TV a colori che ha rivoluzionato la presentazione visiva e l'ha trasformata in un elemento indispensabile per la gestione efficace dei congressi. I prezzi in costante discesa della nuova tecnologia hanno reso la presentazione visiva sofisticata una realtà per congressi e conferenze di ogni genere.

Le attrezzature visive, unite alle funzioni offerte dal sistema DCN di Bosch, offrono ad ogni tipo di sala convegni la possibilità di soddisfare anche il più pretenzioso desiderio dei clienti. Il sistema DCN completa-

mente digitale unisce un'eccellente qualità audio ad una vasta gamma di possibilità di presentazione visiva. Molte funzioni di gestione conferenza integrali, come i risultati e le informazioni sulla votazione, messaggi e stato microfono, possono essere visualizzate nella sala conferenze.

Il tipo di visualizzazione utilizzato, proiettore video, TV o monitor, dipende dal numero di partecipanti che ha accesso alle informazioni.

Le videocamere vengono sempre largamente utilizzate in molte sale conferenze. Possono riprendere i delegati in sala ed abilitare la visualizzazione interna e la diffusione esterna per le televisioni. Sono disponibili telecamere speciali, i cosiddetti visualizzatori o sensori, per la visualizzazione di documenti ed oggetti. Tutte queste telecamere sono molto flessibili e possono quindi essere utilizzate dalle sale conferenze per piccoli incontri fino alle sale congressi parlamentari o commerciali di taglio alto.

Le telecamere video sono sempre supportate da funzioni di commutazione video ed in molti casi da sistemi di controllo telecamera. Per la diffusione dei segnali video ed audio ai dispositivi di visualizzazione video, sono spesso necessari amplificatori di distribuzione o un sistema MATV. In quasi tutte le applicazioni si utilizzano dispositivi di registrazione video per le funzioni di registrazione e riproduzione. E' inoltre indispensabile un'attrezzatura di editing se la registrazione delle conferenze richiede operazioni di post produzione per la creazione di videocassette da distribuire tra i partecipanti all'incontro o a scopi promozionali.

Questa sezione contiene un elenco dei prodotti Bosch utilizzabili come elementi video in un sistema DCN. Bosch fornisce anche molti altri prodotti propri e di terzi adatti allo scopo. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rivenditore Bosch di fiducia.

Switcher video Allegiant	Commenti/descrizione	Pagina
LTC 8200 Series	Sistema di controllo switcher video	86
LTC 8555 Keyboard	Tastiera Allegiant con joystick	87
Tastiera virtuale		
LTC 5138/00	Software per tastiera virtuale	87
Sistema AutoDome		
G3A Series	Compact, lightweight dome system	88
Monitor		
LTC 2917/91	Monitor a colori da 17-pollici	90
LTC 2814	Monitor a colori da 14-pollici	91

Il DCN può operare con diversi Switcher video Allegiant. Queste unità vengono utilizzate con le Tastiere Allegiant ed il Software controllo telecamera automatico DCN per configurare un sistema di commutazione telecamera. In questo modo i delegati vengono sempre visualizzati sui display di sala durante il loro intervento. Di seguito viene fornita una descrizione

degli Switcher video Allegiant disponibili. Il modello LTC 8200 è consigliato per il DCN perché permette il collegamento di un massimo di 16 telecamere e dispone di cinque uscite video. Le informazioni relative agli altri Switcher video Allegiant e dispositivi CCTV sono riportate nel Bosch CSS Security Surveillance Data Book e nelle schede tecniche dei rispettivi prodotti.

7.2 Sistema switcher video Allegiant

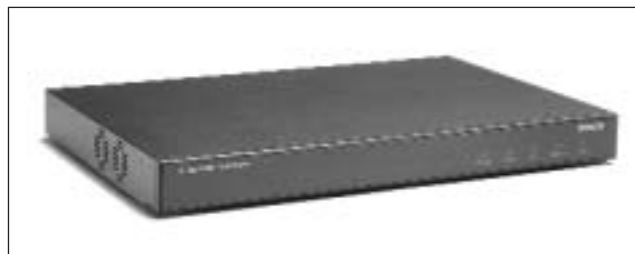
LTC 8200

Switcher video Allegiant

- 16 ingressi telecamera e cinque uscite video
- Controllo delle telecamere a cupola serie AutoDome
- Display on-screen a 48-caratteri
- Struttura compatta ad alloggiamento singolo

Lo Switcher video Allegiant LTC 8200 si propone come un potente mezzo per la commutazione automatica delle telecamere nelle sale conferenze. Si configura facilmente con il Software controllo telecamera automatico ed una tastiera Allegiant. Questo switcher assicura la commutazione automatica delle telecamere sui delegati oratori.

Il modello LTC 8200 dispone di 16 ingressi video per il collegamento delle telecamere. Possono essere collegate telecamere fisse o a cupola. Dispone inoltre di cinque uscite video che servono per collegare i display di sala o i monitor. All'unità possono essere collegate fino a



quattro tastiere Allegiant. Per queste ragioni il modello LTC 8200 costituisce la soluzione ideale per le richieste attuali delle applicazioni per conferenze.

Interconnessione

- Ingressi video BNC ed uscite monitor
- Porta console, RS232 per PC esterno o interfaccia di controllo (CCU del sistema DCN) - connettore tipo-D a 9-poli
- Uscita bifase, Porte multiple (12 per il modello LTC 8200) per il controllo telecamera - blocchi connessione con terminali a vite
- Tastiere, porte multiple (4 per il modello LTC 8200) per collegamento tastiera - Porte RS485 a 6-pin per tastiera Allegiant.

	LTC 8200/50	LTC 8200/60
Tensione nominale	da 220 a 240 Vc.a. (50/60 Hz)	120 Vc.a. (50/60 Hz)
Gamma tensioni	da 198 a 264 Vc.a.	da 100 a 140 Vc.a.
Consumo	50 W	50 W
LTC 8200/50 e LTC 8200/60		
Ingresso segnale video	da 0,5 Vpp a 2 Vpp (sinc. negativo composito)	
Guadagno	unitario $\pm 2\%$ (75 Ohm)	
Larghezza banda video (-3 dB)	25 MHz	
Dimensioni (L x P x A)	440 x 305 x 40 mm	
Peso	4 kg	
Montaggio	Staffe per installazione in rack in dotazione	

Descrizione degli Switcher video Allegiant disponibili

Num. di modello	N. ingressi video	N. uscite video	N. massimo tastiere
LTC 8100	8	2	2
LTC 8200	16	5	3
LTC 8300	32	6	4

LTC 8555/00**Tastiera Allegiant**

- Tastiera ergonomica con funzionalità complete
- Controllo joystick a velocità variabile
- Display on-screen a 48-caratteri

La Tastiera Allegiant LTC 8555/00 viene utilizzata con lo Switcher video Allegiant LTC 8200. Costituisce un utile strumento per utilizzare e configurare lo switcher. E' dotata di un joystick per il controllo della panoramica e dell'inclinazione a velocità variabile per il posizionamento delle telecamere e di un elegante schermo per la visualizzazione delle informazioni relative alla telecamera. La Tastiera Allegiant e lo Switcher video Allegiant sono utilizzati con il software di controllo telecamera automatico DCN. Sono disponibili diversi accessori per la tastiera Allegiant, compresi un cavo di prolunga, un kit di espansione tastiera ed un kit per il montaggio in rack della tastiera. Per ulteriori informazioni sulla tastiera ed i relativi accessori, consultare il Bosch CSS Security Surveillance Data Book.

**Specifiche tecniche**

Dimensioni (L x P x A)	220 x 51 x 155 mm
Peso	0,55 kg

Controllo diretto telecamera

Il DCN può anche essere utilizzato in modalità DCC (Direct Camera Control - controllo diretto telecamera), in cui un sistema AutoDome viene collegato direttamente ad una CCU per ottenere il controllo automatico della telecamera. L'uscita video del sistema AutoDome viene collegata ad un monitor o ad un altro tipo di sistema di visualizzazione. La modalità DCC è disponibile sia per sistemi DCN stand-alone sprovvisti di PC di controllo, sia per sistemi DCN con PC di controllo. L'impostazione dei preposizionamenti del sistema AutoDome nei sistemi DCN con DCC richiede l'utilizzo del software tastiera virtuale, sia per sistemi DCN standalone sia per sistemi DCN controllati via PC.

La modalità DCC può essere utilizzata solo con:

- Un sistema Bosch AutoDome
- CCU LBB 3500/05 con software versione 9.30 o successive per i sistemi DCN stand-alone CCU LBB 3500/15 o LBB 3500/35 con software versione 9.30 o successive per sistemi DCN controllati via PC
- Software di controllo automatico telecamera LBB 3562/00 per sistemi DCN stand-alone, versione 2.00 o successive
- Software di controllo automatico telecamera LBB 3588/00 per sistemi DCN controllati via PC

LTC 5138/00**Software tastiera virtuale**

Questo software rende disponibili tutte le funzionalità di una tastiera reale, per configurare e controllare un sistema Bosch AutoDome. E' richiesto nei sistemi DCN con Controllo diretto telecamera per impostare i preposizionamenti di un sistema AutoDome. L'AutoDome viene temporaneamente collegato al PC utilizzato per l'installazione o al PC di controllo su cui è installato il software tastiera virtuale per l'impostazione dei preposizionamenti necessari per le varie unità microfono DCN. Terminata la fase di configurazione, il sistema AutoDome viene collegato alla CCU DCN. Il software tastiera virtuale è anche necessario per cambiare, ove richiesto, i preposizionamenti programmati.

7.3 Sistemi Dome (a cupola)

Il Sistema AutoDome serie G3A permette il controllo totale di una vasta area con un solo sistema telecamera.

G3A Series**Sistema AutoDome**

- Sistema receiver/driver e telecamera pan/tilt integrata
- Panoramica 360 gradi
- Pan/tilt ad elevata velocità
- Fino a 99 preposizionamenti

Il Sistema AutoDome serie G3A di Bosch è lo strumento ideale per le sale conferenze. La sua potente ottica zoom con messa a fuoco automatica permette di produrre niti di primi piani degli oratori in sale congressi di qualsiasi grandezza. La funzione di pan-tilt ad elevata velocità permette al sistema di passare velocemente da una posizione all'altra, mentre la ripresa a 360° permette di coprire tutti i posti a sedere in sala. Il sistema è composto di un modulo ottica/telecamera, un modulo coperchio posteriore/alimentatore ed un modulo cupola.

Il sistema a cupola è un sistema compatto e leggero contenente una telecamera CCD a colori da 1/4 pollici ad altissime prestazioni con ottica zoom auto-focus, auto-iris 18:1. E' possibile ottenere uno zoom maggiore mediante l'adozione di uno zoom elettronico digitale 12 x. La funzione di pan/tilt integrale ad alta velocità e le operazioni a velocità variabile permettono un accurato e veloce posizionamento della telecamera. Il modulo telecamera, ottica e pan/tilt può essere facilmente estratto dalla cupola per semplificare le operazioni di installazione e manutenzione. Le telecamere possono essere montate a sospensione o a pendente. I moduli telecamera/ottica sono disponibili in due versioni, il kit Autodome da incasso nel soffitto per PAL/NTSC ed il kit Autodome a sospensione, che prevede il montaggio a parete tramite apposito supporto per PAL/NTSC.

Il sistema, dotato di telecamera integrata, driver e pan e tilt integrali ad elevata velocità, consente una panoramica a 360°. E' possibile programmare nel sistema fino a 99 preposizionamenti.



	G3ACS5C	G3ACS6C	G3ACPW2CW	G3ACPW6CW
Tipo telecamera	incasso nel soffitto	incasso nel soffitto	sospensione	sospensione
Standard TV	PAL	NTSC	PAL	NTSC
Alimentazione	24 V CA/50 Hz	24 V CA/60 Hz	230 V CA/50 Hz	24 V CA/60 Hz
Bulbo trasparente	Si	Si	Si	Si
Alimentatore	Il trasformatore non è compreso. Utilizzare PSU TC220PSX-24	Il trasformatore non è compreso. Il cliente deve rendere disponibile un trasformatore 24 V CA, 15 W (min) transformer	Trasformatore incluso nel supporto da parete	Il trasformatore non è compreso. Il cliente deve rendere disponibile un trasformatore 24 V CA, 15 W (min) transformer

Per maggiori informazioni, consultate le Specifiche tecniche Bosch.

7.4 Monitor

LTC 2917/91

Monitor a colori ad alta risoluzione

- Ideale per applicazioni con software controllo telecamera automatico DCN
- Immagini ad alta qualità

Il modello LTC 2917/91 è un versatile monitor a colori da 17 pollici adatto alle applicazioni con telecamera. Può essere usato come display dell'operatore con il software di controllo telecamera automatico DCN. Il monitor è conforme agli standard NTSC, PAL e S-video.

Sulla parte frontale si trovano i controlli per volume, colore, tinta standard, contrasto e luminosità. Il monitor può essere regolato anche tramite semplici menu on-screen. Il monitor è alloggiato in un cabinet in metallo compatto e non ingombrante.



LTC 2917/91	
Standard TV	PAL/NTSC, con selezione automatica
Tubo	diagonale 17" (44 cm), 90° deflessione, cannoni in linea, stripe pitch 0,42 mm
Dimensioni schermo	16" (41 cm) diagonalmente
Risoluzione	700 linee tv o maggiore
Ingresso video	Video A: Video composito - 2 BNC, 1 Vpp 75 Ohm Video B: Video composito - 2 BNC, 1 Vpp 75 Ohm Video B: Y/C-separati - 1 linea, 2 connettori mini-DIN a 4-pin
Alimentatore	120/230 Vc.a. 50/60 Hz
Consumo	80 VA
Dimensioni (A x L x P)	363 x 400 x 406 mm
Peso	19 kg

LTC 2814**Monitor a colori ad alta risoluzione**

- Ideale per applicazioni con software controllo telecamera automatico DCN
- Immagini ad alta qualità

Il modello LTC 2814 è un versatile monitor a colori da 14 pollici di facile installazione e ottimo rapporto prezzo-prestazioni da utilizzare in applicazioni con telecamera. Può essere usato come display dell'operatore con il software di controllo telecamera automatico DCN. Il monitor è disponibile in due versioni. Il modello LTC 2814/90 è conforme agli standard PAL/NTSC.

Sulla parte frontale si trovano i controlli per tinta, luminosità e contrasto colore. Il monitor è alloggiato in un cabinet elegante e può essere utilizzato come unità da tavolo o montato in rack.



LTC 2814	
Standard TV	LTC 2814/90 - PAL/ NTSC
Tubo	14" diagonale (35 cm), 90° deflessione, cannoni in linea, stripe pitch 0,63 mm
Dimensioni schermo	14" (35 cm) diagonalmente
Risoluzione	350 linee tv (CVBS), 400 linee tv (Y/C)
Ingresso video	Video comp.: da 0,5 a 2,0 Vpp, sinc negativo. Commutazione auto. tra termin. non bilanciata a 75 ohm e Hi-Z per oper. loop-through. Y/C: Impedenza: 75 Ohm non bilanciato, segnale Y: 0,7 V _{pp} , segnale C: 0,3 V _{pp}
Alimentatore	100/240 Vc.a. 50/60 Hz
Consumo	65 W
Dimensioni (A x L x P)	330 x 353 x 390 mm
Peso	14 kg

8. Attrezzature per l'installazione

8.1 Cables and Accessories

Introduzione

La gamma degli accessori di installazione DCN semplifica enormemente l'installazione del sistema utilizzando cavi con connettori già pronti. Con gli doppiatori si possono interrompere le linee principali per redirigerle altrove, consentendo il posizionamento delle unità di contribuzione esattamente dove necessario nella sala conferenze. Gli accessori per l'installazione DCN sono utilizzati sia per le installazioni fisse sia per quelle portatili.

LBB 4114/00

Sdoppiatore cavo linea principale

LBB 4114/00 viene utilizzato con il cablaggio di installazione del sistema per dividere le linee principali, in modo da ottenere la disposizione ottimale e quindi permettere alle unità di contribuzione di soddisfare le specifiche necessità dell'ambiente. Lo sdoppiatore di linea principale viene fornito completo di morsetti blocca cavo e comprende fori di montaggio per il fissaggio a pavimento o parete.

Interconnessione

- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Connettore circolare a 6-poli per connessioni loop-through (passanti)
- 2 connettori circolari a 6-poli per sdoppiatore linea principale e rigenerazione impulso

Specifiche tecniche

Dimensioni (A x L x P)	35 x 49 x 140 mm
Peso	circa 0,3 kg
Colore	carbone (PH 10736)



LBB 4115/00**Unità di connessione**

LBB 4115/00 viene utilizzata per creare punti di connessione sul cablaggio della linea principale. Ogni punto permette di collegare fino a quattro pannelli selettori di canale o due unità da tavolo quali le postazioni delegato, presidente od interprete. Un'Unità di connessione è costituita da due punti di connessione. L'unità viene fornita completa di morsetti blocca cavo e comprende fori di montaggio per il fissaggio.

Interconnessione

- Cavo da 2 m terminato con connettore circolare a 6-poli
- Connettore circolare a 6-poli per connessioni loop-through (passanti)
- 2 connettori circolari a 6-poli per punti di connessione Ogni unità di connessione è dotata di una protezione da cortocircuito sulle linee d'alimentazione

Specifiche tecniche	
Dimensioni (A x L x P)	35 x 49 x 140 mm
Peso	circa 0,3 kg
Colore	carbone (PH 10736)

**LBB 4116/xx****Cavo prolunga**

Cavo terminato ad entrambe le estremità da un connettore circolare a 6-poli (maschio e femmina) La parte/xx del numero di modello corrisponde alla lunghezza del cavo.

Specifiche tecniche	
Guaina in PVC grigio	Diametro 6 mm

Informazioni per le ordinazioni	
LBB 4116/02	Lunghezza 2 m
LBB 4116/05	Lunghezza 5 m
LBB 4116/10	Lunghezza 10 m
LBB 4116/15	Lunghezza 15 m
LBB 4116/20	Lunghezza 20 m
LBB 4116/25	Lunghezza 25 m

**LBB 4116/00****Cavo di installazione lunghezza 100 m**

Bobina di 100 m di cavo identico al LBB 3516/xx ma sprovvisto di connettori.

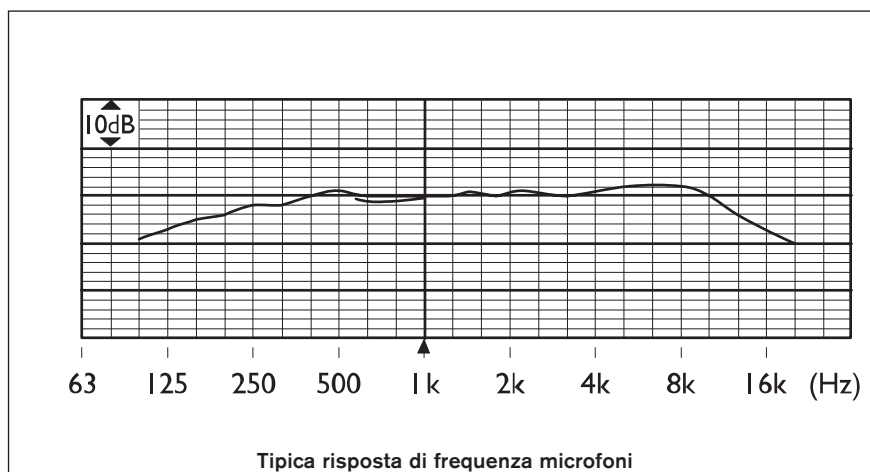
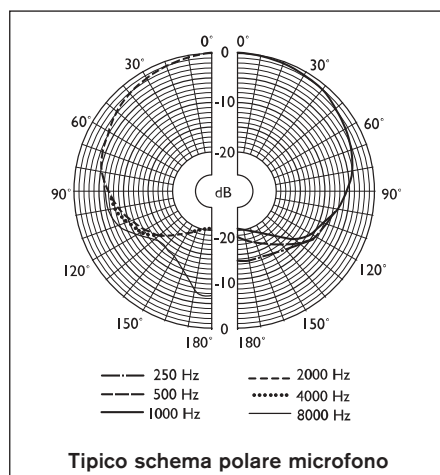
LBB 4117/00**Set di 25 morsetti blocca cavo**

Morsetti per connettori cavo maschio/femmina presenti sul Cavo prolunga LBB 3516/xx. E' necessario un morsetto per ogni connettore maschio/femmina.

9. Specifiche tecniche

Conformi allo standard internazionale IEC 914; Sistemi congressuali- requisiti audio ed elettrici.

9.1 Microfoni



Generale

Risposta in frequenza	da 100 Hz a 16 kHz
Tipo trasduttore	a condensatore
Schema direzionale	cardioide
Max. SPL per THD <3%	110 dB
Livello ingresso rumore equivalente	24 dB (A)

9.2 Cuffie

Cuffie dinamiche LBB 3440/00

Impedenza	2 x 32 Ohm
Risposta in frequenza	da 50 Hz a 20 kHz (-10 dB)
Capacità gestione della potenza	50 mW
Sensibilità (1 kHz)	98 dB SPL/auricolare a 0 dBV/sistema (85 dB SPL/auricolare a 1 mW/sistema)
Peso	70 g
Colore	nero

Cuffie sottointento LBB 3441/00

Impedenza	2 x 150 Ohm
Risposta in frequenza	da 50 Hz a 5 kHz (-10 dB)
Capacità gestione della potenza	60 mW
Sensibilità (1 kHz)	107 dB SPL/auricolare a 1 mW/sistema
Peso	33 g
Colore	nero

LBB 3442/00 Mono auricolare

Impedenza	32 Ohm
Risposta in frequenza	da 100 Hz a 5 kHz (-10 dB)
Capacità gestione della potenza	5 mW
Sensibilità (1 kHz)	114 dB SPL a 1 mW/sistema
Peso	25 g
Colore	grigio scuro

Cuffie dinamiche LBB 3015/04 e LBB 9095/30

Impedenza	2 x 720 Ohm
Risposta in frequenza	da 250 Hz a 13 kHz (-10 dB)
Capacità gestione della potenza	200 mW
Sensibilità (1 kHz)	96 dB SPL/auricolare a 0 dBV/sistema, 96 dB SPL/auricolare a 1 mW/sistema
Peso	90 g
Colore	nero/grigio

9.3 Collegamenti trasmissione

- Da microfono delegato a cuffie interprete
- Da microfono delegato a cuffie delegato
- Da microfono interprete a cuffie delegato
- Da microfono interprete a cuffie interprete
- Da ingresso ausiliario a cuffie delegato
- Da ingresso ausiliario a cuffie interprete
- Da microfono delegato ad uscita ausiliaria
- Da microfono interprete ad uscita ausiliaria

Generale

Risposta in frequenza	da 125 Hz a 14 kHz *
Distorsione armonica	<0.5%
Distorsione armonica a sovraccarico	<1%
Attenuazione del crosstalk a 4 kHz	> 80 dB
Gamma dinamica	> 90 dB
* collegamenti intercom	da 125 Hz a 3,5 kHz

9.4 Unità combinate

- Microfono delegato con connessione trasmissione a cuffia interprete
- Microfono delegato con connessione trasmissione a cuffia delegato
- Microfono delegato con connessione trasmissione a uscita ausiliare
- Microfono interprete con connessione trasmissione a cuffia interprete
- Microfono interprete con connessione trasmissione a cuffia delegato
- Microfono interprete con connessione trasmissione a uscita ausiliare

Generale

Tipica risposta in frequenza	da 125 Hz (-8 dB) a 14 kHz (-8 dB)
Indice sensibilità frontale-casuale	> 4,6 dB
Livello pressione suono equivalente nominale dovuto a rumore presente	<25 dB (A)
Distorsione armonica totale a sovraccarico	<1%
Attenuazione del crosstalk	> 80 dB

9.5 Caratteristiche elettriche ed elettroacustiche del sistema

Generale

Livello ingresso nominale	85 dB SPL
Livello ingresso sovraccarico	110 dB SPL
Riduzione guadagno auto. a livello ingresso sovraccarico	30 dB (canali traduzione, 18 dB (canale altoparlante delegato)
(non per uscite PA-lingua base)	
Riduzione guadagno automatica con:	
- 2 microfoni accesi	3 dBm
- 4 o più microfoni accesi	6 dBm
Controllo guadagno operatore master	
	15 x 1 dB e DISATTIVATO (Muto)
Controllo guadagno altoparlante	14 x 1 dB e DISATTIVATO

9.6 Specifiche ambientali di sistema

Generale

Condizioni operative	fissa/stazionaria/portatile
Gamma temperature	
- trasporto	da -20 a +55 °C
- in funzione*	da +5 a +45 °C
*Nota: Per la serie LBB 3506 e tutte le unità di contribuzione con display LCD, la temperatura massima è +40 °C	
Umidità relativa	95% max.
Sicurezza	conforme a EN 60065, e a CAN/CSA-E65-94 (C e US) e UL 6500-96 per LBB 3500/xx (D), LBB 4106/00 (D) e LBB 3508/00 (D)
Emissione EMC	conforme allo standard EN 55013 (1988) e alle normative FCC (sezione 15) conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe A
Immunità EMC	conforme allo standard EN 55020 (1987)
Approvazioni EMC	dotato di marchio CE. Direttiva CE 89/336 EEC
ESD	conforme a IEC 801-2; contatto 4 kV, aria 8 kV. Transienti veloci alle linee di rete e dati conformi a IEC 801-4
Test di immunità aggiuntivi	conforme a IEC 801-3. Forza di campo 3 V/m nella gamma di frequenze 80 - 1000 MHz. Livello severità 3: ininfluenza sulle normali operazioni
Armoniche tensione di rete	preparate per EN 60555-2 Classe A
Altri requisiti legali	Cadmio presente solo nella batteria al Nichel-cadmio alloggiata nell'unità centrale
Resistenza agli urti	conforme a IEC 68.2.29 Eb
Resistenza alle vibrazioni	conforme a IEC 68.2.6 Fc, procedura A

9.7 Dati interfaccia

Microfoni esterni (o da cuffia) consigliati delle Unità Concentus LBB 3544, 3545, 3546, 3547

Elemento:	condensatore elettromagnetico
Schema polare	omnidirezionale
Tensione operativa	5 Vc.c.
Sensibilità	circa -62 dB a 1200 Ohm (0 dB = 1 V/mbar a 1 kHz)
Risposta in frequenza	da 100 Hz a 14 kHz
Connettore	jack mono o stereo da 3,5 mm

Unità di controllo centrale LBB 3500/05(D), /15(D), /35(D)

Consumo nominale	175 W per LBB 3500/05 (D)
	350 W per LBB 3500/15 (D) e LBB 3500/35 (D)
Line in/uscite	-18 dBV/ +12 dBV* (nominale/massimo)
Recorder in/uscita	-33 dBV/ -3 dBV
Tensione alimentazione elettrica	105, 115, 125, 220, 230, 240 Vc.a., 50/60 Hz
	230 V alla consegna (125 V per unità D)

* -12 dBV/ +18 dBV se usata come uscita simmetrica

LBB 4106/00(D) Unità di alimentazione estesa

Consumo nominale	350 W
Tensione alimentazione elettrica	105, 115, 125, 220, 230, 240 Vc.a., 50/60 Hz
	230 V alla consegna (125 V per unità D)

Unità interfaccia dispositivi audio LBB 3508/00(D)

Consumo nominale	175 W
Uscite linea simmetrica (XLR)	
- canali da 0 a 11 (interpretariato)	1 dBV/ 1 dBV (nominale/massimo)
- canali 12 e 14 (PA)	-8 dBV/ +22 dBV
- canale 13 (altoparlante delegato)	1 dBV/ +13 dBV
Uscite di linea asimmetrica (cinch)	
- canali da 0 a 11 (interpretariato)	-10 dBV/ -10 dBV (nominale/massimo)
- canali 12 e 14 (PA)	-19 dBV/ +11 dBV
- canale 13 (altoparlante delegato)	-10 dBV/ +2 dBV
Tensione alimentazione elettrica	105, 115, 125, 220, 230, 240 Vc.a., 50/60 Hz
	230 V alla consegna (125 V per unità D)

9.8 Fattore consumo potenza

Il Fattore consumo potenza (PCF) delle unità di contribuzione collegate ad una CCU determina il numero di unità di contribuzione collegabili. Il calcolo del 'numero massimo di unità' per una CCU prende in considerazione tutte unità con PCF pari a 1. Ciò significa che prendendo come esempio una CCU in grado di ospitare 60 unità con PCF pari a 1, questa potrà ospitare anche 120 unità con PCF pari a 0,5. Di seguito vengono forniti i valori di PCF per le attrezzature di contribuzione DCN:

Unità DCN	Descrizione	PCF
LBB 3512/00	Scheda distribuzione dati	1
LBB 3513/00	Modulo ingresso/uscita audio analogico	1
LBB 3520/10	Unità interpreti	2.5
LBB 3524/00	Pannello selezione canale	0.5
LBB 3524/10	Pannello selezione canale con retroilluminazione	0.5
LBB 3530/xx	Unità delegato per dibattiti	1
LBB 3531/xx	Unità delegato per dibattiti con selettore canale	1
LBB 3533/xx	Unità presidente per dibattiti	1
LBB 3534/xx	Unità presidente per dibattiti con selettore canale	1
LBB 3535/00	Unità doppia interfaccia audio	1.5
LBB 3540/15	Unità di connessione poli-funzionale con lettore Chip-Card	2
LBB 3544/00	Unità delegato	2
LBB 3545/00	Unità delegato con selettore di canale	2
LBB 3546/00	Unità delegato con LCD grafico e lettore Chip-Card	2.5
LBB 3547/00	Unità presidente con LCD grafico e lettore Chip-Card	2.5
LBB 4114/00	Trunk Splitter	1
LBB 4115/00	Tap-Off Unit	1

9.9 Limiti di sistema

- La lunghezza totale del cavo (cavo standard **LBB 4116/xx**) tra l'unità di controllo centrale e l'ultima unità in qualsiasi ramo del sistema non deve superare i 250 m. Sono comprese tutte le prolunghed ed il cavo da 2 m collegato ad ogni unità di sistema.
- La lunghezza totale della prolunga dall'unità di controllo centrale alla prima unità di collegamento rigenerativa (cioè, dallo Sdoppiatore della linea principale **LBB 4114/00**, Unità interfaccia dispositivi audio **LBB 3508/00** o Unità alimentazione estesa **LBB 4106/00**) non deve superare i 100 m
- La lunghezza totale della prolunga tra le uscite di collegamento rigenerative non deve superare i 100 m
- La distanza massima tra le unità di contribuzione da tavolo è normalmente di 160 cm. Questa distanza può essere aumentata utilizzando la prolunga **LBB 4116/xx**

Esempi

Gli esempi riportati di seguito per i modelli LBB 3500/xx, **LBB 4106/00** e LBB 3508/00 mostrano:

- Numero massimo di unità collegabili ad un'uscita singola
 - Numero massimo di unità collegabili a tutte le uscite
 - Lunghezza massima del cavo da un'uscita all'ultima unità
- In these examples, the following annotations are used:

In questi esempi vengono utilizzate le seguenti sigle:

TT = Unità per dibattiti da tavolo

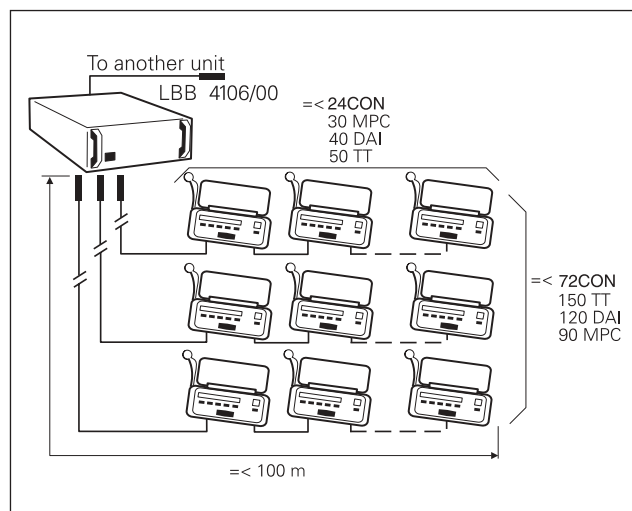
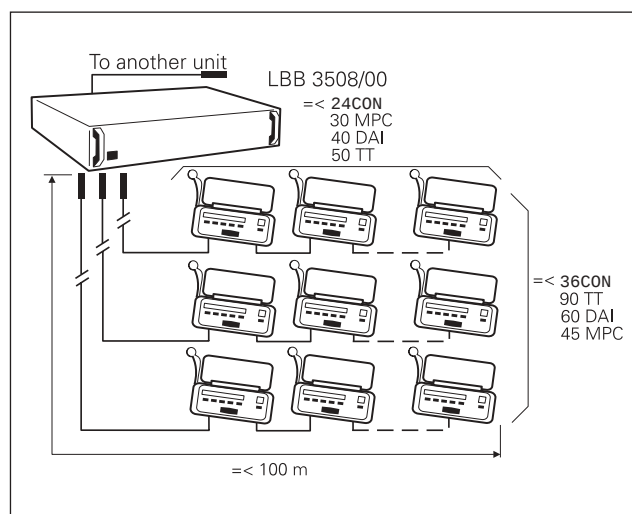
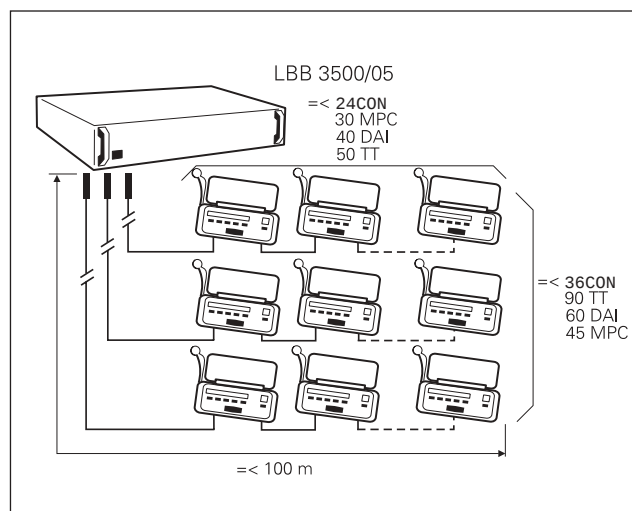
DAI = Unità doppia interfaccia audio

MPC = Unità di connessione poli-funzionale

CON = Unità Concentus

Dal numero massimo di unità per ogni modello si può dedurre che un'Unità per dibattiti da tavolo richiede meno corrente di un'Unità doppia interfaccia audio o di un'Unità di connessione poli-funzionale, e che quindi è possibile collegare più Unità da tavolo alle attrezzature di controllo centrale. Le Unità Concentus richiedono più corrente delle unità sopra menzionate.

LBB 3500/15, 35 capacità identica alla unità LBB 4106



Indice dei dispositivi DCN per modello

Partnummer	Description	Page
LBB 1949/00	Microfono a collo d'oca	41
LBB 3015/04	Cuffie dinamiche di elevata qualità	51, 61
LBB 3312/00	Borsa per unità per dibattiti DCN	29
LBB 3441/00	Cuffie sottomento	51
LBB 3441/50	Auricolari di ricambio per LBB 3441/00	51
LBB 3442/00	Mono auricolare	51
LBB 3443/00	Cuffie leggere	51
LBB 3443/50	Copriauricolari di ricambio per cuffie LBB 3440/00	51
LBB 3500/05(D)	Unità di controllo centrale di base	54
LBB 3500/15(D)	Unità di controllo centrale estesa	55
LBB 3500/35(D)	Unità di controllo centrale multipla	57
LBB 3504/00	Borsa per Unità di controllo centrale LBB 3500/xx	30
LBB 3508/00(D)	Interfaccia audio ed alimentatore	59
LBB 3511/00	PC Card per sistemi Multi-CCU	60
LBB 3512/00	Scheda distribuzione dati	60, 83
LBB 3513/00	Modulo ingresso/uscita audio analogico	47
LBB 3519/20	Scheda comunicazione linea principale	60
LBB 3520/10	Postazione interprete con schermo LCD	45
LBB 3524/00	Pannello selezione canale elettronico	49
LBB 3524/10	Pannello di selezione canale elettronico con retroilluminazione	49
LBB 3525/00	Alloggiamento da tavolo per Selettore canale	50
LBB 3527/00	Alloggiamento da tavolo per altoparlante LBB 3538/00	41
LBB 3530/00	Unità delegato per dibattiti	25
LBB 3530/50	Unità delegato per dibattiti con microfono lungo	25
LBB 3531/00	Unità delegato per dibattiti con selettore canale	26
LBB 3531/50	Delegate Discussion Unit with Channel Selector and Long Microphone	26
LBB 3533/00	Chairman Discussion Unit	27
LBB 3533/50	Chairman Discussion Unit with Long Microphone	27
LBB 3534/00	Chairman Discussion Unit with Channel Selector	28
LBB 3534/50	Unità delegato per dibattiti con selettore canale e microfono lungo	28
LBB 3535/00	Unità doppia interfaccia audio	32
LBB 3536/00	Microfono portatile	34
LBB 3536/10	Microfono portatile con cavo a spirale	34
LBB 3537/00	Microfono con pannello di controllo	35
LBB 3537/10	Pannello di controllo priorità presidente	37
LBB 3537/20	Pannello di controllo microfono ad inserimento	36
LBB 3537/50	Microfono con stelo allungabile e pannello di controllo	35
LBB 3538/00	Pannello altoparlante	37
LBB 3539/00	Pannello di chiusura	40
LBB 3540/15	Unità connessione poli-funzionale	38

Partnummer	Description	Page
LBB 3541/00	Pannello di controllo votazione delegato	39
LBB 3542/00	Pannello di controllo votazione delegato/presidente con schermo LCD	39
LBB 3543/15	Pannello lettore chip-card	40
LBB 3544/00	Unità delegato standard	19
LBB 3545/00	Unità delegato con selettore di canale	20
LBB 3546/00	Unità delegato con LCD grafico e lettore Chip-Card	21
LBB 3547/00	Unità presidente con LCD grafico e lettore Chip-Card	23
LBB 3549/00	Microfono ad inserimento	19, 36
LBB 3549/50	Microfono collegabile con stelo allungabile	19, 36
LBB 3555/00	Microtelefono Intercom e forcella di appoggio	24, 48, 61
LBB 3556/00	Piastra di montaggio per LBB 3555/00	49
LBB 3562	Versione stand-alone del modulo DCN controllo telecamera automatico	78
LBB 3570	Modulo software Gestione microfono	67
LBB 3571	Modulo software Controllo sinottico dei microfoni	68
LBB 3572	Modulo software per l'interpretariato simultaneo	69
LBB 3573	Modulo software Intercom	70
LBB 3575	Modulo software Votazione di tipo parlamentare	71
LBB 3576	Modulo software Votazione multipla	72
LBB 3578	Modulo software Registrazione delle presenze	73
LBB 3580	Modulo software Database delegati	74
LBB 3581	Modulo software Codificatore ID-Card	75
LBB 3582	Modulo software Distribuzione dei messaggi	75
LBB 3583	Modulo software Display di testo/stato	76
LBB 3584	Modulo software Display video	77
LBB 3585	Modulo software Installazione del sistema	77
LBB 3586	Software controllo Multi-CCU	79
LBB 3587	Software Interfaccia aperta	79
LBB 3588	Versione controllo-PC del Modulo DCN controllo telecamera automatico	78
LBB 3590	Schermo di avvio DCN	66
LBB 4003/00	Soppressore feedback acustico Profecta	42
LBB 4106/00(D)	Unità d'alimentazione estesa	58
LBB 4114/00	Sdoppiatore cavo linea principale	91
LBB 4115/00	Unità di connessione	92
LBB 4116/00	Cavo di installazione lunghezza 100 m	92
LBB 4116/xx	Cavo prolunga	92
LBB 4117/00	Set di 25 morsetti blocca cavo	92
LBB 4118/00	Spina di terminazione per cavo DCN	50
LBB 4157/00	Codificatore chip card	62
LBB 4159/00	Set di 100 Chip Card	62
LBB 9095/30	Cuffie interprete	46

Partnummer	Description	Page
LBB 9095/50	Copriauricolari di ricambio per cuffie LBB 3015/04	51, 61
LBB 9600/20	Microfono portatile	41
LBC 1215/01	Morsetto microfono universale	42
LBC 1221/01	Supporto da terra	42
LBC 1226/01	Asta regolabile	42
LTC 0450	Telecamere a colori digitali	
LTC 2814	Monitor a colori	90
LTC 2917/91	Monitor a colori	89
LTC 5138/00	Software tastiera virtuale	87
LTC 8200	Switcher video Allegiant	86
LTC 8555	Tastiera Allegiant	87
Audipack 6399	Borsa per unità interprete	29
Audipack 6400	Borsa per unità interprete e CCU	30
Audipack 12759	Borsa per unità Concentus DCN e microfoni	30
Display di sala alfanumerico		82
G3ACS5C	Sistema AutoDome	88
Display geografici		82
Display di sala numerici		82

Notes: